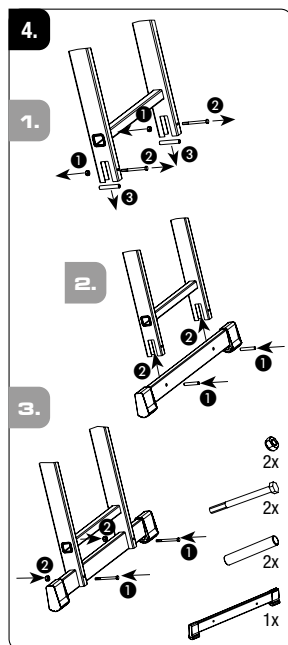
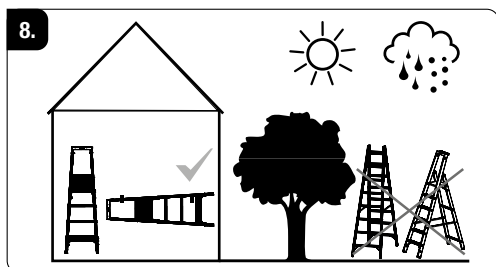
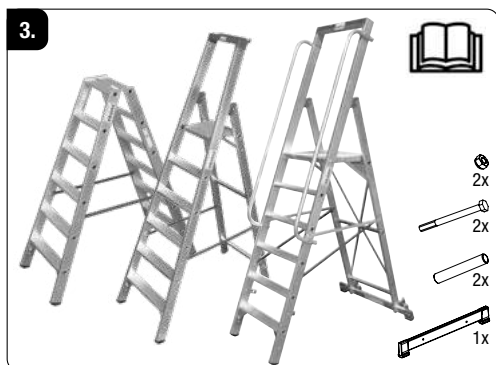


Steig- und GerüstSysteme

Gebrauchs- und Bedienungsanleitung Stehleiter	DE	Bruks- og betjeningsanvisning Trappestige	NO
Notice d'utilisation Escabeau à barreaux	FR	Manual de instruções e de operação Escada dupla	PT
Manuale di istruzioni Scala da lavoro a gradini	IT	Käyttöopas ja käyttöohjeet Porrastikkaat	FI
Návod na použití a obsluhu Šchůdky jednostranné	CZ	Kasutusjuhend Treppedel	EE
Návod na použití a obsluhu Hliníkové schodíky	SK	Generel brugsanvisning Trappestige	DK
Gebruiks- en bedieningshandleiding Trapladder	NL	Kullanım ve İşletim Kılavuzu Basamaklı tablalı merdiven	TR
Användnings- och bruksanvisning Trappstige	SE	Upute za upotrebu i rukovanje Samostojeće ljestve	HR/BA
Navodila za uporabo in upravljanje A-lestev	SI	Руководство по использованию и эксплуатации Стремянка	RU
User manual Step Ladder	GB	Udhëzime për përdorim Shkallëve	AL
Instrucciones de uso y manejo Escalera de tijera	ES	Οδηγίες χρήσης και χειρισμού διπλή σκάλα	GR
Instrukcja obsługi i użytkowania Drabina wolnostojąca	PL	Упатство за работа и ракување скалата	MK
Упътване за употреба и обслужване Сгъваема стълба	BG	Notkunarleiðbeiningar Tröppustigann	IS
Manual de utilizare și operare Scară dublă cu trepte	RO	Uputstvo za upotrebu i korišćenje Stepeničaste merdevine	RS/ME
Használati és kezelési útmutató Lépcsőfokos állólétra	HU		



Einleitung

Diese Gebrauchs- und Bedienungsanleitung beschreibt die sichere Verwendung der Stehleiter. Bitte lesen Sie vor Gebrauch diese Gebrauchs- und Bedienungsanleitung aus Gründen der Sicherheit gut durch und bewahren sie für künftiges Nachlesen auf. Bei Weitergabe der Leiter ist die Gebrauchs- und Bedienungsanleitung mitzugeben.

DE

1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Diese Leiter ist ein mobiles Arbeitsmittel, das an unterschiedlichen Orten eingesetzt werden kann. Mit dieser Leiter können Arbeiten geringen Umfangs in Höhen durchgeführt werden, bei denen die Verwendung anderer Arbeitsmittel nicht verhältnismäßig ist (siehe Betriebsmittelsicherheitsverordnung). Diese Leiter darf nur, wie in dieser Gebrauchs- und Bedienungsanleitung beschrieben, verwendet werden. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstanden sind, wird keine Haftung übernommen. Diese Art von Leitern sollten vorzugsweise im Innenbereich verwendet werden. Veränderungen an der Leiter, die nicht vom Hersteller autorisiert sind, führen zum Erlöschen der Garantie und Gewährleistung.

2. Technische Informationen

Darstellung der Stehleiter und Auflistung der Leiterbestandteile. Die für den jeweiligen Leitertyp maßgeblichen Technischen Informationen sind auf dem Produkt angebracht. In der Tabelle finden Sie weitere Informationen.

3. Lieferumfang

Liste aller mitgelieferten Einzelteile (Beispiel):

Stehleiter (komplett) + Gebrauchs- und Bedienungsanleitung + Traverse optional + Handlauf optional (ohne Abb. - separate Aufbauanleitung beachten)

4. Anleitung für den Zusammenbau

Entsprechend Leitertyp und Lieferzustand muss die Leiter vor dem Einsatz gegebenenfalls

noch vollständig montiert werden. Einige Stehleitern sind mit einer Traverse ausgestattet, die vor Gebrauch (wie unten stehend gezeigt) montiert werden muss. Einige Stehleitern sind mit Handläufen ausgestattet, die vor Gebrauch montiert werden müssen. Dazu bitte die separate Aufbauanleitung beachten.

5. Allgemeine Sicherheitshinweise

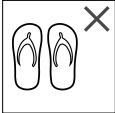
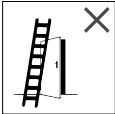
Erstickungsgefahr durch Verpackung. Bei der Benutzung dieser Leiter besteht grundsätzlich die Gefahr des Ab- bzw. Umstürzens. Dadurch können Personen verletzt und Gegenstände beschädigt werden. Leitern und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug. Alle Arbeiten mit und auf der Leiter sind so durchzuführen, dass diese Gefahren so gering wie möglich gehalten werden. Die Leiter ist nur für leichte Arbeiten von kurzer Dauer zu verwenden. Nicht zu lange ohne regelmäßige Unterbrechung auf der Leiter arbeiten. Müdigkeit gefährdet einen sicheren Gebrauch. Die Leiter muss für den jeweiligen Einsatz geeignet sein, und darf nur in vorgeschriebener Aufstellposition verwendet werden. Nur vorgesehene Trittplächen benutzen. Die Leiter bzw. Teile der Leiter dürfen nicht verändert werden. Auf sicheren Halt beim Arbeiten sowie beim Auf- und Abstieg ist zu achten. Die nationalen gültigen Bestimmungen und Vorschriften sind insbesondere bei professionellem Einsatz unbedingt zu beachten. Nur vom Hersteller zugelassenes Zubehör verwenden.

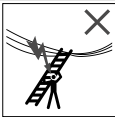
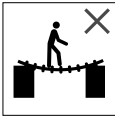
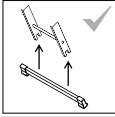
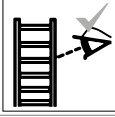
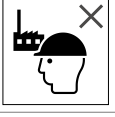
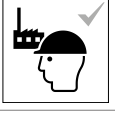
6. Aufbau / Bedienung

Beim Aufbau und bei der Bedienung der Leiter sind die auf dem Produkt und in der Gebrauchs- und Bedienungsanleitung angegebenen Hinweise zwingend zu beachten.
Hinweise zur Ausführung der Stehleiter:
Einseitig- oder beidseitig besteigbare Variante. Mit- / ohne besteigbare Plattform.
Hinweise zur Handhabung der Stehleiter:
Sicheres Aufstellen und Positionierung der Stehleiter. Arretierung/Spreizsicherung nutzen (wenn vorhanden). Traverse montieren (wenn vorhanden). Handlauf montieren (wenn vorhanden).

6.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

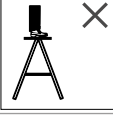
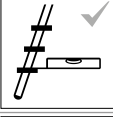
1.		Warnung, Absturz von der Leiter.
2.		Anleitung vollständig lesen. Zusätzliche Informationen zur Leiter sind im Internet erhältlich.
3.		Die Leiter nach der Lieferung und vor jeder Benutzung prüfen, ob diese beschädigt ist. Keine beschädigte Leiter benutzen.
4.		Maximale Belastung
5.		Leiter auf ebenen, waagerechten und festen Untergrund aufstellen. Leiternfüße dürfen nicht im Erreich versinken.
6.		Seitliches Hinauslehnen ist nicht zulässig!

7.		Verunreinigungen auf dem Boden ausschließen.
8.		Nur eine Person darf sich auf der Leiter befinden.
9.		Mit dem Gesicht zur Leiter aufsteigen und absteigen.
10.		Beim Aufsteigen, Absteigen und Arbeiten an der Leiter sicher festhalten ggf. zusätzliche Sicherheitsvorkehrungen treffen.
11.		Übermäßige seitliche Belastungen ist nicht zulässig, z. B. beim Bohren in Mauerwerk und Beton.
12.		Gegenstände, die beim Besteigen einer Leiter transportiert werden, sollten nicht schwer und leicht zu handhaben sein.
13.		Beim Aufsteigen auf die Leiter geeignetes Schuhwerk tragen.
14.		Sind Sie gesundheitlich in der Lage, die Leiter zu benutzen? Bestimmte gesundheitliche Gegebenheiten, Medikamenteneinnahme, Alkohol- oder Drogenmissbrauch können bei der Benutzung der Leiter zu einer Gefährdung der Sicherheit führen.
15.		Nicht zu lange ohne regelmäßige Unterbrechungen auf der Leiter bleiben (Müdigkeit ist eine Gefahr).
16.		Beim Transport von Leitern auf Dachträgern oder in einem LKW zur Verhinderung von Schäden sicherstellen, dass sie auf angemessene Weise befestigt oder angebracht sind.
17.		Vor der Benutzung prüfen, ob die Leiter für den jeweiligen Einsatz geeignet ist und keine Beschädigungen aufweist.
18.		Alle Verunreinigungen an der Leiter beseitigen, z. B. nasse Farbe, Schmutz, Öl oder Schnee.
19.		Leiter nicht im Freien bei ungünstigen Wetterbedingungen (z. B. starker Wind, Vereisung, Schneeglätte) benutzen.
20.		Für den gewerblichen Einsatz ist eine Risikobewertung unter Beachtung der Rechtsvorschriften im Einsatzland durchzuführen.
21.		Beim Aufstellen der Leiter ist auf das Risiko einer Kollision zu achten, z. B. mit Fußgängern, Fahrzeugen oder Türen. Türen (jedoch nicht Notausgänge) und Fenster im Arbeitsbereich sichern.

22.  Alle durch elektrische Betriebsmittel im Arbeitsbereich gegebenen Risiken feststellen, z.B. Hochspannungs-Freileitungen oder andere freiliegende elektrische Betriebsmittel.
23. Für unvermeidbare Arbeiten unter Spannung oder in der Nähe elektrischer Freileitungen nicht Leitern benutzen, die den Strom leiten (z. B. Aluminiumleitern).
24.  Die Leiter nicht als Überbrückung benutzen.
25.  Keine konstruktive Veränderungen an der Leiter vornehmen.
26. Die Leiter niemals während der Benutzung in eine neue Position bringen!
27. Leiter nicht im Freien bei ungünstigen Windverhältnissen benutzen.
28.  Wird eine Leiter mit Stabilisatoren geliefert, müssen diese Stabilisatoren vor dem ersten Gebrauch vom Benutzer angebracht werden.
29.  Leitern nicht von Oben positionieren.
30.  Sichtprüfung durchführen
31.  Sichtprüfung durchführen
32.   Leitern für den Hausgebrauch
33.   Leitern für den gewerblichen Gebrauch

6.2. Verwendung als Stehleiter

1.  Leitern nicht zum Aufsteigen auf eine andere Ebene benutzen.

2.		Die Leiter vor dem Gebrauch vollständig öffnen. Auf Funktionsfähigkeit der Spreizsicherung achten!
3.		Sofern die Leiter mit einer zusätzlichen Spreizsicherung ausgestattet ist, diese nur mit arretierter Spreizsicherung verwenden!
4.		Die Stehleiter nicht als Anlegeleiter verwenden.
5.		Stehleitern erst betreten, wenn die Plattform richtig positioniert ist.
6.		Bei Leitern ohne Podest/Plattform dürfen die obersten beiden Sprossen/Stufen nicht als Standfläche genutzt werden!
7.		Nur vorgesehene Leiternsprossen-/stufen und Plattformen dürfen als Stand- und Trittfäche benutzt werden. Z. B. Ablageschalen dürfen dazu nicht genutzt werden.
8.		Anlegeleitern mit Stufen müssen so verwendet werden, dass sich die Stufen in einer horizontalen Lage befinden.
9.		Standhöhe Doppelleitern NL
10.		Standhöhe ohne Bügel unter 600 mm

7. Wartung / Instandhaltung

Die Pflege und Wartung der Leiter soll deren Funktionstüchtigkeit sicherstellen. Die Leiter muss regelmäßig auf Beschädigungen überprüft werden. Die Funktion beweglicher Teile muss gewährleistet sein. Bewegliche Teile müssen regelmäßig geölt werden. Reparaturen an der Leiter müssen von einer sachkundigen Person und in Übereinstimmung mit den Anweisungen des Herstellers erfolgen. Die Reinigung der Leiter, insbesondere aller beweglichen Teile, sollte bei sichtbarer Verschmutzung sofort nach dem Gebrauch erfolgen. Nur handelsübliche, wasserlösliche Reinigungsmittel benutzen. Keine aggressiven, scheuernden Mittel verwenden. Bei gewerblichem Einsatz der Leiter ist eine regelmäßige, wiederkehrende Überprüfung auf ordnungsgemäßen Zustand durch eine befähigte Person erforderlich (Sicht- und Funktionsprüfung). Hierzu sind Art, Umfang und Fristen der erforderlichen Prüfungen festzulegen. Die Zeitabstände für die Prüfung richten sich nach den Betriebsverhältnissen, insbesondere nach der Nutzungshäufigkeit, der Beanspruchung bei der Benutzung sowie der Häufigkeit und Schwere festgestellter Mängel bei vorangegangenen Prüfungen. Der Unternehmer hat ebenso dafür zu sorgen, dass schadhafte Leitern der Benutzung entzogen und so aufbewahrt werden, dass eine Weiterbenutzung bis zur sachgerechten Instandsetzung bzw. Entsorgung nicht möglich ist.

Leiterelement(e):	Prüfpunkte:	ja/nein	
1. Allgemeine Prüfpunkte	Alle Befestigungen (Nieten, Schrauben, Bolzen etc.) müssen vollständig vorhanden sein. Sind Befestigungen evtl. locker oder korrodiert? Sind Verunreinigungen (z.B. Schmutz, Schlamm, Lack, Öl oder Fett) an der Leiter vorhanden?	☐	☐
2. Leiterholm/ Leitersprossen bzw. Leiterstufen/Sicherheitsbügel	Alle Leitersprossen(stufen) müssen vollzählig vorhanden sein. Sind Leiterholme, Leiterstufen bzw. Sicherheitsbügel evtl. verbogen, verdreht, verbeult, rissig oder korrodiert? Sind Leitersprossen bzw. Leiterstufen evtl. abgenutzt, lose, korrodiert oder beschädigt? Ist die Plattform (wenn vorhanden) oder sind Teile/Befestigungen dieser beschädigt oder korrodiert oder fehlen?	☐	☐
3. Verbindungselemente, Leiterführung, Beschläge	Leiterführungen, Arretierungen und Sicherheitseinrichtungen auf Funktionalität und Festigkeit, sowie auf Beschädigungen und Korrosion prüfen. Sind Arretierungen, Sicherheitseinrichtungen oder Eckversteifungen evtl. beschädigt, locker oder korrodiert oder fehlen diese ganz?	☐	☐
4. Füße, Quertraverse	Füße, Quertraverse, auf Funktionalität und Festigkeit, sowie auf Beschädigungen und Korrosion prüfen. Alle Leiterfüße/Endkappen müssen vorhanden sein. Sind Leiterfüße locker, verschlissen oder korrodiert?	☐	☐
5. Spreizsicherung	Technischer Zustand von Gurten, Ketten, Gelenken oder Aussteifungen prüfen. Sind alle Befestigungspunkte in gutem Zustand? Sind Beschädigungen, Risse, Korrosion vorhanden?	☐	☐
6. Leiterkennzeichnungen/ Gebrauchs- und Bedienungsanleitung	Sind alle Leiterkennzeichnungen sowie die Gebrauchs- und Bedienungsanleitung vorhanden und gut lesbar?	☐	☐
ERGEBNIS	Die Leiter ist in Ordnung kann weiter verwendet werden.	☐	☐
	Die Leiter darf erst nach einer Reparatur weiter verwendet werden.	☐	☐
	Die Leiter ist defekt und muss entsorgt werden.	☐	☐

8. Lagerung

Um jegliche Beschädigungen zu vermeiden ist die Leiter beim Transport (z. B. auf Dachträgern oder im Auto) sicher zu befestigen. Die Lagerung der Leiter sollte in einer trockenen Umgebung senkrecht stehend, flach liegend oder mittels geeigneter Wandhalterung an der Wand hängend erfolgen. Jegliche Beschädigungen müssen ausgeschlossen werden und alle Teile vor Witterungsverhältnissen geschützt sein. Die Leiter ist so zu lagern, dass sie vor spielenden Kindern geschützt ist und keine Personen behindert werden (evtl. Stolpergefahr). Weiterhin ist so zu lagern, dass sie nicht ohne Weiteres für kriminelle Zwecke entwendet/genutzt werden kann.

9. Verpackung / Entsorgung

Die Verpackung ist entsprechend den geltenden Bestimmungen und Gesetzen zu entsorgen. Nach Ende der Gebrauchsfähigkeit muss die Leiter entsprechend den geltenden Vorschriften entsorgt werden. Aluminium ist ein hochwertiges Material und sollte dem Recyclingprozess zugeführt werden. Detaillierte Auskünfte hierzu erteilt Ihre zuständige Kommune.

10. Gebrauchsdauer

Bei bestimmungsgemäßem Gebrauch und regelmäßiger Wartung ist die Leiter ein langfristig verwendbares Arbeitsmittel.

11. Herstellerangaben

KRAUSE-Werk GmbH & Co. KG • Am Kreuzweg 3 • D-36304 Alsfeld • Tel.: +49 (0) 66 31 / 7 95-0
 • Fax: +49 (0) 66 31 / 7 95-139 • E-Mail: info@krause-systems.de • www.krause-systems.com
 Ausgabedatum: 1.08.2018.

Introduction

FR

Cette notice d'utilisation décrit la façon d'utiliser L'escabeau en toute sécurité. Avant toute utilisation, veuillez lire cette notice d'utilisation attentivement, pour des raisons de sécurité, et la conserver pour pouvoir vous y reporter ultérieurement. Si vous cédez l'échelle, vous devez également remettre cette notice d'utilisation.

1. Utilisation conforme aux fins pour lesquelles l'escabeau a été prévu

Cette échelle est un moyen de travail mobile pouvant être utilisé en différents endroits. Cette échelle permet de réaliser des travaux d'envergure réduite, à des hauteurs auxquelles l'utilisation d'autres moyens de travail est disproportionnée (voir Ordonnance sur les matériels d'exploitation). Cette échelle ne doit être utilisée que de la façon décrite dans la présente notice d'utilisation. Tout autre utilisation est considérée comme n'étant pas conforme aux fins pour lesquelles l'échelle a été prévue. Nous n'assumons aucune responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non-conforme. Ce type d'échelles doit de préférence être utilisé à l'intérieur. Les modifications apportées à l'échelle, sans l'autorisation du fabricant, conduisent à l'annulation de la garantie commerciale et de la garantie légale.

2. Informations techniques

Présentation de l'escabeau et liste de ses composants. Les informations techniques faisant foi pour le type d'escabeau concerné figurent sur le produit. Vous trouverez des informations complémentaires sur le tableau.

3. Étendue de la fourniture

Liste de tous les éléments fournis (exemple):

Escabeau (complet) + notice d'utilisation + traverse en option + main courante en option (non illustrée - Se reporter à la notice de montage séparée)

4. Instruction de montage

En fonction du type d'échelle et de la façon dont celle-ci est livrée, l'échelle doit le cas échéant être entièrement montée avant de pouvoir être utilisée. Certains escabeaux sont équipés d'une traverse qui doit être montée avant que les escabeaux ne soient utilisés (de la façon illustrée ci-dessous). Certains escabeaux sont équipés de mains courantes qui doivent être montées avant que les escabeaux ne soient utilisés. À ces fins, veuillez vous reporter à la notice de montage séparée.

5. Consignes générales de sécurité

L'emballage constitue un risque de suffocation. L'utilisation de cette échelle s'accompagne de principe d'un risque d'écrasement ou de renversement. Il peut en résulter des blessures de personnes et des endommagements d'objets. Les échelles et le matériau d'emballage ne sont pas des jouets. Tous les travaux avec et sur l'échelle doivent être réalisés de façon à réduire le plus possible ces dangers. L'échelle ne doit être utilisée que pour des travaux légers de courte durée. Ne pas travailler trop longtemps sur l'échelle sans observer des pauses régulières. La fatigue remet en cause la sécurité d'utilisation. L'échelle doit être adaptée à l'utilisation envisagée et elle ne doit être utilisée que dans la position d'installation prescrite. N'utiliser que les surfaces d'appui du pied (girons) qui ont été prévues. Des modifications ne doivent pas être apportées à l'échelle et aux éléments de l'échelle. Veiller à avoir un parfait appui en travaillant, de même qu'en montant sur l'échelle et en descendant de celle-ci. Les dispositions et prescriptions nationales en vigueur doivent impérativement être respectées, en particulier dans le cas d'une utilisation professionnelle. N'utiliser que les accessoires homologués par le fabricant.

6. Montage / Utilisation

Lors du montage et de l'utilisation de l'échelle, les consignes figurant sur le produit et dans sa notice d'utilisation doivent être impérativement respectées.

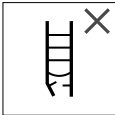
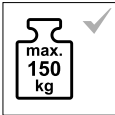
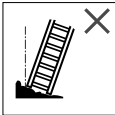
Indications concernant l'exécution de l'escabeau:

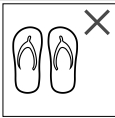
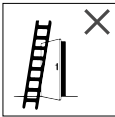
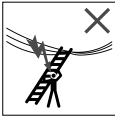
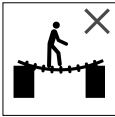
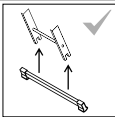
Variante à accès d'un côté ou des deux côtés. Avec / sans plateforme accessible.

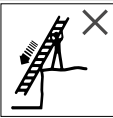
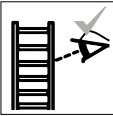
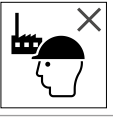
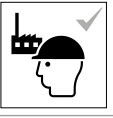
Indications concernant la manipulation de l'escabeau:

Mise en place et positionnement de l'escabeau en toute sécurité. Utiliser le blocage / la protection anti-écartement (si présente). Monter la traverse (si présente). Monter la main courante (si présente).

6.1 Consignes générales de sécurité

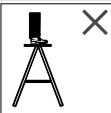
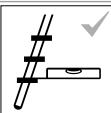
1.  Mise en garde, chute de l'échelle
2.  Lire entièrement la notice. Des informations complémentaires concernant l'échelle sont disponibles sur Internet.
3.  Après la livraison et avant toute utilisation, vérifier si l'échelle est endommagée. Ne pas utiliser l'échelle si elle est endommagée.
4.  Charge maximale
5.  Placer l'échelle sur un support de niveau, horizontal et résistant. Les pieds de l'échelle ne doivent pas s'enfoncer dans la terre.
6.  Il n'est pas autorisé de se pencher sur le côté !
7.  Éliminer les souillures se trouvant au sol.
8.  Une seule personne doit se trouver sur l'échelle.
9.  Monter sur l'échelle et en descendre, visage tourné vers l'échelle.
10.  Pour monter sur l'échelle, en descendre et travailler sur l'échelle, bien s'agripper. Le cas échéant, prendre des précautions de sécurité complémentaires.
11.  Les charges latérales disproportionnées ne sont pas autorisées, par exemple lorsque l'on perce dans des murs et dans le béton.
12.  Les objets que l'on transporte lorsque l'on monte sur une échelle ne doivent pas être lourds et ils doivent être faciles à manipuler.

13.		Pour monter sur l'échelle, porter des chaussures appropriées.
14.		Votre santé vous permet-elle d'utiliser l'échelle ? Certains états de santé, la prise de médicaments, l'utilisation abusive d'alcool ou de drogues peuvent remettre en cause la sécurité lorsque l'on utilise l'échelle.
15.		Ne pas rester trop longtemps sur l'échelle sans observer des pauses régulières (la fatigue constitue un danger).
16.		Lorsque l'on transporte des échelles sur des galeries de toits ou dans un camion, veiller à ce que celles-ci soient fixées ou placées d'une façon adaptée, afin d'empêcher tout endommagement.
17.		Avant d'utiliser l'échelle, vérifier si elle convient pour l'utilisation envisagée et s'assurer qu'elle ne présente pas d'endommagements.
18.		Éliminer toutes les souillures présentes sur l'échelle, p. ex. la peinture fraîche, l'encrassement, l'huile ou la neige.
19.		Ne pas utiliser l'échelle à l'extérieur lorsque les conditions atmosphériques sont défavorables (p. ex. vent fort, verglas, sol rendu glissant par la neige).
20.		Pour une utilisation professionnelle, il convient de procéder à une évaluation des risques en respectant les prescriptions légales en vigueur dans le pays d'utilisation.
21.		Lors de l'installation de l'échelle, veiller à éviter tout risque de collision, p. ex. avec des piétons, véhicules ou portes. Sécuriser les portes (mais pas les issues de secours) et les fenêtres se trouvant dans la zone de travail.
22.		Recenser tous les risques résultant de moyens d'exploitation électriques dans la zone de travail, p. ex. des lignes à haute tension ou autres moyens d'exploitation électrique indépendants.
23.		S'il est inévitable de travailler sous tension ou à proximité de lignes aériennes électriques, ne pas utiliser des échelles conductrices de courant (des échelles en aluminium, par exemple).
24.		Ne pas utiliser l'échelle en tant que pontage.
25.		Ne pas apporter de modifications à la construction de l'échelle.
26.		Ne jamais placer l'échelle dans une nouvelle position pendant son utilisation!
27.		Ne pas utiliser l'échelle à l'extérieur lorsque les conditions de vent sont défavorables.
28.		Si une échelle est livrée avec des stabilisateurs, ceux-ci doivent être mis en place par l'utilisateur, avant la première utilisation.

- | | | |
|-----|---|--|
| 29. |  | Ne pas positionner les échelles par le haut. |
| 30. |  | Procéder à un contrôle visuel |
| 31. |  | Procéder à un contrôle visuel. |
| 32. |   | Échelles à usage domestique. |
| 33. |   | Échelles à usage professionnel. |

6.2. Utilisation en tant qu'escabeaux

- | | | |
|----|---|--|
| 1. |  | Ne pas utiliser les échelles pour monter sur un autre niveau. |
| 2. |  | Ouvrir entièrement l'échelle avant de l'utiliser. S'assurer de la fonctionnalité de la sécurité anti-écartement! |
| 3. |  | Dans la mesure où l'échelle est équipée d'une sécurité anti-écartement complémentaire, elle ne doit être utilisée qu'avec la sécurité anti-écartement bloquée ! |
| 4. |  | Ne pas utiliser l'escabeau en tant qu'échelle simple. |
| 5. |  | Ne monter sur les escabeaux que si la plateforme est correctement positionnée. |
| 6. |  | Dans le cas d'échelles sans piédestal / plateforme, les deux barreaux / marches du haut ne doivent pas être utilisés en tant que surface sur laquelle on se tiendra! |

7.		Seuls les barreaux / marches prévus à cet effet doivent être utilisés en tant que surface sur laquelle on se tiendra et surface d'appui du pied (giron). Par exemple, les porte-outils ne doivent pas être utilisés à ces fins.
8.		Les échelles simples avec marches doivent être utilisées de sorte que les marches se trouvent dans une position horizontale.
9.		Hauteur de travail échelles doubles NL.
10.		Hauteur de travail sans étrier, inférieure à 600 mm.

7. Maintenance / Entretien

L'entretien et la maintenance de l'échelle sont destinés à assurer son aptitude au fonctionnement. L'échelle doit être régulièrement vérifiée, pour voir si elle présente des endommagements. Le fonctionnement des éléments mobiles doit être garanti. Les éléments mobiles doivent être régulièrement huilés. Les réparations de l'échelle doivent être effectuées par une personne compétente, en conformité avec les instructions du fabricant. Le nettoyage de l'échelle et, en particulier, de tous ses éléments mobiles, doit être effectué immédiatement après utilisation, en cas d'encrassement visible. N'utiliser que des produits de nettoyage du commerce, solubles dans l'eau. Ne pas utiliser de produits agressifs et abrasifs. Dans le cas d'une utilisation professionnelle de l'échelle, un contrôle récurrent et régulier, destiné à s'assurer du bon état de l'échelle, doit être impérativement effectué par une personne habilitée (contrôle visuel et contrôle fonctionnel). À ces fins, le type, l'étendue et les délais d'exécution des contrôles nécessaires doivent être définis. Les fréquences de contrôle sont fonction des conditions d'utilisation et, en particulier, de la fréquence d'utilisation, de la sollicitation de l'échelle lors de son utilisation, de la fréquence et de la gravité des défauts constatés lors de précédents contrôles. L'entrepreneur doit également veiller à ce que les échelles endommagées soient retirées de l'utilisation et qu'elles soient rangées de sorte qu'il ne soit pas possible de les réutiliser avant qu'elles n'aient été correctement remises en état ou avant qu'elles n'aient pu être éliminées/détruites.

Élément(s) de l'échelle:	Points de contrôle:	oui/non	
1. Points de contrôle généraux	toutes les fixations (rivets, vis, boulons, etc.) doivent être présentes dans leur intégralité. Des fixations sont-elles desserrées ou corrodées ? Des souillures (p. ex. encrassement, boue, peinture, huile ou graisse) sont-elles présentes sur l'échelle ?	☐	☐
2. Montant/barreaux de l'échelle et marches de l'échelle/étrier de sécurité	tous les barreaux (marches) de l'échelle doivent être présents dans leur intégralité. Les montants de l'échelle, les marches de l'échelle et l'étrier de sécurité sont-ils déformés, tordus, cabossés, fissurés ou corrodés ? Les barreaux de l'échelle ou les marches de l'échelle sont-ils usés, desserrés, corrodés ou endommagés ? La plateforme (si présente) ou des éléments/fixations de celle-ci sont-ils endommagés ou corrodés ou encore manquants ?	☐	☐
3. Éléments de raccordement, guide-câble, ferrures	vérifier la fonctionnalité et la résistance des guide-câbles, des blocages et des dispositifs de sécurité, et vérifier s'ils présentent des endommagements et s'ils sont corrodés. Les blocages ou dispositifs de sécurité ou encore renforts d'angles sont-ils endommagés, desserrés ou corrodés, ou sont-ils totalement manquants ?	☐	☐

4. Pieds, traverse	vérifier la fonctionnalité et la résistance des pieds et de la traverse, et vérifier s'ils présentent des endommagements et s'ils sont corrodés. Tous les pieds de l'échelle/les capuchons d'extrémité doivent être présents. Les pieds de l'échelle sont-ils desserrés, usés ou corrodés?		
5. Sécurité anti-écartement	vérifier l'état technique des sangles, chaînes, articulations ou renforcements. Tous les points de fixation sont-ils en bon état? Existe-t-il des endommagements, fissures, corrosion?		
6. Marquages des échelles/notice d'utilisation	tous les marquages des échelles, de même que la notice d'utilisation, sont-ils présents et bien lisibles ?		
RÉSULTAT	L'échelle est correcte et peut continuer à être utilisée.		
	L'échelle ne doit être réutilisée qu'après une réparation.		
	L'échelle est défectueuse et doit être éliminée/détruite.		

8. Stockage

Pour éviter tout endommagement, l'échelle doit être fixée de façon sûre pour son transport (p. ex. sur des galeries de toits ou dans la voiture). L'échelle doit être entreposée dans un environnement sec, en position debout, à plat ou accrochée au mur à l'aide d'un support mural approprié. Toutes les précautions doivent être prises pour empêcher qu'elle ne s'endommage et tous ses éléments doivent être protégés contre les intempéries. L'échelle doit être entreposée de sorte qu'elle ne soit pas accessible aux enfants qui jouent et qu'elle ne constitue pas un obstacle pour les personnes (risque éventuel de trébuchement). Elle doit par ailleurs être entreposée de sorte qu'elle ne puisse pas être facilement dérobée/utilisée dans de mauvaises intentions.

9. Emballage / élimination

L'emballage doit être éliminé conformément aux dispositions et lois en vigueur. Une fois que l'échelle n'est plus apte à l'utilisation, elle doit être éliminée/détruite conformément aux prescriptions en vigueur. L'aluminium est un matériau de grande qualité qui doit être recyclé. La commune à laquelle vous appartenez vous donnera des informations détaillées à cet égard.

10. Durée d'utilisation

Si elle est utilisée conformément aux fins pour lesquelles elle a été prévue et si elle fait l'objet d'une maintenance régulière, l'échelle est un outil de travail utilisable pendant longtemps.

11. Indications du fabricant

KRAUSE-Werk GmbH & Co. KG • Am Kreuzweg 3 • D-36304 Alsfeld • Tel.: +49 (0) 66 31 / 7 95-0
 • Fax: +49 (0) 66 31 / 7 95-139 • E-Mail: info@krause-systems.de • www.krause-systems.com
 Date d'édition: 1.08.2018.

Premessa

Il presente manuale d'istruzioni per l'uso descrive come utilizzare in sicurezza la scala a libro. Per ragioni di sicurezza, si prega di leggere con attenzione il presente manuale d'uso e di conservarlo per future consultazioni. In caso di vendita della scala, il manuale d'istruzioni deve essere consegnato al nuovo proprietario.

1. Utilizzo conforme

Questa scala è un attrezzo di lavoro mobile, che può essere collocata in luoghi diversi. Con questa scala è possibile eseguire lavori di piccola entità, ad altezze in cui l'impiego di altri attrezzi di lavoro non è inadeguato (si veda la Direttiva sulla sicurezza nelle aziende). Questa scala può essere utilizzata solo come indicato nel presente manuale d'istruzioni d'uso. Qualsiasi altro impegno è da considerarsi non conforme. Si declina ogni responsabilità per danni derivanti da uso improprio. Questo tipo di scale dovrebbe essere utilizzato di preferenza in ambienti interni. Modifiche apportate alla scala e non autorizzate dal fabbricante portano al decadimento della garanzia.

2. Informazioni tecniche

Illustrazione della scala a libro e legenda dei componenti della scala. Le informazioni tecniche pertinenti ad ogni tipo di scala sono riportate sul prodotto. Per ulteriori informazioni, vedasi la tabella.

3. Kit di fornitura

Elenco di tutti i singoli componenti della fornitura (Esempio):

Scala a libro (completa) + manuale d'istruzioni d'uso + Traversa optional + Corrimano optional (senza figura – seguire le istruzioni di montaggio a parte)

4. Istruzioni per il montaggio

A seconda del tipo di scala e delle condizioni in cui viene consegnata, il montaggio della scala deve essere completato all'occorrenza prima del suo impiego. Alcune scale a libro sono dotate di traversa, che deve essere montata prima dell'utilizzo (come sotto mostrato). Alcune scale a libro sono dotate di corrimani, che devono essere montati prima dell'uso. Al riguardo, si prega di seguire le istruzioni di montaggio separate.

5. Avvertenze di sicurezza generali

Pericolo di soffocamento a causa dell'imballaggio. Con l'utilizzo di questa scala sussiste il sostanziale pericolo di caduta o di ribaltamento, per cui le persone possono essere ferite e le cose danneggiate. Scale e materiale per imballaggio non sono giocattoli per bambini.

Tutti lavori con o sulla scala devono essere eseguiti in modo tale che questi pericoli siano minimizzati. La scala deve essere utilizzata per lavori leggeri, di breve durata. Non lavorare sulla scala per un tempo troppo prolungato, senza regolari pause. La stanchezza ne compromette l'utilizzo sicuro. La scala deve essere adatta per il rispettivo impiego e può essere utilizzata solo nella posizione di installazione stabilita. Utilizzare solo superfici di calpestio previste. Non apportare modifiche alla scala e alle rispettive parti. Eseguendo i lavori, come pure in caso di salita o discesa, prestare attenzione ad avere una presa salda. Rispettare tassativamente le norme e le disposizioni nazionali vigenti, in particolare in caso di impiego in ambito professionale. Utilizzare solo accessori approvati dal fabbricante.

6. Montaggio / Uso

Rispettare imperativamente le avvertenze indicate sul prodotto e nel manuale di istruzioni d'uso per il montaggio e l'uso della scala.

Avvertenze per modello di scala

Varianti a un solo o a due tronchi di salita. Con / senza piattaforma.

Avvertenze per la movimentazione della scala a libro:

Installare e posizionare la scala libro in modo sicuro. Bloccaggio / sistema anti-divaricamento / Utensili (se disponibili). Montare la traversa (se disponibile). Montare il corrimano (se disponibile).

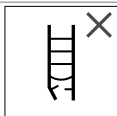
6.1 Avvertenze generali di sicurezza



1. Avvertenza, caduta dalla scala



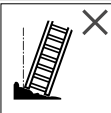
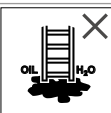
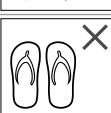
2. Leggere le istruzioni integralmente. Ulteriori informazioni sulla scala sono reperibili in internet.

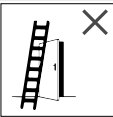
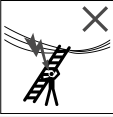
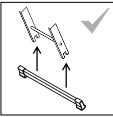
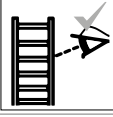
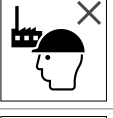


3. Dopo la consegna e prima di ogni utilizzo, verificare se la scala è danneggiata. Non utilizzare scale danneggiate.

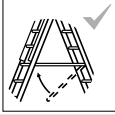
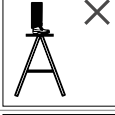
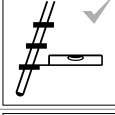


4. Portata massima

5.		Posizionare la scala su fondo piano, orizzontale e non cedevole. Non affondare i piedini della scala nel terreno.
6.		Non è consentito sporgersi lateralmente!
7.		Eliminare le imbrattature dal pavimento.
8.		Sulla scala può trovarsi solo una persona.
9.		Salire o scendere dalla scala con il volto rivolto ad essa.
10.		Quando si sale, si scende o si lavora, tenersi bene alla scala; prendere misure di sicurezza aggiuntive, se necessarie.
11.		Non è consentito eseguire lateralmente lavori pesanti, ad es. effettuare forature su muri e cemento.
12.		Oggetti, che devono essere trasportati salendo la scala, non dovrebbero essere pesanti e dovrebbero essere maneggevoli.
13.		Indossare calzature appropriate per salire sulla scala.
14.		Siete in buono stato di salute per utilizzare la scala? Determinate condizioni di salute, l'assunzione di farmaci, l'abuso di alcol o Droghe possono minare la sicurezza mentre si utilizza la scala.
15.		Non trattenersi a lungo sulla scala senza regolari pause (la stanchezza costituisce un pericolo).
16.		Trasportando le scale su portapacchi o con mezzo di trasporto, assicurarsi che non vengano danneggiate, siano fissate in modo opportuno e adeguato.
17.		Prima dell'uso, verificare che la scala sia idonea al tipo di utilizzo e che non presenti danni.
18.		Eliminare ogni tipo di sporcizia, ad es la pittura fresca, lo sporco, l'olio o la neve.
19.		Non utilizzare la scala all'aperto in condizioni climatiche avverse (ad es. forte vento, ghiaccio, scivolosità).

20.		Per un utilizzo professionale, è necessaria una valutazione del rischio nel rispetto della normativa vigente nel paese di utilizzo.
21.		Quando si posiziona la scala, occorre prestare attenzione al rischio di collisione, ad es. pedoni, mezzi o porte. Serrare porte (eccetto le uscite di emergenza) e le finestre nell'area di lavoro.
22.		Rilevare tutti i possibili rischi dovuti a strutture elettriche nell'area di lavoro, ad es. linee aeree dell'alta tensione o altre strutture elettriche aeree scoperte.
23.		Non utilizzare scale realizzate in materiale conduttivo (ad es. le scale in alluminio) per inevitabili lavori sotto tensione o nelle vicinanze di linee elettriche aeree
24.		Non utilizzare la scala come attraversamento.
25.		Non apportare modifiche costruttive alla scala.
26.		Non portare mai la scala in una nuova posizione durante l'utilizzo!
27.		Non utilizzare la scala all'aperto in condizioni di vento contrario.
28.		Qualora la scala sia fornita con stabilizzatori, l'utilizzatore deve provvedere al loro montaggio prima del primo uso.
29.		Non posizionare le scale dall'alto.
30.		Eseguire un controllo visivo.
31.		Eseguire un controllo visivo.
32.		 Scale per uso domestico.
33.		 Scale per uso professionale.

6.2. Utilizzo a cavalletto

- | | | |
|-----|---|--|
| 1. |  | Non utilizzare le scale per raggiungere un altro piano. |
| 2. |  | Aprire completamente la scala prima dell'uso. Fare attenzione alla funzionalità del sistema anti-divaricamento! |
| 3. |  | Se la scala è dotata di sistema anti-divaricamento, utilizzarla solamente con sistema anti-divaricamento bloccato! |
| 4. |  | Non utilizzare la scala a libro come scala da appoggio. |
| 5. |  | Accedere alle scale solo quando la piattaforma è posizionata correttamente. |
| 6. |  | Utilizzare i gradini/pioli previsti della scala solo come superficie di appoggio e posapiedi. |
| 7. |  | ...Ad es. non utilizzare la vaschetta porta-oggetti a tale scopo. |
| 8. |  | Utilizzare le scale a libro con gradini quando questi sono in posizione orizzontale. |
| 9. |  | Altezza in verticale delle scale doppie NL. |
| 10. |  | Altezza in verticale senza arco inferiore a 600 mm. |

7. Manutenzione / Conservazione

La pulizia e la manutenzione devono assicurare la funzionalità della scala. Occorre verificare la presenza di danni sulla scala con regolarità. Occorre assicurare il funzionamento delle parti mobili, che devono essere lubrificate regolarmente. Le riparazioni della scala devono essere eseguite da una persona competente e nel rispetto delle istruzioni del fabbricante. La sporcizia visibile dovrebbe essere rimossa dalla scala, in particolare dalle parti mobili, subito dopo l'uso. Utilizzare solo detergenti idrosolubili, comunemente disponibili in commercio, non aggressivi e non abrasivi. Nel caso di utilizzo

della scala per uso industriale, è necessario che una persona competente ne controlli regolarmente e ripetutamente lo stato regolamentare (controllo visivo e funzionale). A questo proposito, è necessario stabilire il tipo, l'entità e i tempi dei controlli necessari. Gli intervalli dei controlli dipendono dalle condizioni di funzionamento, in particolare dalla frequenza di utilizzo, dalla sollecitazione durante l'utilizzo, nonché dalla frequenza e da seri difetti accertati in occasione di precedenti controlli. L'imprenditore deve premurarsi anche di impedire l'utilizzo di scale difettose e conservarle in modo tale che non sia possibile un loro ulteriore utilizzo fino all'adeguata riparazione o smaltimento.

Elementi della scala:	Punti di controllo:	sì/no	
1. Punti di controllo generali	Tutti gli elementi di fissaggio (rivetti, viti, bulloni, ecc.) devono essere presenti al completo. Gli elementi di fissaggio sono, ad esempio, allentati o corrosi? Sono presenti sulla scala impurità (ad es. sporcizia, fango, vernice, olio o grasso)?	☐	☐
2. Montante/Gradini e pioli/Staffe di sicurezza	Tutti i gradini/pioli devono essere disponibili al completo. I montanti, i gradini/pioli, le staffe di sicurezza sono, ad esempio, deformati, distorti, ammaccati, incrinati o corrosi? I gradini e/o i pioli sono, ad esempio, usurati, laschi, corrosi o danneggiati? La piattaforma (se disponibile) o i componenti e i loro elementi di fissaggio sono danneggiati o corrosi o mancanti?	☐	☐
3. Dispositivi di fissaggio, guida scala, ferramenta	Verificare la funzionalità e il serraggio, ma anche danni e corrosione delle guide, dei bloccaggi e dei dispositivi di sicurezza. I bloccaggi o i dispositivi di sicurezza o i rinforzi angolari sono, ad esempio, danneggiati, allentati o corrosi o del tutto mancanti?	☐	☐
4. Piedini e traverse	Verificare la funzionalità e il serraggio, ma anche danni e corrosione di piedini e traverse della scala. Tutti i piedini/cappucci terminali devono essere presenti. I piedini sono allentati, usurati o corrosi?	☐	☐
5. Sistema anti-divaricamento	Verificare lo stato tecnico di cinghie, catene, giunti o rinforzi per irrigidimento. I punti di fissaggio sono tutti in buono stato? Sono presenti danni, incrinature o corrosione?	☐	☐
6. Contrassegni della scala/Manuale d'istruzioni d'uso	Tutti i contrassegni nonché il manuale d'istruzioni d'uso sono presenti e chiaramente leggibili?	☐	☐
RISULTATO	La scala non presenta difetti e può essere ancora utilizzata.	☐	☐
	La scala può essere utilizzata ancora solo dopo la riparazione.	☐	☐
	La scala è difettosa e deve essere smaltita.	☐	☐

8. Immagazzinaggio

Al fine di evitare qualsiasi danno, la scala deve essere fissata in modo sicuro durante il trasporto (ad es. su portapacchi o in auto). La scala dovrebbe essere immagazzinata in un luogo asciutto, in posizione verticale, in piano o appesa alla parete tramite un supporto per parete. Qualsiasi danno deve essere escluso e tutte le parti devono essere protette da agenti atmosferici. La scala deve essere immagazzinata in modo tale che sia protetta da bambini che giocano e che non sia d'intralcio alle persone (ad es. pericolo di inciampo).

9. Imballaggio / Smaltimento

L'imballaggio deve essere smaltito in conformità con le norme e leggi in vigore. Alla decadenza dell'idoneità all'uso, la scala deve essere smaltita in conformità con le disposizioni vigenti. L'alluminio è un materiale prezioso e dovrebbe essere destinato al processo di riciclo. Il suo comune competente Le fornisce informazioni dettagliate al riguardo.

10. Durata d'uso prevista

Se utilizzata conformemente alle indicazioni e mantenuta regolarmente, la scala è un attrezzo di lavoro utilizzabile per lungo tempo.

11. Dati del fabbricante

KRAUSE-Werk GmbH & Co. KG • Am Kreuzweg 3 • D-36304 Alsfeld • Tel.: +49 (0) 66 31 / 7 95-0
 • Fax: +49 (0) 66 31 / 7 95-139 • E-Mail: info@krause-systems.de • www.krause-systems.com
 Data di emissione: 1.08.2018.

Tento Návod na použití a obsluhu popisuje bezpečné používání stojacího žebříku.

Před použitím si prosím dobře přečtete tento Návod na použití a obsluhu z důvodů bezpečnosti a uschovejte ho pro budoucí použití. Při předávání žebříku je třeba předat i Návod na použití a obsluhu.

1. Použití dle určení

Tento žebřík je mobilní pracovní prostředek, který může být použit na různých místech. S tímto žebříkem mohou být prováděny práce malého rozsahu ve výškách, při kterých není použití jiných pracovních prostředků poměrné (viz Nařízení o bezpečnosti provozních prostředků). Tento žebřík smí být používán pouze tak, jak je popsáno v tomto Návodu na použití a obsluhu. Jakékoliv jiné použití se nepovažuje za použití dle určení. Za škody, které tímto použitím v rozporu s určením vzniknou, nepřebíráme záruku. Tento druh žebříků by měl být používán především v interiéru. Změny na žebříku, které nejsou výrobcem autorizovány, vedou k zániku záruky a jejího plnění.

2. Technické informace

Zobrazení stojacího žebříku a seznam součástí žebříku. Technické informace rozhodující pro příslušný typ žebříku jsou umístěny na výrobku. Další informace najdete v tabulce.

3. Rozsah dodávky

Seznam všech zároveň dodávaných jednotlivých dílů (příklad):

Stojací žebřík (kompletní) + Návod na použití a obsluhu + traverza - volitelně + zábradelní madlo - volitelně (bez obr. – respektovat oddělený návod na sestavení)

4. Návod na sestavení

Podle typu žebříku a stavu dodávky musí být žebřík před použitím případně ještě úplně smontován. Některé stojací žebříky jsou vybaveny traverzou, která musí být před použitím (jak je zobrazeno níže) namontována. Některé žebříky jsou vybaveny zábradelními madly, která musí být před použitím namontována. K tomu prosím respektujte oddělený návod na sestavení.

5. Všeobecné bezpečnostní pokyny

Nebezpečí udušení obalem. Při používání tohoto žebříku existuje zásadně nebezpečí spadnutí, resp. převrácení. Tím mohou být osoby zraněny a předměty poškozeny. Žebříky a obalový materiál nejsou hračkami pro děti. Všechny práce s žebříkem a na něm je třeba provádět tak, aby tato nebezpečí byla co možná minimální. Žebřík lze používat pouze pro lehké práce po kratší dobu. Na žebříku nepracovat příliš dlouho bez pravidelného přerušování. Únava ohrožuje bezpečné použití. Žebřík musí být vhodný pro příslušné použití a smí být používán pouze v předepsané pozici postavení. Používat pouze plochy určené pro stoupnutí. Žebřík, resp. části žebříku, nesmějí být měněny. Je třeba dbát na bezpečné držení při práci, jakož i při stoupání po žebříku a sestupování. Je třeba bezpodmínečně respektovat národní platná ustanovení a předpisy, zejména při profesionálním použití. Používat pouze příslušenství schválené výrobcem.

6. Sestavení / Obsluha

Při sestavování a obsluze žebříku je třeba nutně respektovat pokyny uvedené na výrobku a v Návodu na použití a obsluhu.

Pokyny k modelu stojacího žebříku:

Jednostranně nebo oboustranně použitelná varianta. S nástupní plošinou nebo bez.

Pokyny k manipulaci se stojácím žebříkem:

Bezpečné postavení a polohování stojacího žebříku. Použití aretací / zajištění rozpěrkou (pokud je k dispozici). Namontovat traverzu (pokud je k dispozici). Namontovat zábradelní madlo (pokud je k dispozici).

6.1 Všeobecné bezpečnostní předpisy

1.



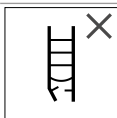
Varování před pádem ze žebříku

2.



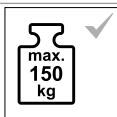
Přečíst kompletně návod. Dodatečné informace k žebříku jsou k dispozici na internetu.

3.



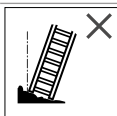
Žebřík po dodání a před každým použitím zkontrolovat, zda není poškozený. Nepoužívat poškozený žebřík.

4.



Maximální zatížení

5.



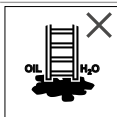
Žebřík postavit na rovný, vodorovný a pevný základ. Nohy žebříku se nesmějí zabořit do země.

6.



Vyklánění do strany není přípustné!

7.



Vyvarovat se znečištění na podlaze.

8.



Na žebříku se smí nacházet pouze jedna osoba.

9.



Na žebřík vstupovat a sestupovat z něj čelem k němu.

10.

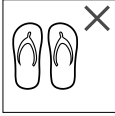
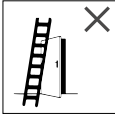
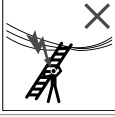
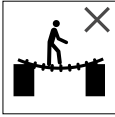


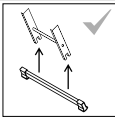
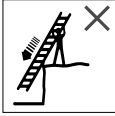
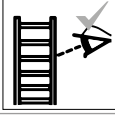
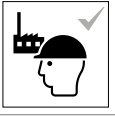
Při stoupání, sestupování a pracích na žebříku se pevně držet, příp. provést dodatečná bezpečnostní opatření.

11.

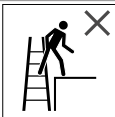
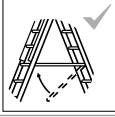


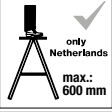
Nadměrná boční zatížení nejsou přípustná, např. při vrtání do zdi a betonu.

12.		Předměty, které jsou při stoupání na žebřík nesený, by neměly být těžké a být lehce manipulovatelné.
13.		Při stoupání na žebřík nosit vhodnou obuv.
14.		Jste zdravotně způsobilí žebřík používat? Určité zdravotní danosti, užívání léků, nadměrné požívání alkoholu nebo omamných látek může vést při použití žebříku k ohrožení bezpečnosti.
15.		Nezůstávat na žebříku příliš dlouho bez pravidelných přestávek (únava je riziko).
16.		Při převozu žebříků na střešních nosičích nebo v nákladním voze zajistit k zabránění škodám tak, že se přiměřeným způsobem žebřík upevní nebo umístí.
17.		Před použitím zkontrolovat, zda je žebřík pro příslušné použití vhodný a nevykazuje žádná poškození.
18.		Odstranit veškerá znečištění na žebříku, např. mokrá barva, špína, olej či sněh.
19.		Nepoužívat žebřík venku za nepříznivých povětrnostních podmínek (např. silný vítr, námraza, náledí).
20.		Při použití v rámci podnikatelské činnosti je třeba provést vyhodnocení rizika při respektování právních předpisů v zemi použití.
21.		Při postavení žebříku je třeba dbát na riziko kolize, např. s chodci, vozidly či dveřmi. Dveře (avšak nikoliv nouzové východy) a okna v pracovní oblasti zabezpečit.
22.		Zjistit všechna rizika daná elektrickými provozními prostředky v pracovní oblasti, např. vysoké napětí volných vedení nebo jiné volně položené elektrické provozní prostředky.
23.		Pro nevyhnutelné práce pod napětím nebo v blízkosti elektrických volných vedení nepoužívat žebříky, které vedou elektrický proud (např. hliníkové žebříky).
24.		Nepoužívat žebřík jako přemostění.
25.		Neprovádět žádné změny v konstrukci žebříku.
26.		Během používání neuvádět žebřík nikdy do nové polohy!
27.		Žebřík nepoužívat venku za nepříznivých povětrnostních podmínek.

28.		Je-li žebřík dodáván se stabilizátory, musí být tyto stabilizátory před prvním použitím uživatelem namontovány.
29.		Žebříky nestavět odshora.
30.		Provést vizuální kontrolu.
31.		Provést vizuální kontrolu.
32.	 	Žebříky pro domácí použití.
33.	 	Žebříky pro použití v podnikatelské činnosti.

6.2. Použití jako stojací žebřík

1.		Žebříky nepoužívat ke vstupu na jiné plochy.
2.		Žebřík před použitím zcela otevřít. Dbát na funkčnost vzpěrného zajištění!
3.		Pokud je žebřík vybaven dodatečnou bezpečnostní vzpěrou, použít žebřík pouze s aretovanou vzpěrou!
4.		Stojací žebřík nepoužívat jako příložený žebřík.
5.		Na stojací žebříky se smí vstoupit až tehdy, je-li plošina správně nastavená.

6.		U žebříků bez podesty / plošiny nesmějí být poslední dvě nejvyšší příčky / stupně používány jako plocha pro stání!
7.		Jako plocha pro stání a vstup smějí být používány pouze určené příčky / stupně žebříku. Např. odkládací plochy k tomu nesmějí být použity.
8.		Příložné žebříky se stupni musí být používány tak, aby se stupně nacházely v horizontální poloze.
9.		Výška stání na dvojitém žebříku NL.
10.		Výška stání bez držadla pod 600 mm.

7. Údržba / Servis

Péče o žebřík a údržba má zajistit jeho funkčnost. Žebřík musí být pravidelně kontrolován z hlediska poškození. Funkce pohyblivých částí musí být zaručena. Pohyblivé části musí být pravidelně olejovány. Opravy na žebříku musí být prováděny odbornou osobou a v souladu s pokyny výrobce. Čištění žebříku, zejména všech pohyblivých částí, by mělo být provedeno při viditelném znečištění okamžitě po použití. Používat pouze běžné, vodou ředitelné čisticí prostředky. Nepoužívat agresivní, drsné prostředky. Při průmyslovém použití žebříku je nutná pravidelná, opakující se kontrola z hlediska řádného stavu, prováděná způsobilou osobou (vizuální kontrola a kontrola funkčnosti). K tomu je třeba stanovit druh, rozsah a lhůty potřebných kontrol. Časové intervaly pro kontrolu se řídí podle provozních poměrů, zejména podle četnosti užívání, náročnosti při použití, jakož i četnosti a obtížnosti zjištěných závad při předchozích zkouškách. Podnikatel se musí též postarat o to, aby vadné žebříky byly staženy z používání a uloženy tak, aby další použití až do odborné opravy, resp. likvidace nebylo možné.

Prvek/prvky žebříku:	kontrolní body:	ano/ne	
1. Všeobecné kontrolní body	Všechna upevnění (nůty, šrouby, čepy atd.) musí být plně k dispozici. Jsou upevnění, příp. uvolněná nebo zkorodovaná? Jsou znečištěny (např. špina, bahno, lak, olej nebo mazadlo) na žebříku?	☐	☐
2. Traverza / příčky žebříku, resp. stupně / bezpečnostní držadla žebříku	Všechny příčky (stupně) žebříku musí být v plném počtu. Je traverza žebříku, stupně, resp. bezpečnostní držadla případně zahýbané, prasklé či zkorodované? Jsou příčky žebříku, resp. stupně příp. opotřebované, uvolněné, zkorodované či poškozené? Je plošina (pokud je k dispozici) nebo jsou její části/ upevnění poškozeny, zkorodovány či chybí?	☐	☐
3. Spojovací prvky, vedení vodičů, kování	vedení vodičů, aretace a bezpečnostní zařízení zkontrolovat z hlediska funkčnosti a pevnosti, jakož i poškození a koroze. Jsou aretace či bezpečnostní zařízení nebo vyztužení rohů, příp. poškozeny, uvolněny či zkorodované, nebo tyto zcela chybí?	☐	☐

4. Nohy, priečné traverzy	nohy, priečné traverzy zkontrolovať z hľadiska funkčnosti a pevnosti, akož i poškodení a koroze. Všetchny nohy žebříku / koncové uzávěry musí být k dispozici. Jsou nohy žebříku uvolněné, opotřebované či zkorodované?		
5. Zabezpečení vzpěrou	Zkontrolovať technický stav pásů, řetězů, kloubů či výztuží. Jsou všechny body upevnění v dobrém stavu? Existují poškození, praskliny, koroze?		
6. Označení žebříku/ Návod na použití a obsluhu	jsou všechna označení žebříku, jakož i Návod na použití a obsluhu k dispozici a dobře čitelné?		
VÝSLEDEK	Žebřík je v pořádku, může být dále používán.		
	Žebřík smí být dále používán až po opravě.		
	Žebřík je vadný a musí být zlikvidován.		

8. Skladování

Aby se zabránilo jakýmkoliv poškozením, je třeba žebřík při transportu (např. na střešních nosičích nebo v autě) bezpečně upevnit. Skladování žebříku by mělo být v suchém prostředí, svisle stojící, naplocho ležící nebo pomocí vhodného držáku visící na stěně. Jakákoliv poškození musí být vyloučena a všechny části chráněny před povětrnostními vlivy. Žebřík je třeba skladovat tak, aby byl chráněn před hrajícími si dětmi a neohrožoval žádné osoby (příp. nebezpečí klopýtnutí). Dále je třeba ho skladovat tak, aby nemohl být jen tak odcizen /použit pro kriminální účely.

9. Balení / Likvidace

Balení je třeba likvidovat podle platných ustanovení a zákonů. Na konci použitelnosti musí být žebřík podle platných předpisů zlikvidován. Hliník je cenný materiál a měl by být odvezen k recyklaci. Podrobné informace k tomu dostanete od své příslušné obce.

10. Doba použití

Při použití dle určení a pravidelné údržbě je žebřík dlouhodobě použitelným pracovním prostředkem.

11. Údaje výrobce

KRAUSE-Werk GmbH & Co. KG • Am Kreuzweg 3 • D-36304 Alsfeld • Tel.: +49 (0) 66 31 / 7 95-0

• Fax: +49 (0) 66 31 / 7 95-139 • E-Mail: info@krause-systems.de • www.krause-systems.com

Datum vydání: 1.08.2018.

Úvod

Tento Návod na použití a obsluhu popisuje bezpečné používání stojaceho rebríka.

Před použitím si, prosím, dobře přečítajte tento Návod na použití a obsluhu z dôvodov bezpečnosti a uschovajte ho na budúce použitie. Pri postúpení rebríka je potrebné odovzdať tiež Návod na použitie a obsluhu.

SK

1. Použitie podľa určenia

Tento rebrík je mobilný pracovný prostriedok, ktorý môže byť používaný na rôznych miestach. S týmto rebríkom môžu byť vykonávané práce malého rozsahu vo výškach, pri ktorých používanie iných pracovných prostriedkov nie je primerané (pozri Nariadenie o bezpečnosti prevádzkových prostriedkov). Tento rebrík smie byť používaný iba tak, ako je popísané v tomto Návode na použitie a obsluhu. Akékoľvek iné použitie sa nepovažuje za použitie podľa určenia. Za škody, ktoré týmto používaním v rozpore s určením vzniknú, nepreberáme záruku. Tento druh rebríkov by mal byť používaný predovšetkým v interiéri. Zmeny na rebríku, ktoré nie sú výrobcom autorizované, vedú k zániku záruky a jej plnenia.

2. Technické informácie

Zobrazenie stojateho rebríka a zoznam súčastí rebríka. Technické informácie rozhodujúce pre príslušný typ rebríka sú umiestnené na výrobku. V tabuľke nájdete ďalšie informácie.

3. Rozsah dodávky

Zoznam všetkých zároven dodávaných jednotlivých dielov (príklad):

Stojatý rebrík (kompletný) + Návod na použitie a obsluhu + traverza – voliteľne + zábradlové madlo – voliteľne (bez obr. – rešpektovať oddelený návod na zostavenie)

4. Návod na zostavenie

Podľa typu rebríka a stavu dodávky musí byť rebrík pred použitím prípadne ešte úplne zmontovaný. Niektoré stojaté rebríky sú vybavené traverzou, ktorá musí byť namontovaná pred použitím (ako je znázornené nižšie). Niektoré rebríky sú vybavené zábradlovými madlami, ktoré musia byť namontované pred použitím. K tomu, prosím, rešpektujte oddelený návod na zostavenie.

5. Všeobecné bezpečnostné pokyny

Nebezpečenstvo udusenia obalom. Pri používaní tohto rebríka existuje zásadne nebezpečenstvo spadnutia, resp. prevrátenia. Tým môžu byť zranené osoby a poškodené predmety. Rebríky a obalový materiál nie sú hračkami pre deti. Všetky práce s rebríkom a na ňom je potrebné vykonávať tak, aby bolo toto nebezpečenstvo podľa možnosti minimálne. Rebrík je možné používať iba na ľahké práce a kratší čas. Na rebríku nepracujte príliš dlho bez pravidelného prerušovania. Únava ohrozuje bezpečné používanie. Rebrík musí byť vhodný na príslušné používanie a smie byť používaný iba v predpísanej pozícii postavenia. Používajte iba plochy určené na stúpanie. Rebrík, resp. časti rebríka sa nesmú meniť. Je potrebné dbať na bezpečné držanie pri práci, ako aj pri stúpaní po rebríku a zostupovaní z neho. Je potrebné bezpodmienečne rešpektovať národné platné ustanovenia a predpisy, najmä pri profesionálnom používaní. Používajte iba príslušenstvo schválené výrobcom.

6. Zostavenie / Obsluha

Pri zostavovaní a obsluhu rebríka je potrebné nutne rešpektovať pokyny uvedené na výrobku a v Návodu na použitie a obsluhu.

Pokyny k modelu stojatého rebríka:

Jednostranne alebo obojstranne použiteľný variant. S nástupnou plošinou alebo bez nej.

Pokyny k manipulácii so stojatým rebríkom:

Bezpečné postavenie a polohovanie stojatého rebríka. Používajte aretáciu/zaistenie rozperkou (pokiaľ je k dispozícii). Namontujte traverzu (pokiaľ je k dispozícii). Namontujte zábradlové madlo (pokiaľ je k dispozícii).

6.1 Všeobecné bezpečnostné predpisy

1.



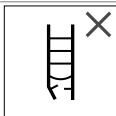
Varovanie, pád z rebríka.

2.



Prečítajte kompletne návod. Dodatočné informácie k rebríku sú k dispozícii na internete.

3.

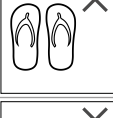


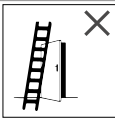
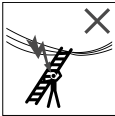
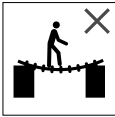
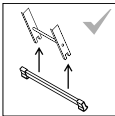
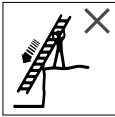
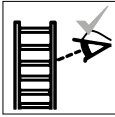
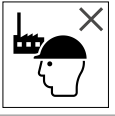
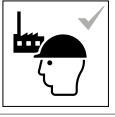
Rebrík po dodaní a pred každým použitím skontrolujte, či nie je poškodený. Nepoužívajte poškodený rebrík.

4.

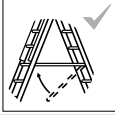
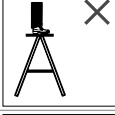
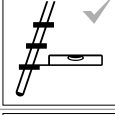


Maximálne zaťaženie

5.		Rebrík postavte na rovný, vodorovný a pevný základ. Nohy rebríka sa nesmú zaboriť do zeme.
6.		Vykĺňanie na stranu nie je prípustné!
7.		Vyvarujte sa znečistení na podlahe.
8.		Na rebríku sa smie nachádzať iba jedna osoba.
9.		Na rebrík vstupujte a zostupujte z neho čelom k nemu.
10.		Pri stúpaní, zostupovaní a prácach na rebríku sa pevne držte, príp. vykonajte dodatočné bezpečnostné opatrenia.
11.		Nadmerné bočné zaťaženia nie sú prípustné, napr. pri vŕtaní do steny a betónu.
12.		Predmety, ktoré sú pri stúpaní na rebrík nesené, by nemali byť ťažké a malo by sa s nimi dať ľahko manipulovať.
13.		Pri stúpaní na rebrík noste vhodnú obuv.
14.		Ste zdravotne spôsobilí na používanie rebríka? Určité zdravotné danosti, užívanie liekov, nadmerné požívanie alkoholu alebo omamných látok môže pri použití rebríka viesť k ohrozeniu bezpečnosti.
15.		Nezostávajúte na rebríku príliš dlho bez pravidelných prestávok (únava je riziko).
16.		Pri prevoze rebríkov na strešných nosičoch alebo v nákladnom voze kvôli zabráneniu škodám zabezpečte, aby sa rebrík primeraným spôsobom upevnil alebo umiestnil.
17.		Pred použitím skontrolujte, či je rebrík na príslušné používanie vhodný a nevykazuje žiadne poškodenia.
18.		Odstráňte všetky znečistenia na rebríku, napr. mokrá farba, špina, olej alebo sneh.

19.		Nepoužívajte rebrík vonku pri nepriaznivých poveternostných podmienkach (napr. silný vietor, námraza, náľadie).
20.		Pre komerčné použitie je potrebné vykonať posúdenie rizika za dodržania právnych predpisov v krajine nasadenia.
21.		Pri postavení rebríka je potrebné dbať na riziko kolízie, napr. s chodcami, vozidlami či dverami. Dvere (avšak nie núdzové východy) a okná v pracovnej oblasti zabezpečte.
22.		Zistite všetky riziká dané elektrickými prevádzkovými prostriedkami v pracovnej oblasti, napr. vysoké napätie voľných vedení alebo iné voľne položené elektrické prevádzkové prostriedky.
23.		Pre nevyhnutné práce pod napätím alebo v blízkosti elektrických voľných vedení nepoužívajte rebríky, ktoré vedú elektrický prúd (napr. hliníkové rebríky).
24.		Nepoužívajte rebrík ako premostenie.
25.		Nevykonávajte žiadne zmeny v konštrukcii rebríka.
26.		Počas používania neuvádzajte rebrík nikdy do novej polohy!
27.		Rebrík nepoužívajte vonku za nepriaznivých veterných podmienok.
28.		Ak je rebrík dodávaný so stabilizátormi, musia byť tieto stabilizátory namontované pred prvým použitím používateľom.
29.		Rebríky neumiestňujte do polohy zhora.
30.		Vykonajte vizuálnu kontrolu.
31.		Vykonajte vizuálnu kontrolu.
32.		 Rebríky na použitie v domácnosti.
33.		 Rebríky na komerčné použitie.

6.2. Použitie ako stojatý rebrík

1.		Rebríky nepoužívajte na vstup na iné plochy.
2.		Rebrík pred použitím celkom otvorte. Dbajte na funkčnosť vzperného zaistenia!
3.		Pokiaľ je rebrík vybavený dodatočnou bezpečnostnou vzperou, použite rebrík iba s aretovanou vzperou!
4.		Stojatý rebrík nepoužívajte ako príložný rebrík.
5.		Na stojaté rebríky vstupujte až vtedy, keď je plošina správne umiestnená v polohe.
6.		Pri rebríkoch bez podesty/plošiny nesmú byť posledné dve najvyššie priečky/stupne používané ako plocha na státie!
7.		Ako plocha na státie a vstup smú byť používané iba určené priečky/stupne rebríka. Napríklad sa nesmú na to používať odkladacie misky.
8.		Príložné rebríky so stupňami sa musia používať tak, aby sa stupne nachádzali v horizontálnej polohe.
9.		Výška státia dvojité rebríky NL.
10.		Výška státia bez držiaka pod 600 mm.

7. Údržba / Servis

Starostlivosť o rebrík a údržba majú zaistiť jeho funkčnosť. Rebrík musí byť pravidelne kontrolovaný z hľadiska poškodenia. Funkcia pohyblivých častí musí byť zaručená. Pohyblivé časti musia byť pravidelne olejované. Opravy na rebríku musia byť vykonávané odbornou osobou a v súlade s pokynmi výrobcu. Čistenie rebríka, najmä všetkých pohyblivých častí, by malo byť vykonávané pri viditeľnom znečistení okamžite po použití. Používajte iba bežné, vodou riediteľné čistiace prostriedky.

Nepoužívajte agresívne, drsné prostriedky. Pri komerčnom použití rebriku je nutná pravidelná, opakujúca sa kontrola z hľadiska riadneho stavu, vykonávaná spôsobilou osobou (vizuálna kontrola a kontrola funkčnosti). Na to je potrebné stanoviť druh, rozsah a lehoty potrebných kontrol. Časové intervaly pre kontrolu sa riadia podľa prevádzkových pomerov, najmä podľa početnosti používania, náročnosti pri používaní, ako aj početnosti a obtiažnosti zistených porúch pri predchádzajúcich skúškach. Podnikateľ sa musí tiež postarať o to, aby boli chybné rebriky stiahnuté z používania a uložené tak, aby nebolo možné ďalšie používanie až do odbornej opravy, resp. likvidácie.

Prvok/prvky rebriku:	kontrolné body:	áno/nie	
1. Všeobecné kontrolné body	Všetky upevnenia (nity, skrutky, čapy atď.) musia byť plne k dispozícii. Sú upevnenia, príp. uvoľnené alebo skorodované? Sú na rebriku znečistenia (napr. špina, bahno, lak, olej alebo mazadlo)?	☐	☐
2. Traverza/priečky rebriku, resp. stupne/bezpečnostné dráždla rebriku	Všetky priečky (stupne) rebriku musia byť v plnom počte. Sú traverza rebriku, stupne, resp. bezpečnostné dráždla prípadne ohnuté, prasknuté alebo skorodované? Sú priečky rebriku, resp. stupne príp. opotrebované, uvoľnené, skorodované alebo poškodené? Je plošina (ak je k dispozícii) alebo sú jej diely/upevnenia poškodené, skorodované alebo chýbajú?	☐	☐
3. Spojovacie prvky, vedenie vodičov, kovanie	Vedenia vodičov, aretáciu a bezpečnostné zariadenia skontrolujte z hľadiska funkčnosti a pevnosti, ako aj poškodenia a korózie. Sú aretácie alebo bezpečnostné zariadenia alebo rohové výstuže príp. poškodené, uvoľnené alebo skorodované alebo tieto celkom chýbajú?	☐	☐
4. Nohy, priečne traverzy	nohy, priečne traverzy skontrolujte z hľadiska funkčnosti a pevnosti, ako aj poškodenia a korózie. Všetky nohy rebriku/koncové uzávery musia byť k dispozícii. Sú nohy rebriku uvoľnené, opotrebované alebo skorodované?	☐	☐
5. Zabezpečenie vzperou	Skontrolujte technický stav pásov, reťazí, klbov alebo výstuží. Sú všetky body upevnenia v dobrom stave? Existujú poškodenia, praskliny, korózia?	☐	☐
6. Označenie rebriku/ Návod na použitie a obsluhu	sú všetky označenia rebriku, ako aj Návod na použitie a obsluhu k dispozícii a dobre čitateľné?	☐	☐
VÝSLEDOK	Rebrik je v poriadku, môže byť naďalej používaný.	☐	☐
	Rebrik smie byť ďalej používaný až po oprave.	☐	☐
	Rebrik je chybný a musí byť zlikvidovaný.	☐	☐

8. Skladovanie

Aby sa zabránilo akýmkoľvek poškodeniam, je potrebné rebrik pri transporte (napr. na strešných nosičoch alebo v aute) bezpečne upevniť. Skladovanie rebrikov by malo byť v suchom prostredí, zvislo stojace, naplocho ležiace alebo pomocou vhodného držiaka visiace na stene. Akékoľvek poškodenie musí byť vylúčené a všetky časti musia byť chránené pred poveternostnými vplyvmi. Rebrik je potrebné skladovať tak, aby bol chránený pred hrajúcimi sa deťmi a neohrozoval žiadne osoby (príp. nebezpečenstvo zakopnutia). Ďalej je potrebné ho skladovať tak, aby nemohol byť len tak odcudzený/ použitý na kriminálne účely.

9. Balenie / Likvidácia

Balenie je potrebné likvidovať podľa platných ustanovení a zákonov. Na konci použiteľnosti musí byť rebrik podľa platných predpisov zlikvidovaný. Hliník je cenný materiál a mal by byť odvezený na recykláciu. Podrobné informácie k tomu dostanete od svojej príslušnej obce.

10. Doba používania

Pri používaní podľa určenia a pravidelnej údržbe je rebrik dlhodobo použiteľným pracovným prostriedkom.

11. Údaje výrobcu

KRAUSE-Werk GmbH & Co. KG • Am Kreuzweg 3 • D-36304 Alsfeld • Tel.: +49 (0) 66 31 / 7 95-0
• Fax: +49 (0) 66 31 / 7 95-139 • E-Mail: info@krause-systems.de • www.krause-systems.com
Dátum vydania: 1.08.2018.

Inleiding

In deze gebruiks- en bedieningshandleiding wordt het veilige gebruik van de trapladder beschreven. Lees deze gebruiks- en bedieningshandleiding om veiligheidsredenen vóór gebruik goed door en bewaar deze om later te kunnen nalezen. Wanneer de ladder wordt doorgegeven, moet de gebruiks- en bedieningshandleiding worden meegegeven.

NL

1. Gebruik volgens de voorschriften

Deze ladder is een mobiel werkmiddel dat op verschillende plaatsen kan worden gebruikt. Met deze ladder kunnen werkzaamheden van geringe omvang op hoogte worden uitgevoerd, waarbij het gebruik van andere werkmiddelen niet naar verhouding is (zie Duitse veiligheidsverordening voor gebruiksmiddelen). Deze ladder mag alleen worden gebruikt zoals beschreven in deze gebruiks- en bedieningshandleiding. Elk ander gebruik geldt als ongeoorloofd. Voor schades die zijn ontstaan door ongeoorloofd gebruik wordt geen aansprakelijkheid aanvaard. Dit soort ladders dient bij voorkeur binenhuus te worden gebruikt. Veranderingen aan de ladder waarvoor de fabrikant geen toestemming heeft gegeven, leiden tot het vervallen van de garantie en vrijwaring.

2. Technische informatie

Weergave van de trapladder en opsomming van de ladderonderdelen. De voor het desbetreffende laddertype belangrijke technische informatie is aangebracht op het product. Aan de achterkant vindt u meer informatie (tabel).

3. Leveringsomvang

Lijst van alle meegeleverde afzonderlijke onderdelen (voorbeeld):

Trapladder (compleet) + gebruiks- en bedieningshandleiding + stabiliteitsbalk optioneel + leuning optioneel (zonder afb. - aparte montagehandleiding in acht nemen)

4. Handleiding voor montage

Overeenkomstig laddertype en leveringstoestand moet de ladder vóór gebruik nog volledig worden gemonteerd. Sommige trapladders zijn voorzien van een stabiliteitsbalk, die vóór gebruik (zoals onderstaand afgebeeld) moet worden gemonteerd. Sommige trapladders zijn voorzien van leuningen, die vóór gebruik moeten worden gemonteerd. Neem daarvoor de aparte montagehandleiding in acht.

5. Algemene veiligheidsinstructies

Verstikkingsgevaar door de verpakking. Bij het gebruik van deze ladder bestaat altijd een risico op naar beneden vallen of omvallen. Daardoor kunnen personen gewond raken en voorwerpen worden beschadigd. Ladders en verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed.

Alle werkzaamheden met en op de ladder dienen zodanig te worden uitgevoerd, dat deze risico's zo gering mogelijk worden gehouden. De ladder moet alleen voor eenvoudige werkzaamheden die kort duren worden gebruikt. Werk niet te lang op de ladder zonder de werkzaamheden regelmatig te onderbreken. Vermoeidheid vormt een risico voor een veilig gebruik. De ladder moet voor de desbetreffende toepassing geschikt zijn en mag alleen worden gebruikt in de voorgeschreven plaatsingspositie. Gebruik alleen de daarvoor bestemde treden. De ladder resp. delen van de ladder mogen niet worden veranderd. Let er tijdens het werken en bij het naar boven en naar beneden klimmen op dat u zich goed vasthoudt. De nationale geldige bepalingen en voorschriften moeten met name bij professioneel gebruik beslist in acht worden genomen. Gebruik alleen door de fabrikant goedgekeurd toebehoren.

6. Montage / bediening

Bij de montage en bij de bediening van de ladder moeten de instructies die op het product en in de gebruiks- en bedieningshandleiding staan, beslist in acht worden genomen.

Instructies betreffende de uitvoering van de trapladder:

Enkelzijdig of dubbelzijdig beklimbare variant. Met / zonder beklimbare platform.

Instructies betreffende de bediening van de trapladder:

De trapladder veilig plaatsen en positioneren. Vergrendeling / spreidbeveiliging gebruiken (indien aanwezig). Stabiliteitsbalk monteren (indien aanwezig). Leuning monteren (indien aanwezig).

6.1 Algemene veiligheidsinstructies

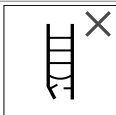
1. Waarschuwing, val van de ladder



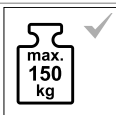
2. Lees de handleiding volledig door. Extra informatie over de ladder is te vinden op internet.



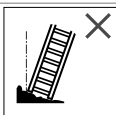
3. Controleer na levering en vóór elk gebruik of de ladder beschadigd is. Gebruik geen beschadigde ladder.



4. Maximale belasting



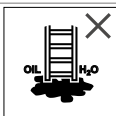
5. Zet de ladder op een vlakke, horizontale en stevige ondergrond. Ladderpoten mogen niet in de grond wegzakken.



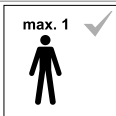
6. Leun niet buiten de zijkant van de ladder!



7. Zorg dat er geen vuil op de grond ligt.



8. Er mag slechts 1 persoon op de ladder staan.



9. Klim naar boven en naar beneden met het gezicht naar de ladder toe.



10. Houd u bij het naar boven en beneden klimmen en tijdens werkzaamheden goed aan de ladder vast of tref extra veiligheidsmaatregelen.

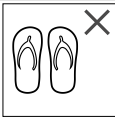
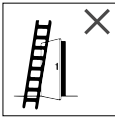
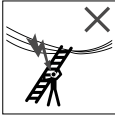
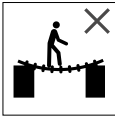
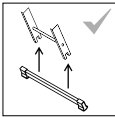
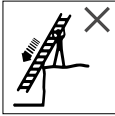


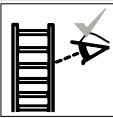
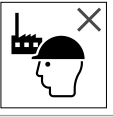
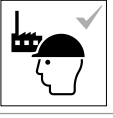
11. Buitensporige zijdelingse belastingen zijn niet toegestaan, bijv. bij boren in metselwerk en beton.



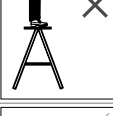
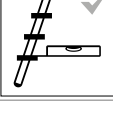
12. Voorwerpen die tijdens het naar boven klimmen van een ladder worden getransporteerd, mogen niet zwaar zijn en moeten eenvoudig bedienbaar zijn.



13.		13. Draag geschikt schoeisel bij het naar boven klimmen op de ladder.
14.		14. Bent u wat uw gezondheid betreft in staat de ladder te gebruiken? Bepaalde omstandigheden betreffende de gezondheid, het slikken van medicijnen en alcohol- of drugsgebruik kunnen de veiligheid bij gebruik van de ladder belemmeren.
15.		15. Verblijf niet te lang op de ladder zonder de werkzaamheden regelmatig te onderbreken (vermoeidheid vormt een risico).
16.		16. Wanneer ladders op dakdragers of in een vrachtwagen worden getransporteerd, moet ervoor worden gezorgd dat deze op passende wijze zijn bevestigd of aangebracht, om schades te voorkomen.
17.		17. Controleer vóór gebruik of de ladder geschikt is voor de desbetreffende toepassing en geen beschadigingen vertoont.
18.		18. Ontdoe de ladder van alle verontreinigingen, bijv. natte verf, vuil, olie of sneeuw.
19.		19. Gebruik de ladder niet in de openlucht onder ongunstige weersomstandigheden (bijv. harde wind, ijsafzetting, gladheid door sneeuw).
20.		20. Voor bedrijfsmatig gebruik moet een risicobeoordeling met inachtneming van de rechtsvoorschriften in het land van gebruik worden uitgevoerd.
21.		21. Bij het plaatsen van de ladder moet op het risico van een botsing worden gelet, bijv. met voetgangers, voertuigen of deuren. Beveilig deuren (geen nooduitgangen) en ramen binnen het werkgebied.
22.		22. Stel alle door elektrische gebruiksmiddelen binnen het werkgebied gegeven risico's vast, bijv. bovengrondse hoogspanningsleidingen of andere bovengrondse elektrische gebruiksmiddelen.
23.		23. Gebruik voor onvermijdelijke werkzaamheden onder spanning of in de buurt van elektrische bovengrondse leidingen geen ladders die stroom geleiden (bijv. aluminium ladders).
24.		24. Gebruik de ladder niet als overbrugging.
25.		25. Voer geen constructieve wijzigingen aan de ladder uit.
26.		26. Zet de ladder nooit tijdens het gebruik in een andere stand!
27.		27. Gebruik de ladder niet in de openlucht onder ongunstige windomstandigheden.
28.		28. Wanneer een ladder met stabiliteitsbalken wordt geleverd, moeten deze stabiliteitsbalken vóór het eerste gebruik door de gebruiker worden aangebracht.
29.		29. Plaats ladders niet van bovenaf.

- | | | |
|-----|---|-------------------------------------|
| 30. |  | Voer een visuele controle uit. |
| 31. |  | Voer een visuele controle uit. |
| 32. |   | Ladders voor huishoudelijk gebruik. |
| 33. |   | Ladders voor bedrijfsmatig gebruik. |

6.2. Gebruik als trapladder

- | | | |
|----|---|--|
| 1. |  | Gebruik ladders niet om naar een ander niveau te klimmen. |
| 2. |  | Zet de ladder vóór gebruik volledig open. Let erop dat de spreidbeveiliging goed werkt! |
| 3. |  | Wanneer de ladder met een extra spreidbeveiliging is uitgerust, mag deze alleen met vergrendelde spreidbeveiliging worden gebruikt! |
| 4. |  | Gebruik de trapladder niet als aanzetladder. |
| 5. |  | Ga pas op trapladders staan wanneer het platform correct is geplaatst. |
| 6. |  | Bij ladders zonder bordes/platform mogen de bovenste twee sporten/treden niet als stavlak worden gebruikt! |
| 7. |  | Aleen daarvoor bestemde laddersporten/-treden mogen als sta- en loopvlak worden gebruikt. Bijv. opbergplateau's mogen daarvoor niet worden gebruikt. |
| 8. |  | Aanzetladders met treden moeten zodanig worden gebruikt, dat de treden zich in een horizontale stand bevinden. |



9. Standhoogte dubbele ladders NL.



10. Standhoogte zonder beugel minder dan 600 mm.

7. Onderhoud

Het onderhoud van de ladder moet een goede functie waarborgen. De ladder moet regelmatig op beschadigingen worden gecontroleerd. De functie van beweeglijke onderdelen moet gewaarborgd zijn. Beweeglijke onderdelen moeten regelmatig worden geolied. Reparaties aan de ladder moeten door een deskundige persoon en in overeenstemming met de instructies van de fabrikant worden uitgevoerd. De ladder en met name alle beweeglijke onderdelen, moeten bij zichtbare vervuiling direct na gebruik worden schoongemaakt. Gebruik alleen gangbare, in water oplosbare reinigingsmiddelen. Gebruik geen agressieve, schurende middelen. Bij industrieel gebruik moet regelmatig periodiek door een bevoegde persoon worden gecontroleerd of de ladder zich in de voorgeschreven toestand bevindt (visuele en functionele controle). Hiervoor moeten soort, omvang en termijnen van de vereiste keuringen worden vastgelegd. De tussenpozen van de controles zijn afgestemd op de gebruiksomstandigheden, met name op gebruiksfrequentie, de belasting tijdens het gebruik evenals de frequentie en ernst van vastgestelde gebreken bij voorafgaande controles. De ondernemer dient er eveneens voor te zorgen dat beschadigde ladders aan het gebruik worden onttrokken en zodanig worden opgeborgen, dat ze niet meer kunnen worden gebruikt totdat ze vakkundig zijn gerepareerd of afgevoerd.

Ladderelement(en):	Controlepunten:	ja/nee	
1. Algemene controlepunten	Alle bevestigingen (klinknagels, schroeven, bouten, enz.) moeten volledig aanwezig zijn. Zitten bevestigingen los of zijn ze gecorrodeerd? Zijn er verontreinigingen (bijv. vuil, modder, verf, olie of vet) op de ladder aanwezig?	☐	☐
2. Ladderboom/laddersporten resp. ladder-treden/veiligheidsbeugels	Alle laddersporten/-treden moeten volledig aanwezig zijn. Zijn ladderbomen, laddertreden resp. veiligheidsbeugels evt. verbogen, verdraaid, ingedeukt, gescheurd of gecorrodeerd? Zijn laddersporten resp. laddertreden evt. versleten, gecorrodeerd of beschadigd of zitten ze los? Is het platform (indien aanwezig) of zijn onderdelen/bevestigingen hiervan beschadigd of gecorrodeerd of ontbreken deze?	☐	☐
3. Verbindingselementen, laddergeleiding, beslag	Controleer laddergeleidingen, vergrendelingen en veiligheidsvoorzieningen op een correcte functie, beschadigingen en corrosie, en controleer of ze vastzitten. Zijn vergrendelingen of veiligheidsvoorzieningen of hoekverstevingen evt. beschadigd of gecorrodeerd of zitten ze los of ontbreken ze volledig?	☐	☐
4. Poten, stabiliteitsbalk	Controleer poten en stabiliteitsbalk op een correcte functie, beschadigingen en corrosie, en controleer of ze vastzitten. Alle ladderpoten/eindkappen moeten aanwezig zijn. Zitten ladderpoten los, zijn ze versleten of gecorrodeerd?	☐	☐
5. Spreidbeveiliging	Controleer de technische toestand van banden, kettingen, scharnieren of verstevingen. Bevinden alle bevestigingspunten zich in goede staat? Is er sprake van beschadigingen, scheuren of corrosie?	☐	☐
6. Laddermarkeringen/gebruiks- en bedieningshandleiding	Zijn alle laddermarkeringen evenals de gebruiks- en bedieningshandleiding aanwezig en goed leesbaar?	☐	☐
RESULTAAT	De ladder is in orde en kan verder worden gebruikt.	☐	☐
	De ladder mag pas na reparatie weer worden gebruikt.	☐	☐
	De ladder is defect en moet worden afgevoerd.	☐	☐

8. Opbergen

Om welke beschadiging dan ook te voorkomen, moet de ladder tijdens het transport (bijv. op dakdragers of in de auto) goed worden bevestigd. De ladder moet worden opgeborgen in een droge omgeving, rechtop staand, vlak liggend of m.b.v. een geschikte wandhouder aan de muur. Elke beschadiging moet worden uitgesloten en alle onderdelen moeten tegen alle weersomstandigheden worden beschermd. De ladder moet zodanig worden opgeborgen, dat deze niet door spelende kinderen kan worden gebruikt en er geen personen worden belemmerd (evt. struikelgevaar). Verder moet de ladder zo worden opgeborgen, dat deze niet zomaar voor criminele doeleinden kan worden meegenomen/gebruikt.

9. Verpakking / afvoer

De verpakking moet volgens de geldende bepalingen en wetten worden afgevoerd. Na het einde van de bruikbaarheid moet de ladder overeenkomstig de geldende voorschriften worden afgevoerd. Aluminium is een hoogwaardig materiaal en dient te worden gerecycled. Gedetailleerde informatie hierover is verkrijgbaar bij uw gemeente.

10. Gebruiksduur

Bij gebruik volgens de voorschriften en regelmatig onderhoud kan de ladder langdurig worden gebruikt.

11. Fabrieksinformatie

KRAUSE-Werk GmbH & Co. KG • Am Kreuzweg 3 • D-36304 Alsfeld • Tel.: +49 (0) 66 31 / 7 95-0
• Fax: +49 (0) 66 31 / 7 95-139 • E-Mail: info@krause-systems.de • www.krause-systems.com
Uitgavedatum: 1.08.2018.

Inledning

Denna användnings- och bruksanvisningen beskriver trappstegens säkra användning. Av säkerhetsskäl skall användnings- och bruksanvisningen läsas noga innan användningen och sparas för framtida användning. När stegen byter ägare skall även användnings- och bruksanvisningen överlämnas.

SE

1. Avsedd användning

Stegen är ett mobilt arbetsredskap som kan användas på olika platser. Med hjälp av stegen kan mindre jobb utföras på höjder där användningen av andra arbetsredskap inte är rimlig (se arbetsmiljöföreskrifter). Stegen får bara användas enligt beskrivningarna i denna användnings- och bruksanvisning. All annan användning räknas som inte den avsedda varande. Vi tar inget ansvar för skador som uppstår genom icke avsedd användning. Denna sorts stegar borde i första hand användas inomhus. Förändringar på stegen som inte har godkänts av leverantören leder till att garantin och leverantörsansvaret upphör.

2. Tekniska informationer

Bild på trappstegen och lista på stegens beståndsdelar. De för respektive stegtyp relevanta tekniska informationerna sitter på produkten. I tabellen finns ytterligare informationer.

3. Leveransomfång

Lista på alla medföljande komponenter (exempel):

Trappstege (komplett) + användnings- och bruksanvisning + tvärstag option + räcke option (utan bild - följ den separata monteringsinstruktionen)

4. Instruktioner för montage

Beroende på stegens typ och leveranstillstånd skall stegen eventuellt monteras komplett innan användningen. Vissa trappstegar är utrustade med ett tvärstag som skall monteras innan användningen (enligt beskrivningen nedan). Vissa trappstegar är utrustade med räckan som skall monteras innan användningen. Följ då den separata monteringsinstruktionen.

5. Allmänna säkerhetsinstruktioner

Kvavningsrisk genom förpackningen. Vid stegens användning finns en principiell risk för fall resp. vältande. Det kan förorsaka person- och materiella skador. Stegar och förpackningsmaterial är inga leksaker för barn.

Allt arbete med och på stegen skall utföras så att dessa risker minimeras. Stegen skall bara användas för enklare jobb under kortare tid. Arbetet på stegen får inte vara för länge utan avbrott. Trötthet riskerar den säkra användningen. Stegen skall vara lämpad för respektive användning och får bara användas i den föreskrivna uppställningspositionen. Använd bara de avsedda stegyrtorna. Stegen resp. stegens delar får inte förändras. Du skall kontrollera att Du8 har säkert fäste under arbetet och under upp- och nedstigningen. De gällande nationella bestämmelserna och föreskrifterna måste följas, speciellt under professionell användning. Endast av leverantören godkänt tillbehör får användas.

6. Montering / användning

Vid montering och användning av stegen måste instruktionerna på produkten och i användnings- och bruksanvisningen följas.

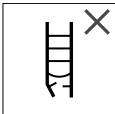
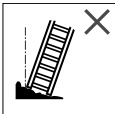
Informationer om trappstegens utförande:

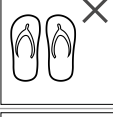
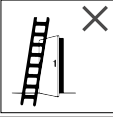
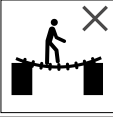
Enkel- eller dubbelsidig uppstigningsvariant. Med / utan ståplattform.

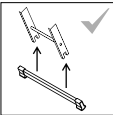
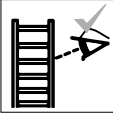
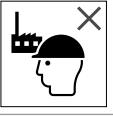
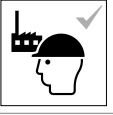
Informationer om trappstegens användning:

Säker uppställning och placering av trappstegen. Låsning / spretningsskydd / skall användas (om så-
dan finns). Montera tvärstaget (om sådant finns). Montera räcket (om sådant finns).

6.1 Allmänna säkerhetsinstruktioner

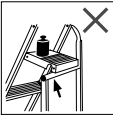
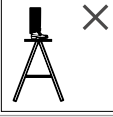
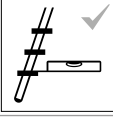
1.		Varning, fall från stegen
2.		Instruktionen skall läsas i sin helhet. Ytterligare informationer om stegen finns på Internet.
3.		Efter leverans och före varje användning skall kontrolleras att stegen är oskadad. Skadade stegar skall inte användas.
4.		Maximal belastning
5.		Stegen skall placeras på plant, vågrätt och fast underlag. Stegens fötter får inte sjunka ned i underlaget.
6.		Det är inte tillåtet att luta sig åt sidan!
7.		Föroreningar på golvet skall tas bort.
8.		Endast en person får vistas på stegen.

9.		Upp- och nedstigning skall ske med ansiktet mot stegen.
10.		Håll Dig alltid i vid upp-, nedstigning samt under arbete på stegen. Använd v. b. ytterligare säkerhetsåtgärder.
11.		För höga belastningar i sidled är inte tillåtna. T.ex. vid borring i murar och betong.
12.		Föremål som transporteras under uppstigning på stegen får inte vara för tunga och otympliga.
13.		Använd lämpliga skodon under uppstigning på stegen.
14.		Tillåter Din hälsa att använda stegen? Vissa hälsoproblem, bruk av mediciner, alkohol- och drogmisbruk kan med användning av stegen innebära en säkerhetsrisk.
15.		Vistas inte för länge utan avbrott på stegen (trötthet är en fara).
16.		Vid transport av stegar på takräcken eller en lastbil skall, för att undvika skador, säkerställas att stegen fästes eller monteras på lämpligt sätt.
17.		Innan användningen skall kontrolleras att stegen är lämpad för respektive användning och inte är skadad.
18.		Alla föroreningar på stegen skall tas bort. T.ex. våt färg, smuts, olja eller snö.
19.		Stegen får inte användas utomhus under dåliga väderförhållanden (t.ex. stark vind, nedisning, snöhalka).
20.		För professionell användning skall i användarlandet en riskbedömning med hänsyn till alla juridiska föreskrifter genomföras.
21.		Placering av stegen skall observera risk för kollisioner med t.ex. gående, fordon eller dörrar. Dörrar (dock inte nödutgångar) och fönster i arbetsområdet skall låsas.
22.		Kontrollera arbetsområdet på faror genom elektriska driftmedel t.ex. högsämningsledning eller andra friliggande elektriska ledningar.
23.		För oundvikliga arbeten under spänning eller i närheten av friliggande ledningar får inga stegar användas som kan leda strömmen (t.ex. aluminiumstegar).
24.		Stegen får inte användas som brygga.

25.  Inga konstruktiva förändringar på stegen är tillåtna.
26. Stegen får aldrig förflyttas under användningen!
27. Stegar får inte användas utomhus under farliga vindförhållanden.
28.  Om en steg levereras med stabilisatorer skall dessa monteras av brukaren före den första användningen.
29.  Stegar får inte placeras uppifrån.
30.  Utför en visuell kontroll.
31.  Utför en visuell kontroll.
32.   Stegar för användning i hemmet.
33.   Stegar för professionell användning.

6.2. Användning som trappsteg

1.  Stegen får inte användas för att klättra till andra våningar.
2.  Stegen skall innan användningen öppnas helt. Kontrollera spretningssäkringens funktion!
3.  Om stegen har utrustats med en extra spretningssäkring får den bara användas när denne har låsts!

4.		Trappstegen får inte användas som enkelsteg.
5.		Stegen får inte beträdas förrän plattformen är i korrekt position.
6.		På stegar utan plattform får de två översta stegpinnarna/steg inte användas för att stå på!
7.		Endast de avsedda stegpinnarna/steg får användas för att stå på. t.ex. förvarings-skålar får inte användas för det.
8.		Enkelstegar med steg skall användas så att stegarna befinner sig i en horisontal position.
9.		Steghöld dubbelstegar NL.
10.		Steghöld utan bygel under 600 mm.

7. Underhåll / service

Stegens underhåll och service skall säkerställa dess funktionsförmåga. Stegen skall regelbundet kontrolleras på ev. skador. Rörliga komponenters funktion skall säkerställas. Rörliga komponenter skall oljas regelbundet. Reparationer på stegen skall utföras av sakkunniga personer och enligt leverantörens instruktioner. Vid synlig nedsmutsning skall stegen och speciellt dess rörliga komponenter rengöras direkt efter användningen. Endast vanliga, vattenlösliga rengöringsmedel får användas. Inga aggressiva, skurande medel får användas. Vid yrkesmässig användning skall stegens korrekta tillstånd regelbundet och återkommande kontrolleras av en kompetent person (visuell och funktionskontroll). För det skall de erforderliga kontrollernas art, omfattning och tidsintervaller bestämmas. Kontrollernas tidsintervaller är beroende på driftvillkoren, speciellt på användningsfrekvensen, belastningen under användningen samt förekomst och allvarighet på upptäckta brister under tidigare kontroller. Företagaren skall även se till att skadade stegar tas ur bruk och förvaras på ett sätt att fortsatt användning inte är möjligt förrän de har åtgärdats eller omhändertagits.

Stegelement:	Kontrollpunkter:	ja/nej	
1. Allmänna kontrollpunkter:	Alla fästen (nitar, skruvar, bultar osv.) skall finnas komplett. Är fästen lösa eller korroderade? Finns föroreningar (t.ex. smuts, lack, olja eller fett) på stegen?	☐	☐
2. Stegens stag/pinnar resp. stegens stag/säkerhetsbygel	Stegens alla pinnar skall finnas komplett. Är stegens stag, steg resp. säkerhetsbygel ev. böjda, vridna, buckliga, spruckna eller korroderade? Är stegens stag resp. steg ev. slitna, lösa, korroderade eller skadade? Är plattformen (om sådan finns) eller delar av denne skadade, korroderade eller saknas?	☐	☐

3. Förbindelseelement, stegens gejdor, beslag	Kontrollera funktion och fasthet på stegens gejdor, låsningar och säkerhetsanordningar samt ev. skador eller korrosion. Är låsningar eller säkerhetsanordningar ev. skadade, lösa eller korroderade?	☐	☐
4. Fötter, tvärstag	Kontrollera funktion och fasthet på stegens fötter och tvärstag samt ev. skador eller korrosion. Alla stegfötter/slutkåpor skall vara på plats. Är stegens fötter lösa, slitna eller korroderade?	☐	☐
5. Spretningskyddet	Kontrollera remmarnas, kedjornas, ledernas och förstärkningarnas tekniska tillstånd. Är alla fästpunkternas tillstånd bra? Finns skador, sprickor, korrosion?	☐	☐
6. Stegens märkningar/ användnings- och bruksanvisning	Finns stegens alla märkningar samt användnings- och bruksanvisningen på plats och i väl läsbart skick?	☐	☐
RESULTAT	Stegen är i ordning och kan användas i fortsättningen.	☐	☐
	Stegen får inte användas förrän den har reparerats.	☐	☐
	Stegen är trasig och skall omhändertas.	☐	☐

8. Förvaring

För att undvika skador skall stegen under transport (t.ex. på takräcke eller i bilen) fästas säkert. Stegens förvaring borde ske i en torr omgivning, lodrätt stående, plattliggande eller hängande på en vägg på ett lämpligt väggfäste. Alla skador skall uteslutas och alla delar skall vara skyddade från väderleken. Stegen skall förvaras så att den är skyddad från lekande barn och inga personer hindras (ev. snubbelrisk). Ytterligare skall stegen förvaras så att den inte utan vidare kan användas/stjälas för kriminella ändamål.

9. Förpackning / omhändertagande

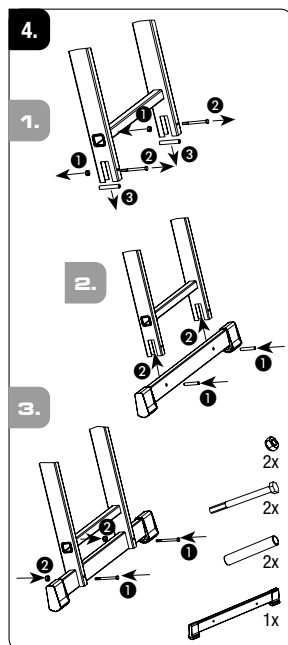
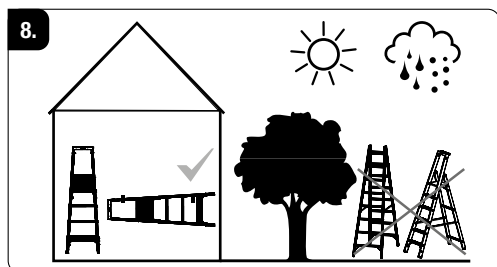
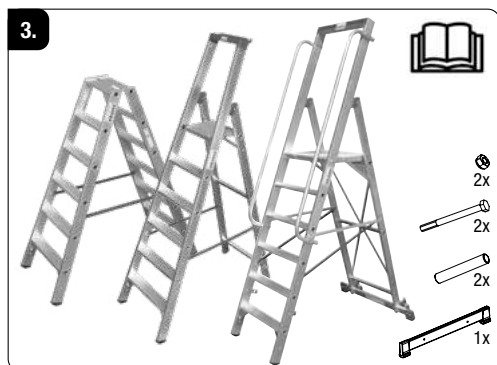
Förpackningen skall omhändertas enligt de gällande bestämmelserna och lagar. Efter avslutad användningstid skall stegen omhändertas enligt de gällande föreskrifterna. Aluminium är ett högvärdigt råmaterial och borde lämnas till återvinningen. Detaljerade uppgifter tillhandahålls av Din kommun.

10. Användningstid

Vid avsedd användning och regelbundet underhåll är stegen ett arbetsredskap med en mycket lång livslängd.

11. Leverantörsuppgifter

KRAUSE-Werk GmbH & Co. KG • Am Kreuzweg 3 • D-36304 Alsfeld • Tel.: +49 (0) 66 31 / 7 95-0
 • Fax: +49 (0) 66 31 / 7 95-139 • E-Mail: info@krause-systems.de • www.krause-systems.com
 Version: 1.08.2018.



Uvod

Ta navodila za uporabo in upravljanje opisujejo varno uporabo dvokrakih lestev. Pred uporabo iz varnostnih razlogov natančno preberite ta navodila za uporabo in upravljanje ter jih hranite za nadaljnjo uporabo. V primeru posredovanja lestve je treba priložiti tudi navodila za uporabo in upravljanje.

SI

1. Pravilna uporaba

Ta lestev predstavlja mobilno delovno orodje, ki se lahko uporablja na različnih lokacijah. To lestev je mogoče uporabiti za opravljanje del v majhnem obsegu na višinah, kjer uporaba druge delovne opreme ni sorazmerna (glejte varnostne predpise o obratnih sredstvih). To lestev je dovoljeno uporabljati samo, kot je opisano v teh navodilih za uporabo in upravljanje. Kakršna koli druga uporaba se šteje za nepravilno. Za škodo, nastalo zaradi nepravilne uporabe, proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti. To vrsto lestev je treba po možnosti uporabljati v zaprtih prostorih. Spreminjanje lestve, ki ga ni odobril proizvajalec, privede do razveljavitve garancije in jamstva.

2. Tehnični podatki

Predstavitev dvokrake lestve in seznam sestavnih delov lestve. Tehnični podatki, ki se nanašajo na določen tip lestev, so navedeni na izdelku. Za več informacij glejte tabelo.

3. Dostava

Seznam vseh dobavljenih posameznih delov (primer):

dvokrake lestve (komplet) + navodila za uporabo in upravljanje + prečka po želji + ročaj po želji (brez slike - upoštevajte ločena navodila za montažo)

4. Navodila za sestavljanje

Glede na vrsto lestve in dobavo je treba lestev pred uporabo v celoti sestaviti. Nekatere dvokrake lestve so opremljene s prečko, ki jo je treba namestiti pred uporabo (kot je prikazano spodaj). Nekatere lestve so opremljene z ročaji, ki jih je treba namestiti pred uporabo. V skladu s tem upoštevajte ločena navodila za montažo.

5. Splošna varnostna navodila

Nevarnost zadušitve zaradi embalaže. Pri uporabi te lestve obstaja nevarnost padca ali prevrnitve. To lahko poškoduje ljudi in predmete. Lestev in embalaža nista otroški igrači. Vsa dela z in na lestvi se izvajajo tako, da se kar najbolj zmanjšajo omenjene nevarnosti. Lestev se uporablja le za krajša in enostavnejša dela. Na lestvi ne delajte predolgo brez redne prekinitve. Utrujenost ogroža varno uporabo. Lestev mora biti primerna za posamezno uporabo in jo je dovoljeno uporabljati le v določenem položaju postavitve. Uporabljajte le predvidene pohodne površine. Spreminjanje lestve oz. delov lestve ni dovoljeno. Med delom ter vzponom in spustom bodite pozorni na varno oporo. Upoštevati je treba veljavne nacionalne določbe in predpise, zlasti pri profesionalnih uporabah. Uporabljajte samo dodatno opremo, ki jo je odobril proizvajalec.

6. Namestitev / uporaba

Pri namestitvi in uporabi lestve je treba upoštevati navodila, ki so navedena na izdelku ter v navodilih za uporabo in upravljanje.

Navodila za postavitve dvokrake lestvi:

Enostransko ali dvostransko dostopna različica. S/brez platforme za dostop.

Navodila za ravnanje z dvokrako lestvijo:

Varna postavitve in pozicioniranje dvokrake lestvi. Zaustavljalna naprava/razporno varovalo/pripomoček (če je na voljo). Namestitev prečke (če je na voljo). Namestitev ročaja (če je na voljo).

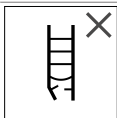
6.1 Splošna varnostna navodila



1. Opozorilo, padec z lestve



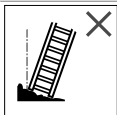
2. Navodila preberite v celoti. Dodatne informacije o lestvi so na voljo na spletu.



3. Lestev po dostavi in pred vsako uporabo preverite in se prepričajte, da ta ni poškodovana. Ne uporabljajte poškodovano lestev.



4. Največja obremenitev



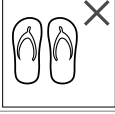
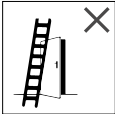
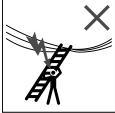
5. Lestev postavite na ravno in trdno površino. Noge lestve se ne smejo pogrezniti v zemljo.

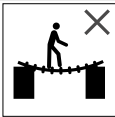
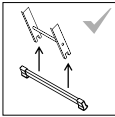
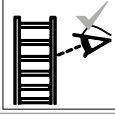
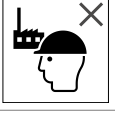
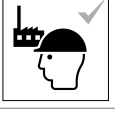


6. Nagibanje ob strani ni dovoljeno!



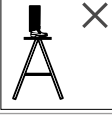
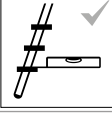
7. Preprečite kontaminacije na tleh.

8.		Na lestvi se lahko nahaja le ena oseba.
9.		Med vzponom in spustom bodite obrnjeni v smeri lestve.
10.		Med vzponom, spustom in delom na lestvi uporabljajte oprijemalo oz. poskrbite za dodatne varnostne ukrepe.
11.		Prekomerne bočne obremenitve niso dovoljene, npr. pri vrtanju v zidove in beton.
12.		Predmeti, ki se prenašajo pri plezanju po lestvi, ne smejo biti težki in morajo biti enostavni za uporabo.
13.		Pri plezanju po lestvi uporabljajte primerno obutev.
14.		Ste fizično sposobni za uporabo lestve? Nekatere zdravstvene motnje, uživanje zdravil ter zloraba alkohola ali drog lahko pri uporabi lestve povzročijo grožnjo varnosti.
15.		Na lestvi se ne zadržujte predolgo in brez rednega odmora (utrujenost je vrsta nevarnosti).
16.		Da bi pri transportu lestve na strešnih nosilcih ali v tovornjaku preprečili morebitne poškodbe, se prepričajte, da je le-ta ustrezno pritrjena ali nameščena.
17.		Pred uporabo preverite, ali je lestev primerna za posamezno uporabo in ali ni poškodovana.
18.		Odpravite vse nečistoče na lestvi npr. mokro barvo, umazanijo, olje ali sneg.
19.		Lestve ne uporabljajte na prostem v neprimernih vremenskih pogojih (npr. močan veter, zaledenitev, sneg).
20.		V primeru komercialne uporabe je treba opraviti oceno tveganja v skladu z zakonodajo države, v kateri se lestve uporabljajo.
21.		Pri postavitvi lestve je treba upoštevati tveganje trčenja, npr. s pešci, vozili ali vrati. Zavarujte vrata (vendar ne zasilne izhode) in okna na delovnem mestu.
22.		Določite vsa tveganja, povezana z električno opremo na delovnem področju, npr. visokonapetostne nadzemne vode ali drugo prisotno električno opremo.

23. Pri neizogibnem delu pod napetostjo ali v bližini električnih izpustov ne uporabljajte lestve, ki lahko prevajajo električni tok (npr. aluminijaste lestve).
24.  Lestve ne uporabljajte kot pripomoček za premostitev.
25.  Na lestvi ne opravljajte nobenih konstruktivnih sprememb.
26. Lestve med uporabo ne postavljajte v nov položaj!
27. Lestve ne uporabljajte na prostem v neprimernih vetrnih razmerah.
28.  Če je lestev dobavljena s stabilizatorji, mora uporabnik le-te namestiti pred prvo uporabo.
29.  Ne postavljajte lestve od zgoraj.
30.  Izvedite vizualni pregled.
31.  Izvedite vizualni pregled.
32.   Lestve za gospodinjsko uporabo.
33.   Lestve za komercialno uporabo.

6.2. Uporaba kot dvokraka lestev

1.  Lestve ne uporabljajte, da bi se dvignili na drugo raven.
2.  Lestev pred uporabo odprite v celoti. Zagotovite varnostno funkcijo razpornega varovala!

3.		Če je lestev opremljena z dodatnim razpornim varovalom, le-to uporabljajte samo z zaskočenim razpornim varovalom!
4.		Dvokrako lestev ne uporabljajte kot premično lestev.
5.		Dvokrake lestve uporabljajte le, ko je platforma pravilno nameščena.
6.		Kot stojišče in pohodne površine se lahko uporabljajo le za to predvidene lestve s prečkami/stopnicami.
7.		Kot stojišče in pohodne površine se lahko uporabljajo le za to predvidene lestve s prečkami/stopnicami. Npr. ni dovoljena dodatna uporaba odlagalnih posod.
8.		Premične lestve s stopnicami se lahko uporabljajo tako, da so stopnice v vodoravnem položaju.
9.		Višina prostora dvokrake lestve NL.
10.		Višina prostora brez loka manjša od 600 mm.

7. Servisiranje / vzdrževanje

Nega in vzdrževanje lestve zagotavlja njeno funkcionalnost. Lestev je treba redno pregledovati zaradi poškodb. Zagotoviti je treba delovanje premičnih delov. Premične dele je treba redno naoljiti. Popravila lestve mora opraviti strokovnjak v skladu z navodili proizvajalca. Čiščenje lestve, zlasti vseh premičnih delov, je treba opraviti takoj po uporabi in v primeru vidne umazanije. Uporabljajte samo komercialna vodotopna čistilna sredstva. Ne uporabljajte agresivnih abrazivnih sredstev. V primeru komercialne uporabe lestve je potrebno redno, ponavljajoče preverjanje ustreznega stanja le-te s strani usposobljene osebe (vizualni in funkcijski preizkus). V ta namen je treba določiti vrsto, obseg in roke potrebnih preizkusov. Časovni presledki med preizkusi se določijo z delovnimi pogoji, zlasti glede na pogostost uporabe, zahteve med uporabo ter pogostost in resnost ugotovljenih pomanjkljivosti med prejšnjimi preizkusi. Podjetje zagotovi tudi, da pomanjkljive lestve niso v uporabi in se skladiščijo tako, da jih ni mogoče ponovno uporabiti, dokler niso pravilno popravljene ali odstranjene.

Element(i) lestve:	Preskusne točke:	da/ne
1. Splošne preskusne točke	Vsi pritrdilni elementi (zakovice, vijaki, sorniki itd.) morajo biti povsem prisotni. So morda pritrdilni elementi ohlapni ali razjedeni? Je na lestvi prisotna nečistoča (npr. umazanija, blato, lak, olje ali mazivo)?	

2. Nosilec/prečka lestve oz. stopnica lestve/varnostni lok	Vse stopnice lestve morajo biti prisotne v celoti. So morda nosilci lestve, stopnice lestve oz. varnostni loki upognjeni, ukrivljeni, udrti, razpokani ali korodirani? So morda prečke lestve oz. stopnice lestve obrabljene, ohlapne, korodirane ali poškodovane? So morda platforma (če je prisotna) ali deli/pritriljni elementi platforme poškodovani, korodirani ali manjkajo?	☐	☐
3. Pritrdilni elementi, vodniki, okovje	Preverite vodnike ter zaustavljalne in varnostne naprave glede funkcionalnosti in trdnosti ter glede poškodb in korozije. So morda zaustavljalne ali varnostne naprave ali kotne ojačitve poškodovane, ohlapne, korodirane ali manjkajo v celoti?	☐	☐
4. Noge, prečka	Preverite noge in prečke glede funkcionalnosti in trdnosti ter glede poškodb in korozijo. Vse noge lestve/zaključne kape morajo biti prisotne. So noge lestve ohlapne, obrabljene ali korodirane?	☐	☐
5. Razporno varovalo	Preverite tehnično stanje pasov, verig, sklepov ali utrditvenih delov. So vse pritrdilne točke v dobrem stanju? So prisotne poškodbe, razpoke ali korozija?	☐	☐
6. Oznake v zvezi z lestvami/navodila za uporabo in upravljanje	So vse oznake v zvezi z lestvami ter navodila za uporabo in upravljanje prisotne in jasno čitljive?	☐	☐
REZULTAT	Lestev je v redu in se lahko uporablja še naprej.	☐	☐
	Lestev se lahko uporablja še le po popravilu.	☐	☐
	Lestev je okvarjena in jo je treba odstraniti.	☐	☐

8. Skladiščenje

Da bi se izognili morebitnim poškodbam, je treba lestev med transportom varno zavarovati (npr. na strešnih nosilcih ali v avtomobilu). Skladiščenje lestve je treba opraviti v suhem okolju navpično, položeno na ravno površino ali s pomočjo primerne stenskega nosilca. Izključiti je treba vsako škodo in vse dele zaščititi pred vremenskimi vplivi. Lestev je treba skladiščiti tako, da je zaščitena pred zaigranimi otroki in ne ovira nobene osebe (razen morda nevarnost spotikanja). Poleg tega mora biti skladiščena tako, da je ni mogoče ukrasti/uporabiti v kriminalne namene.

9. Embalaža / odstranjevanje

Embalažo je treba odstraniti v skladu z veljavnimi predpisi in zakoni. Po končanju uporabnega stanja mora biti lestev odstranjena v skladu z veljavnimi predpisi. Aluminij je visokokakovosten material in ga je treba reciklirati. Za podrobnejše informacije se obrnite na lokalnega zastopnika.

10. Življenjska doba

V primeru pravilne uporabe in rednega vzdrževanja je lestev dolgoročno delovno orodje.

11. Navodila proizvajalca

KRAUSE-Werk GmbH & Co. KG • Am Kreuzweg 3 • D-36304 Alsfeld • Tel.: +49 (0) 66 31 / 7 95-0
 • Fax: +49 (0) 66 31 / 7 95-139 • E-Mail: info@krause-systems.de • www.krause-systems.com
 Datum izdaje: 1.08.2018.

Introduction

This user and operating guide describes how to safely use this step ladder. Please read it carefully before using the ladder and keep it safe for future reference. Always include this user and operating guide when handing the ladder over to a new owner.

GB

1. Intended use

This ladder is a mobile piece of equipment that can be used in different locations. It is designed for performing small-scale jobs at heights that would make the use of other types of equipment inappropriate (see the German Ordinance on Industrial Safety and Health). This ladder must only be used as described in this user and operating guide. All other uses are regarded as inappropriate use. We do not accept any liability for damage arising from the inappropriate use of the ladder. The ladder is primarily designed for indoor use. Any changes made to the ladder without the manufacturer's authorisation will void the warranty.

2. Technical information

Description of the ladder and component list. The technical information specific to this ladder is affixed to the ladder itself. Please refer to the table for more information.

3. Scope of delivery

List of all of the parts that are included with the ladder (example):

Step Ladder (complete unit) + User and Operating Guide + Optional Stabiliser + Optional Handrail (not shown - take note of separate assembly guide)

4. Assembly instructions

Depending on the ladder type and delivery condition, the ladder may yet have to be fully assembled before use. Some step ladders come with a stabiliser that has to be fitted before use (as shown below). Some step ladders come with handrails that have to be fitted before use. Please refer to the separate assembly instructions for stabilisers and handrails.

5. General safety information

The packaging can pose a suffocation hazard. Use of this ladder is always associated with a risk of falling off the ladder and of the ladder tipping over. This can result in injury to persons and damage to objects. Ladders and packaging materials are not toys.

All of the work performed with and on the ladder must be performed in such a way as to minimise these risks as much as possible. This ladder is only designed for light work and short periods of use. Do not work on the ladder for too long without taking regular breaks. Fatigue is a hazard and can impact on the safe use of the ladder. The ladder must be suitable for its relevant use and must only be used in the specified position. Only use the steps provided. The ladder and ladder components must not be modified. Always make sure to have a safe handhold and foothold when working on and climbing the ladder. Always observe the national rules and regulations, in particular if using this ladder for professional work. Only use manufacturer-approved accessories.

6. Assembly / Use

Always observe the instructions provided in the user and operating guide and on the ladder itself when assembling and using the ladder.

Information on the ladder's design:

Single or double sided versions. With / without platform.

Information on using the step ladder:

Setting up and positioning the step ladder safely. Using the locking device / spreader brace (if supplied). Fitting the stabiliser (if supplied). Fitting the handrail (if supplied).

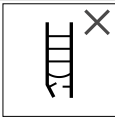
6.1 General safety information

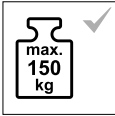
1.

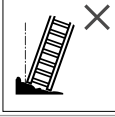


Warning, risk of falling off the ladder

2.  Read the entire user and operating guide. For more information on this ladder, please visit our website.

3.  Check the ladder for damage after delivery and every time before use. Do not use the ladder if damaged.

4.  Maximum load

5.  Set up the ladder on a level, horizontal and solid surface. The ladder's feet must not be sinking into the ground.

6.  Do not lean out to the side while standing on the ladder!

7.  Make sure the floor is clean.

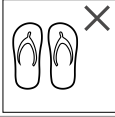
8.  The ladder must not be used by more than one person at a time.

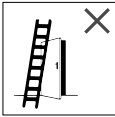
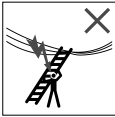
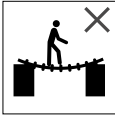
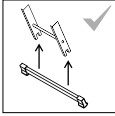
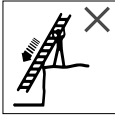
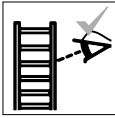
9.  Always ascend and descend the ladder facing the ladder.

10.  Always make sure to have a safe handhold when climbing and working on the ladder. If necessary, take extra precautions.

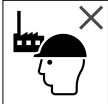
11.  Do not put any excessive loads onto the sides of the ladder such as, e.g. when drilling into masonry and concrete.

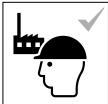
12.  Any objects carried up and down the ladder must be light and easy to hold.

13.  Always wear suitable footwear when climbing the ladder.

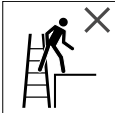
14.		Do not use the ladder if your physical fitness is compromised or insufficient for using the ladder. Certain health problems, medication, alcohol and drug misuse can pose a safety hazard when using the ladder.
15.		Do not work on the ladder for too long without taking regular breaks (fatigue is a hazard).
16.		Securely fasten and tie down ladders when transporting them on roof racks or in lorries to avoid damage.
17.		Check whether the ladder is suitable for the relevant application and free from damage before use.
18.		Clean and make sure the ladder is free from e.g. wet paint, dirt, oil or snow, before use.
19.		Do not use the ladder outdoors in poor weather conditions (e.g. strong winds, frost, ice and snow).
20.		If the ladder is going to be used for commercial purposes, always perform a risk assessment taking into account the legislation in force in the country of use.
21.		Beware of the risk of collision with e.g. pedestrians, vehicles or doors when setting up the ladder. Lock doors (with the exception of emergency exits) and windows near the ladder.
22.		Take note of all of the hazards posed by electrical equipment, e.g. overhead power lines or other exposed electrical equipment, within the work area.
23.		Do not use conductive ladders for work on live equipment or near overhead power lines (e.g. aluminium ladders).
24.		Do not use the ladder as a bridge.
25.		Do not make any structural changes to the ladder.
26.		Never move the ladder into a different position while standing on it!
27.		Do not use the ladder outdoors in high winds.
28.		If a ladder comes with stabilisers, they must be fitted by the user before first use.
29.		Never put ladders into place from above
30.		Perform a visual inspection

31.  Perform a visual inspection

32.   Domestic ladders

33.   Professional ladders

6.2. Using the step ladder

1.  Do not use the ladder for climbing onto platforms.

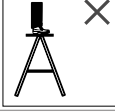
2.  Fully open the ladder before use. Make sure the spreader brace is working properly!

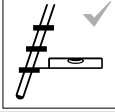
3.  If the ladder is fitted with an extra spreader brace, this extra brace must only be used if the main spreader brace is locked!

4.  Do not use the step ladder as a leaning ladder.

5.  Only step onto the step ladder once the platform is in the correct position.

6.  Do not stand on the two top rungs/steps of ladders without a platform!

7.  Only stand on or use as a foothold those of the ladder's rungs/steps intended for this purpose. E.g. do not use trays as footholds.

8.  Leaning ladders with steps must be used in such a way that the steps are horizontal.



9. Standing height, double-sided ladder, NL.



10. Standing height without rail 600 mm.

7. Maintenance / Servicing

The maintenance and servicing work performed on the ladder is intended to make sure that the ladder is working properly. The ladder must be regularly checked for damage. Make sure all of the ladder's moving parts are in proper working order. All moving parts must be regularly lubricated. Any repairs to the ladder must be performed by a qualified person and in correspondence with the manufacturer's instructions. Always clean the ladder and the moving parts in particular immediately after use if the ladder becomes dirty. Only use conventional, water-soluble cleaning agents. Do not use aggressive or abrasive cleaning agents. If the ladder is being used commercially, it must be regularly inspected by an authorised person to make sure that it is in proper working order (visual inspection and performance test). In this case, it is essential to draw up an inspection schedule that defines the type, scope and intervals at which the requisite inspections are performed. The intervals between these inspections have to be determined in accordance with the relevant operating conditions, in particular the relevant frequency of use, loads applied to the ladder during use and the frequency and severity of any defects identified during previous inspections. The owner is also responsible for removing defective ladders from use and storing them in such a way as to prevent their use until they have been properly repaired or disposed of.

Ladder component(s):	Inspection point:	yes/no	
1. General inspection points:	All mounting parts (rivets, screws, bolts etc.) have to be in place. Are any of the mounting parts loose or corroded? Is there any dirt (e.g. soil, mud, paint, oil or grease) on the ladder?	☐	☐
2. Side rails/rungs or steps/safety rail:	None of the rungs / steps must be missing. Are the side rails, rungs or safety rails bent, twisted, dented, cracked or corroded? Are the rungs or steps worn, loose, corroded or damaged? Is the platform (if fitted) or its parts/fasteners damaged, corroded or missing?	☐	☐
3. Connecting elements, guides, fittings	Check ladder guides, locking devices and safety equipment for proper function, tightness, damage and corrosion. Are the locking devices or safety equipment damaged, loose or corroded?	☐	☐
4. Feet, stabiliser brace:	Check feet and stabiliser brace for proper function, tightness, damage and corrosion. None of the ladder feet / end caps must be missing. Are the ladder feet loose, worn or corroded?	☐	☐
5. Spreader brace:	Check the condition of straps, chains, joints and reinforcements. Are all of the attachment points in a good condition? Is there any damage, cracks or corrosion?	☐	☐
6. Ladder labels / User and operating guide:	Are all of the ladder labels and the user and operating guide in place and easily legible?	☐	☐
RESULT	The ladder is in good working order and is fit for use.	☐	☐
	The ladder must only be used after having been repaired.	☐	☐
	The ladder is broken and must be disposed of.	☐	☐

8. Storage

Securely fasten and tie down ladders when transporting them (e.g. on roof racks or in cars) to avoid any damage. The ladder should be stored in a dry environment either standing upright, flat on the ground or hung on a wall with a suitable wall holder. It must be stored in such a way as to prevent it from becoming damaged and all of its components must be protected from the weather. The ladder must be stored in such a way as to be protected from children and such that it does not represent a hazard (e.g. tripping hazard). It must furthermore be stored in such a way that it cannot be used / removed for unlawful purposes.

9. Packaging / Disposal

The packaging must be disposed of in correspondence with the relevant regulations and laws. When having reached the end of its service life, the ladder must be disposed of in compliance with the relevant regulation. Aluminium is a high quality material and should be recycled. Please refer to your local authority for more information on recycling.

10. Service life

This ladder is a high quality product and designed to have a long service life if used as intended and regularly serviced.

11. Manufacturer

KRAUSE-Werk GmbH & Co. KG • Am Kreuzweg 3 • D-36304 Alsfeld • Tel.: +49 (0) 66 31 / 7 95-0
• Fax: +49 (0) 66 31 / 7 95-139 • E-Mail: info@krause-systems.de • www.krause-systems.com
Issue date: 1.08.2018.

Introducción

Estas instrucciones de uso y manejo describen el empleo seguro de la escalera plegable. Por favor antes de utilizarla lea bien estas instrucciones de uso y manejo por razones de seguridad y consérvelas para consultas futuras. Ante entrega de la escalera se deben adjuntar estas instrucciones de uso y manejo.

ES

1. Uso conforme al empleo previsto

Esta escalera es un medio de trabajo móvil que puede ser empleado en diferentes localizaciones. Con esta escalera se pueden ejecutar en altura trabajos de alcance reducido en los cuales el empleo de otros medios de trabajo no es relativo (véase disposición de seguridad de medios de servicio). Esta escalera solo puede ser empleada como se describe en estas instrucciones de uso y manejo. Cualquier otro empleo vale como no conforme al empleo previsto. No se asume ninguna responsabilidad por daños generados por uso no conforme al empleo previsto. Este tipo de escaleras debe ser empleado preferentemente en áreas interiores. Modificaciones en la escalera que no hayan sido autorizadas por el fabricante conduce a la rescisión de la garantía y sus prestaciones.

2. Información técnica

Representación de la escalera plegable y listado de los componentes de la misma. La información técnica determinante para el tipo de escalera correspondiente está colocada sobre el producto. En la tabla encontrará más información.

3. Volumen de suministro

Lista de los repuestos suministrados adjuntos (ejemplo):

Escalera plegable (completa) + instrucciones de uso y manejo + travesaño opcional + pasamanos opcional (sin ilustración, observar instrucciones de montaje separadas)

4. Instrucciones para el ensamble

De acuerdo con tipo y el estado de la escalera la misma en caso necesario aún debe ser completamente montada antes de su empleo. Algunas escaleras plegables están equipadas con un travesaño que tiene que ser montado antes del uso (como se muestra abajo). Algunas escaleras plegables están equipadas con pasamanos que tienen que ser montados antes del uso. Para ello observar las instrucciones de montaje separadas.

5. Indicaciones generales de seguridad

Peligro de asfixia por embalaje. Con el uso de esta escalera existe fundamentalmente el peligro de caídas o de vuelcos. De este modo las personas pueden ser lesionadas y los objetos ser dañados.

Las escaleras y el material de embalaje no son juguetes para niños.

Todos los trabajos con y sobre la escalera tienen que ser ejecutados de tal manera que estos peligros se mantengan lo más reducidos posibles. Las escaleras sólo se deben utilizar para trabajos ligeros de corta duración; No trabajar sobre la escalera demasiado tiempo sin interrupciones regulares. El cansancio pone en peligro una utilización segura. La escalera debe ser adecuada al empleo correspondiente y solo puede ser empleada en la posición de instalación prescrita. Utilizar solo las superficies de peldaños previstas. La escalera o bien las piezas de la misma no pueden ser modificadas.

Se debe observar una estabilidad segura durante el trabajo, así como para el ascenso y el descenso.

Se deben observar imprescindiblemente las normas y disposiciones nacionales vigentes especialmente ante el empleo profesional. Emplear solamente accesorios homologados por el fabricante.

6. Instalación / Manejo

Para la instalación y el manejo de la escalera se deben observar obligatoriamente las indicaciones mencionadas en las instrucciones de uso y manejo y las colocadas sobre el producto.

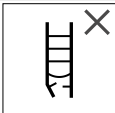
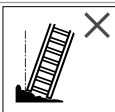
Indicaciones sobre la ejecución de la escalera plegable:

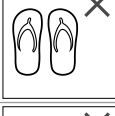
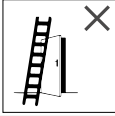
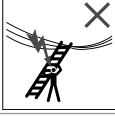
Variante de ascenso unilateral o bilateral. Con o sin plataforma accesible.

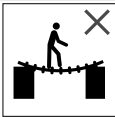
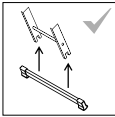
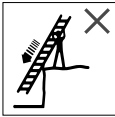
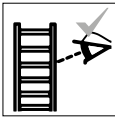
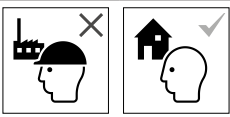
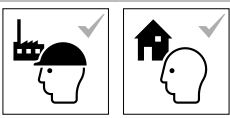
Indicaciones sobre el manejo de la escalera plegable:

Instalación y posicionamiento seguros de la escalera plegable. Inmovilización / aseguramiento de extensión / uso (cuando disponibles). Montar el travesaño (cuando disponible) Montar el pasamanos (cuando disponible)

6.1 Indicaciones generales de seguridad

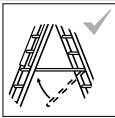
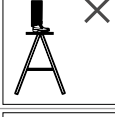
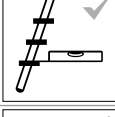
- | | | |
|----|---|---|
| 1. |  | Advertencia. Caída desde la escalera. |
| 2. |  | Leer completamente las instrucciones. Información adicional sobre la escalera está disponible en Internet. |
| 3. |  | Tras la entrega y antes de cada uso comprobar si la escalera está dañada. No emplear ninguna escalera dañada. |
| 4. |  | Carga máxima |
| 5. |  | Instalar la escalera sobre un sustrato nivelado, horizontal y firme. Las patas de la escalera no deben hundirse en la tierra. |
| 6. |  | ¡Asomarse lateralmente no es admisible! |

7.		Descartar suciedad sobre el suelo.
8.		Solo una persona puede encontrarse sobre la escalera.
9.		Ascender y descender con el rostro orientado hacia la escalera;
10.		Al ascender, descender y trabajar en la escalera sujetarse firmemente y en caso necesario tomar medidas de seguridad adicionales.
11.		Evitar cargas laterales excesivas, p.ej. al perforar en mampostería y hormigón.
12.		Los objetos que se transportan al acceder a una escalera deben ser fáciles de manipular y no ser pesados.
13.		Al ascender a la escalera llevar calzado apropiado.
14.		¿Está saludablemente en condiciones de utilizar la escalera? Determinadas condiciones de salud, consumo de medicamentos, uso indebido de alcohol o drogas pueden conducir durante el uso de una escalera a un riesgo para la seguridad.
15.		No permanecer sobre la escalera demasiado tiempo sin interrupciones regulares (el cansancio es un riesgo);
16.		Para evitar daños durante el transporte de escaleras sobre portaequipajes de techo o en un camión, asegurar que haya sido fijada/colocada de manera apropiada.
17.		Comprobar antes del uso si la escalera es apropiada para el empleo correspondiente y no presenta daños.
18.		Eliminar toda la suciedad en la escalera, p.ej. pintura fresca, suciedad, aceite o nieve.
19.		No utilizar la escalera al aire libre con condiciones climatológicas adversas, (p.ej. fuerte viento, heladas, nieve resbaladiza).
20.		Para el empleo industrial es necesaria una evaluación de riesgos bajo observación de normas legales en el país de uso.
21.		Al instalar la escalera se debe observar el riesgo de una colisión, p.ej. con peatones, vehículos o puertas. Asegurar las puertas (no obstante, no las salidas de emergencia) y las ventanas en el área de trabajo.
22.		Determinar todos los riesgos dados a través de medios de servicio eléctricos en el área de trabajo, p.ej. conductores aéreos de alta tensión u otros medios de servicio eléctricos expuestos.

23.	Para trabajos inevitables bajo tensión o en las cercanías de conductores eléctricos aéreos no emplear escaleras que conduzca la corriente (p.ej. escaleras de aluminio).	
24.		No emplear la escalera como puentado
25.		No realizar ninguna modificación constructiva en la escalera.
26.	¡Jamás llevar la escalera a otra posición durante su uso!	
27.	No utilizar la escalera al aire libre en condiciones de viento desfavorables.	
28.		Si la escalera se suministra con estabilizadores, estos estabilizadores tienen que ser instalados antes del primer uso.
29.		No posicionar escaleras desde arriba.
30.		Realizar una inspección visual.
31.		Realizar una inspección visual
32.		Escaleras para uso doméstico.
33.		Escaleras para uso industrial.

6.2. Empleo como escalera plegable

1.		No emplear escaleras para ascender a otro nivel;
2.		Abrir la escalera completamente antes de su uso. ¡Observar la capacidad funcional del seguro de extensión!

3.		¡Siempre que la escalera esté equipada con seguros de extensión adicionales, emplear esta solo con los seguros de extensión inmovilizados!
4.		No emplear la escalera plegable como escalera de pared.
5.		Acceder a la escalera plegable cuando la plataforma está correctamente posicionada.
6.		¡En escaleras sin pedestal/plataforma los primeros escalones/peldaños no pueden ser utilizados como superficie de apoyo!
7.		Solo pueden ser utilizadas como superficie de apoyo y pisada los escalones/peldaños de la escalera previstos. P.ej. bandejas de depósito no pueden ser utilizadas para ello.
8.		Escaleras de pared con peldaños deben ser empleadas de tal manera que los peldaños se encuentren en una posición horizontal.
9.		Altura de posición en escaleras dobles plegables NL.
10.		Altura de posición sin estribo menor a 600 mm.

7. Mantenimiento / Conservación

La conservación y el mantenimiento de la escalera debe asegurar su capacidad funcional. La escalera debe ser comprobada regularmente a la presencia de daños. La función de las piezas móviles tiene que estar garantizada. Las piezas móviles tienen que ser aceitadas con regularidad. Las reparaciones en las escaleras deben ser ejecutadas por personas especializadas y en coincidencia con las instrucciones del fabricante. La limpieza de la escalera, especialmente todas las piezas móviles, debe ser realizada inmediatamente tras el uso ante suciedad visible. Utilizar solamente agentes limpiadores comerciales habituales solubles en agua. No utilizar medios abrasivos o corrosivos. En un empleo industrial de la escalera es necesaria una verificación recurrente regular sobre su estado reglamentario por parte de una persona capacitada (verificación visual y funcional). Aquí se debe determinar el tipo, alcance y plazos de las verificaciones requeridas. Los intervalos para la verificación se orientan de acuerdo con las condiciones de servicio especialmente la frecuencia de uso, las solicitudes durante el empleo, así como la frecuencia y gravedad de deficiencias detectadas en verificaciones anteriores. El empresario debe asimismo cuidar de que escaleras dañadas sean retiradas del uso y se guarden de tal manera que no sea posible continuar utilizándolas hasta una reparación profesional o su eliminación.

Elemento(s) de la escalera	Puntos de comprobación:	sí/no	
1. Puntos generales de comprobación	Todas las fijaciones (remaches, tornillos, pernos etc.) deben estar completos. ¿Hay fijaciones eventualmente flojas o corroidas? ¿Existen en la escalera suciedades (p.ej. polvo, lodo, pintura, aceite o grasa)?	☐	☐
2. Larguero de la escalera/peldaños o bien escalones de escalera/estribos de seguridad	Todos los peldaños de la escalera (escalones) deben estar presentes en su totalidad. Si hay largueros de escalera, peldaños o bien estribos de seguridad eventualmente doblados, torsionados, abollados, fisurados o corroidos ¿Están los peldaños o bien escalones de la escalera eventualmente desgastados, corroidos o dañados? ¿Está la plataforma (si existe) o partes/fijaciones de esta dañados, corroidos o faltan?	☐	☐
3. Elementos de unión, guía de la escalera, herrajes	Comprobar las guías de la escalera, inmovilizaciones e instalaciones de seguridad a su funcionalidad y resistencia, así como daños y corrosión. ¿Están las inmovilizaciones o refuerzos de esquinas eventualmente dañadas, flojas o corroidas o faltan totalmente?	☐	☐
4. Patas, travesaño transversal	Comprobar las patas, travesaño transversal: a su funcionalidad y resistencia, así como daños y corrosión. Todas las patas de la escalera/capuchones terminales tienen que estar presentes. ¿Hay patas de escalera flojas, desgastadas o corroidas?	☐	☐
5. Seguro de extensión	Comprobar el estado técnico de correas, cadenas, articulaciones o refuerzos. ¿Están todos los puntos de fijación en buen estado? ¿Están presentes daños, fisuras, corrosión?	☐	☐
6. Identificación de la escalera/ Instrucciones de uso y manejo	¿Están presentes todas las identificaciones de la escalera, así como las instrucciones de uso y manejo y son bien legibles?	☐	☐
RESULTADO	La escalera está en orden y puede continuar siendo utilizada.	☐	☐
	La escalera solo puede continuar siendo utilizada tras una reparación.	☐	☐
	La escalera está defectuosa y debe ser eliminada.	☐	☐

8. Almacenaje

Para evitar cualquier daño la escalera debe ser fijada con seguridad durante el transporte (p. ej. sobre portaequipajes o en el coche). El almacenaje de la escalera debe ser en un entorno seco, vertical en pie, apoyada plana o suspendida de la pared mediante un soporte mural adecuado. Se tiene que descartar cualquier daño y todas las piezas estar protegidas contra las condiciones del tiempo. La escalera debe ser almacenada de tal manera que esté protegida del juego de niños y no se interfiera con las personas (eventual peligro de tropiezos). Además, se debe almacenar de tal manera que no pueda ser hurtada/utilizada sin más para fines criminales.

9. Embalaje / Eliminación

El embalaje debe ser eliminado de acuerdo con las leyes y disposiciones vigentes. Tras la finalización de la capacidad de uso la escalera tiene que ser eliminada de acuerdo con las normas vigentes. Aluminio es un material de alto valor y debe ser encaminado para el proceso de reciclado. Información detallada sobre ello se la ofrece su municipio responsable.

10. Duración de uso

Con un uso conforme al empleo previsto y un mantenimiento regular la escalera es un medio de trabajo de empleo a largo plazo.

11. Indicaciones del fabricante

KRAUSE-Werk GmbH & Co. KG • Am Kreuzweg 3 • D-36304 Alsfeld • Tel.: +49 (0) 66 31 / 7 95-0
 • Fax: +49 (0) 66 31 / 7 95-139 • E-Mail: info@krause-systems.de • www.krause-systems.com
 Fecha de edición: 1.08.2018.

Niniejsza instrukcja obsługi opisuje bezpieczny sposób używania drabiny wolnostojącej. Proszę przeczytać ze względów bezpieczeństwa przed użyciem starannie instrukcję obsługi i przechowywać ją dla przyszłego użytku. W przypadku przekazania drabiny innym osobom należy przekazać także instrukcję obsługi.

1. Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Niniejsza drabina stanowi mobilny środek do pracy, który może być używany w różnych miejscach. Za pomocą tej drabiny można wykonywać łatwiejsze prace na wysokości, przy których zastosowanie innych środków pracy nie jest współmierne (patrz rozporządzenie dotyczące bezpieczeństwa środków pracy). Drabina ta może być używana tylko w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi. Każdy inny sposób użycia jest uważany za niezgodny z przeznaczeniem. Za szkody, wynikające z zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem nie ponosimy odpowiedzialności. Drabiny tego rodzaju należy używać raczej wewnątrz pomieszczeń. Modifikacje drabiny, nie autoryzowane przez producenta, pociągają za sobą wygaśnięcie gwarancji.

2. Informacje techniczne

Ilustracja drabiny wolnostojącej i lista komponentów drabiny. Informacje techniczne, istotne dla danego typu drabiny są umieszczone na produkcie. W tabeli są umieszczone dodatkowe informacje.

3. Zakres dostawy

Lista wszystkich dostarczonych komponentów (przykład):

Drabina wolnostojąca (kompletna) + instrukcja obsługi + stabilizator opcjonalny + poręcz opcjonalna (bez ilustracji - zwrócić uwagę na odrębną instrukcję montażu)

4. Instrukcja montażu

W zależności od typu drabiny i jej stanu przy dostawie drabina musi ewentualnie jeszcze zostać zmontowana przed użyciem. Niektóre drabiny wolnostojące są wyposażone w stabilizator, który musi zostać zamontowany przed użyciem (jak przedstawiono poniżej). Niektóre drabiny wolnostojące są wyposażone w poręcz, która musi zostać zamontowana przed użyciem. W tym celu zwrócić uwagę na odrębną instrukcję montażu.

5. Ogólne informacje o bezpieczeństwie

Niebezpieczeństwo uduszenia wskutek opakowania. Podczas używania tej drabiny istnieje generalnie niebezpieczeństwo upadku lub przewrócenia. Przez to może dojść do skaleczenia osób lub uszkodzenia przedmiotów. Drabiny i opakowanie nie stanowią przedmiotów do zabawy.

Wszystkie prace z drabiną i na drabinie należy wykonać tak, aby panujące zagrożenia były możliwe niskie. Drabinę można używać tylko do lekkich prac, do wykonania w krótkim czasie. Nie pracować zbyt długo bez przerwy na drabinie. Zmęczenie stanowi zagrożenie dla bezpiecznego użytku. Drabina musi się nadawać dla danego zastosowania i może być użyta tylko w przepisowej pozycji ustawienia. Używać tylko przewidzianych w tym celu powierzchni do wchodzenia. Drabina lub jej elementy nie mogą być modyfikowane. Uważać na bezpieczną pozycję podczas pracy oraz przy wchodzeniu i schodzeniu. Obowiązujące w kraju przepisy i postanowienia należy przestrzegać w szczególności przy profesjonalnym użyciu drabiny. Używać tylko sprzętu dopuszczonego przez producenta.

6. Montaż / obsługa

Podczas montażu i użytkowania drabiny należy koniecznie przestrzegać informacji umieszczonych na produkcie oraz w niniejszej instrukcji obsługi.

Informacje dotyczące konstrukcji drabiny wolnostojącej:

Wariant jednostronny lub obustronny. Z platformą do stania lub bez.

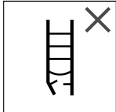
Informacje dotyczące używania drabiny wolnostojącej:

Bezpieczne ustawienie i pozycja drabiny. Używać blokady / zabezpieczenia przed rozłożeniem drabiny (o ile istnieją). Zamontować stabilizator (o ile istnieje). Zamontować poręcz (o ile istnieje).

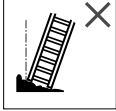
6.1 Bezpieczeństwo ogólne

1.  Ostrzeżenie, upadek z drabiny
-

2.  Przeczytać kompletnie instrukcję obsługi. Dodatkowe informacje na temat drabiny są dostępne w internecie
-

3.  Po dostawie i przed każdym użyciem sprawdzić, czy drabina nie jest uszkodzona. Nie używać uszkodzonej drabiny.
-

4.  Maksymalne obciążenie
-

5.  Ustawić drabinę na płaskim, poziomym i stabilnym podłożu. Stopki drabiny nie powinny zanużać się w ziemi.
-

6.  Boczne wychylanie się jest niedozwolone!
-

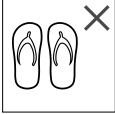
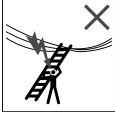
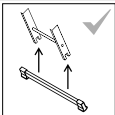
7.  Wykluczyć zanieczyszczenia na podłożu.
-

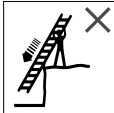
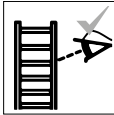
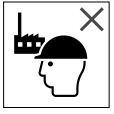
8.  Na drabinie może przebywać tylko jedna osoba.
-

9.  Wchodzić i schodzić z twarzą skierowaną do drabiny.
-

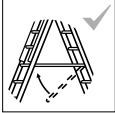
10.  Przy wchodzeniu i schodzeniu oraz podczas pracy na drabinie trzymać się bezpiecznie, ewentualnie zastosować dodatkowe środki bezpieczeństwa.
-

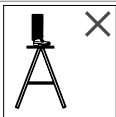
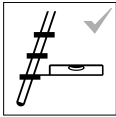
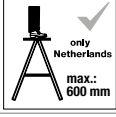
11.  Nadmierne obciążenie boczne jest niedozwolone, np. podczas wiercenia w murze lub betonie.
-

12.		Przedmioty transportowane na drabinie przy wchodzeniu i schodzeniu powinny być lekkie i łatwe w użytku.
13.		Przy wchodzeniu na drabinę używać odpowiedniego obuwia.
14.		Czy jesteś zdrowotnie w stanie wejść na drabinę? Pewne okoliczności zdrowotne, spożyte leki, alkohol lub środki odurzające mogą przy użyciu drabiny stanowić zagrożenie dla bezpieczeństwa.
15.		Nie pozostawać zbyt długo na drabinie bez regularnych przerw (zmęczenie stanowi zagrożenie).
16.		Podczas transportu drabiny na dachu samochodu lub w samochodach ciężarowych zapewnić w celu uniknięcia uszkodzeń, aby drabina była prawidłowo zamocowana.
17.		Przed użyciem sprawdzić, czy drabina nadaje się dla przewidzianego użytku i nie wykazuje uszkodzeń.
18.		Usunąć wszelkie zanieczyszczenia z drabiny, np. mokra farba, brud, smar lub śnieg.
19.		Nie używać drabiny na wolnym powietrzu w niekorzystnych warunkach atmosferycznych (np. silny wiatr, zlodowacenia, śnieg).
20.		W przypadku zastosowania zawodowego należy dokonać analizę ryzyka z uwzględnieniem przepisów prawnych, obowiązujących w kraju zastosowania.
21.		Przy ustawianiu drabiny zwrócić uwagę na ryzyko kolizji, np. z przechodniami, pojazdami lub drzwiami. Zabezpieczyć drzwi (ale nie wyjścia awaryjne) i okna w obrębie pracy.
22.		Stwierdzić wszystkie istniejące zagrożenia ze strony elementów elektrycznych w obrębie pracy, np. linie wysokiego napięcia i inne odkryte komponenty elektryczne.
23.		Do koniecznych prac pod napięciem lub w pobliżu linii elektrycznych nie używać drabin, przewodzących prąd (np. drabin aluminiowych).
24.		Nie używać drabiny jako mostku.
25.		Nie dokonywać żadnych modyfikacji przy konstrukcji drabiny.
26.		Nigdy nie zmieniać pozycji drabiny podczas jej użytkowania!
27.		Nie używać drabiny na wolnym powietrzu w niekorzystnych warunkach atmosferycznych.
28.		Jeżeli drabina jest wyposażona w stabilizatory, stabilizatory te należy zamontować przed pierwszym użyciem drabiny.

29.		Nie ustawiać drabin z góry.	
30.		Wykonać kontrolę wizualną.	
31.		Wykonać kontrolę wizualną.	
32.			Drabiny do użytku domowego.
33.			Drabiny dla zastosowania zawodowego.

6.2. Zastosowanie jako drabina wolnostojąca

1.		Nie używać drabiny do wchodzenia na inną płaszczyznę.
2.		Przed użyciem rozłożyć w pełni drabinę. Sprawdzić funkcjonalność zabezpieczenia przez rozsunięciem!
3.		O ile drabina jest wyposażona w dodatkowe zabezpieczenie przez rozsunięciem, używać drabiny tylko przy zablokowanym zabezpieczeniu!
4.		Nie używać drabiny wolno stojącej jako drabiny przystawnej.
5.		Wchodzić na drabiny wolno stojące dopiero, gdy platforma jest prawidłowo ustawiona.
6.		W przypadku drabin bez podestu/platformy nie wolno używać ostatnich obu szczebli/stopni jako powierzchni do stania!

7.		Tylko przewidziane w tym celu szczeble/stopnie mogą być używane do wchodzenia i stania. Np. nie wolno używać w tym celu półek do odkładania narzędzi.
8.		Drabiny przystawne ze stopniami należy stosować tak, aby stopnie były w pozycji poziomej.
9.		Wysokość ustawienia drabin obustronnych NL.
10.		Wysokość ustawienia bez pałką poniżej 600 mm.

7. Konserwacja / naprawy

Pielęgnacja i konserwacja drabiny zapewnia jej sprawność. Należy regularnie kontrolować drabinę pod kątem uszkodzeń. Funkcjonalność elementów ruchomych musi być zapewniona. Elementy ruchome należy regularnie smarować. Naprawy drabiny mogą być wykonywane przez fachowców i zgodnie z instrukcją producenta. Czyszczenie drabiny, w szczególności elementów ruchomych, należy przy widocznym zanieczyszczeniu wykonać natychmiast po użyciu. Stosować tylko dostępne w handlu, rozpuszczalne w wodzie środki czyszczące. Nie używać środków agresywnych i ściernych. W przypadku profesjonalnego użycia drabiny konieczne są regularne, cykliczne kontrole pod kątem sprawnego stanu drabiny, dokonywane przez fachową osobę (kontrola wizualna i funkcjonalna). W tym celu należy ustalić rodzaj, zakres i terminy koniecznych kontroli. Okresy czasowe kontroli są zależne od warunków pracy, w szczególności od częstotliwości użyciu, obciążenia podczas pracy oraz częstotliwości i ciężkości stwierdzonych we wcześniejszych kontrolach braków. Przedsiębiorca musi także zadbać o to, aby uszkodzone drabiny były wycofane z użyciu i przechowywane tak, aby nie było możliwe ich dalsze użytkowanie do momentu prawidłowej naprawy lub utylizacji drabiny.

Komponenty drabiny:	Punkty kontroli:	tak/nie	
1. Ogólne punkty kontroli	Wszystkie zamocowania (nity, śruby, trzpienie itd.) muszą być kompletne. Czy zamocowania są ewentualnie poluzowane lub wykazują korozję? Czy na drabinie są widoczne zanieczyszczenia (np. brud, lakier, olej lub smar)?	☐	☐
2. Podłużnice/szczeble drabiny wzgl. Stopnie/pałka bezpieczeństwa	Wszystkie szczeble (stopnie) drabiny muszą być w komplecie. Czy podłużnice, stopnie drabiny lub pałak bezpieczeństwa są ew. wygięte, pęknięte lub wykazują korozję? Czy szczeble lub stopnie drabiny ewentualnie są zużyte, poluzowane, skorodowane lub uszkodzone? Czy platforma (o ile jest) lub jej części/elementy mocujące są uszkodzone, korodowane lub jest ich brak?	☐	☐
3. Elementy łączące, prowadnice, okucia	Sprawdzić prowadnice, zabezpieczenia i urządzenia bezpieczeństwa pod kątem funkcjonalności i stabilności oraz pod kątem uszkodzeń i korozji. Czy zabezpieczenia lub urządzenia bezpieczeństwa są ew. uszkodzone lub wykazują korozję?	☐	☐
4. Stopki, stabilizator	Sprawdzić stopki, stabilizator pod kątem funkcjonalności, stabilności, uszkodzeń i korozji. Wszystkie stopki/nasadki na stopki muszą być zamontowane. Czy stopki są ewentualnie poluzowane, zużyte lub korodują?	☐	☐

5. Зabezpieczenie przed rozsunięciem	Sprawdzić techniczny stan pasów, łańcuchów, przegubów i wsporników. Czy wszystkie punkty zamocowania są w dobrym stanie? Czy są widoczne uszkodzenia, pęknięcia, korozja?	☐	☐
6. Oznakowanie drabiny/instrukcja obsługi	Czy wszystkie oznakowania drabiny oraz instrukcja obsługi są umieszczone i czytelne?	☐	☐
WYNIK	Drabina jest w porządku i może być dalej używana.	☐	☐
	Drabina może być używana dopiero po wykonaniu naprawy.	☐	☐
	Drabina jest uszkodzona i musi zostać usunięta.	☐	☐

8. Magazynowanie

Aby uniknąć wszelkich uszkodzeń należy pewnie zamocować drabinę podczas transportu (np. na dachu samochodu lub w samochodzie). Przechowywanie drabiny powinno się odbyć w suchym otoczeniu, w pozycji pionowej, poziomej lub powieszzonej za pomocą odpowiedniego zamocowania ściennego. Należy wykluczyć wszelkie uszkodzenia i chronić wszystkie części przed oddziaływaniami atmosferycznymi. Przechowywać drabinę tak, aby była chroniona przed bawiącymi się dziećmi i nie stanowiła przeszkody dla innych osób (niebezpieczeństwo potknięcia). Ponadto należy ją przechowywać tak, aby nie mogła być wykorzystana do celów kryminalnych lub ukradziona.

9. Opakowanie / utylizacja

Opakowanie należy utylizować według obowiązujących przepisów prawnych. Po upływie zdolności użytkowej należy utylizować drabinę zgodnie z obowiązującymi przepisami prawnymi. Aluminium stanowi wartościowy materiał i powinno być doprowadzone do recyklingu. Szczegółowych informacji na ten temat udzielają właściwe organy komunalne.

10. Czas użytkowania

W przypadku użytkowania zgodnego z przeznaczeniem i regularnej konserwacji drabina stanowi środek pracy o długim czasie użytkowania.

11. Informacje dotyczące producenta

KRAUSE-Werk GmbH & Co. KG • Am Kreuzweg 3 • D-36304 Alsfeld • Tel.: +49 (0) 66 31 / 7 95-0
• Fax: +49 (0) 66 31 / 7 95-139 • E-Mail: info@krause-systems.de • www.krause-systems.com
data wydania: 1.08.2018.

Увод

Настоящото упътване за употреба и обслужване описва безопасната употреба на стоящата стълба. От съображения за безопасност преди употреба прочетете добре упътването за употреба и обслужване и го пазете за прочитане в бъдеще. Когато предавате стълбата на други лица, предавайте с нея и упътването за употреба и обслужване.

BG

1. Правилна употреба

Стълбата е мобилно средство за работа, което може да се използва на различни места. Със стълбата могат да се извършват работи в малък обем на височина, при които употребата на други средства за работа не е подходяща (виж Наредбата за безопасност на средствата за работа). Стълбата трябва да се използва само, както е описано в настоящото упътване за употреба и обслужване. Всяка друга употреба се счита за неправилна. Не се поема отговорност за повреди в резултат на неправилна употреба. Този вид стълби трябва да се използват предимно в помещения. Промени на стълбата, които не са оторизирани от производителя, водят до изгаряне на търговската гаранция и гаранцията по закон.

2. Техническа информация

Изображение на стоящата стълба и списък на компонентите на стълбата. Техническата информация, която е определяща за съответния тип стълба, е поставена върху продукта. В таблицата ще намерите допълнителна информация.

3. Обем на доставка

Списък на всички доставени части (пример):

Стояща стълба (комплект) + упътване за употреба и обслужване + траверса опционално + парапет опционално (без фиг. – да се спазва отделното упътване за монтаж)

4. Упътване за монтаж

Според типа на стълбата и състоянието при доставка преди употреба стълбата трябва евентуално да се монтира напълно. Някои стоящи стълби са оборудвани с траверса, която преди употреба трябва да се монтира (както е показано по-долу). Някои стоящи стълби са оборудвани с парапети, които трябва да се монтират преди употреба. За целта да се спазва отделното упътване за монтаж.

5. Общи инструкции за безопасност

Опасност от задушаване с опаковката. При използването на стълбата по принцип има опасност от падане и преобръщане. При това могат да се наранят хора и да се повредят предмети. Стълбите и опаковъчният материал не са детски играчки.

Всички работи със и върху стълбата трябва да се извършват така, че тези опасности да са възможно най-малки. Стълбата трябва да се използва само за леки работи с кратка продължителност. Да не се работи върху стълбата прекалено дълго без редовни прекъсвания. Умората вреди на безопасната употреба. Стълбата трябва да е подходяща за съответната употреба и да се използва само в определеното положение за поставяне. Да се използват само предвидените стъпала. Стълбата или части от стълбата не бива да се променят. Трябва да се внимава за безопасен стоеж при работа и при качване и слизане. Действащите национални разпоредби и предписания задължително трябва да се спазват най-вече при професионална употреба. Да се използват само разрешени от производителя принадлежности.

6. Монтаж / обслужване

При монтажа и обслужването на стълбата трябва задължително да се спазват намиращите се върху продукта и в упътването за употреба и обслужване указания.

Указания за изпълнението на стоящата стълба:

Вариант с възможност за качване от едната или от двете страни. С / без платформа за качване. Указания за работа със стоящата стълба:

Безопасно поставяне и позициониране на стоящата стълба. Да се използва фиксаторът / фиксаторът в разтворено положение (ако е наличен). Да се монтира траверсата (ако е налична). Да се монтира парапетът (ако е наличен).

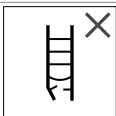
6.1 Общи инструкции за безопасност



1. Предупреждение, падане от стълбата



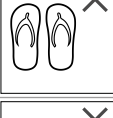
2. Упътването да се прочете изцяло. Допълнителна информация за стълбата може да се получи в интернет.



3. След доставката и преди всяка употреба да се провери, дали стълбата е повредена. Повредената стълба да не се използва.

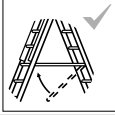
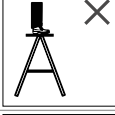
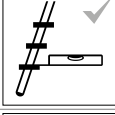


4. Максимално натоварване

5.		Стълбата да се поставя върху равна, хоризонтална и здрава основа. Краката на стълбата не бива да потъват в пода.
6.		Не е разрешено протягането настрани!
7.		Да се изключат замърсяванията на пода.
8.		На стълбата може да стои само един човек.
9.		Качването и слизането да става с лице към стълбата.
10.		Дръжте се здраво при качване, слизане и работа на стълбата, при необходимост вземете допълнителни предпазни мерки.
11.		Не е разрешено прекомерно странично натоварване, например при пробиване в зид и бетон.
12.		Предметите, които се носят при качване на стълбата, не бива да са тежки и трябва да са лесни за работа.
13.		При качване на стълбата да се носят подходящи обувки.
14.		Здравословно в състояние ли сте да използвате стълбата? Някои здравословни дадености, приемът на медикаменти, злоупотребата с алкохол и наркотици при използване на стълбата могат да навредят на безопасността.
15.		Не оставяйте на стълбата прекалено дълго без редовни прекъсвания (умората е опасна).
16.		При транспортирането на стълби на таванни багажници или в товарен автомобил за възпрепятстване на повреди се уверете, че те са закрепени или монтирани по подходящ начин.
17.		Преди употреба проверете, дали стълбата е подходяща за съответната употреба и няма повреди.
18.		Отстранете всички замърсявания от стълбата, като например мокра боя, замърсявания, масло или сняг.

19.		Стълбата да не се използва на открито при неблагоприятни климатични условия (например силен вятър, заледаване, поледица).	
20.		За стопанска употреба трябва да се извърши оценка на риска, като се спазват правните разпоредби в страната на употреба.	
21.		При поставяне на стълбата да се внимава за риска от сблъсък, например с пешеходци, превозни средства или врати. Вратите (но не аварийните изходи) и прозорците в работната зона да се осигурят.	
22.		Да се установят всички налични рискове в работната зона поради електрическо технологично обзавеждане, например свободни кабели за високо напрежение или друго свободно разположено електрическо технологично обзавеждане.	
23.		За неизбежни работи под напрежение или в близост до електрически свободни кабели да не се използват електропроводими стълби (например алуминиеви стълби).	
24.		Стълбата да не се използва като мост.	
25.		Да не се извършват конструктивни промени на стълбата.	
26.		Стълбата никога да не се мести в друго положение по време на употреба!	
27.		Стълбата да не се използва на открито при неблагоприятни климатични условия.	
28.		Ако стълбата се доставя със стабилизатори, преди първата употреба стабилизаторите трябва да бъдат монтирани от потребителя.	
29.		Стълбите да не се поставят отгоре.	
30.		Да се извърши оглед.	
31.		Да се извърши оглед.	
32.			Стълби за битова употреба.
33.			Стълби за стопанска употреба.

6.2. Употреба като стояща стълба

1.		Стълбите да не се използват за качване на друго ниво.
2.		Преди употреба стълбата да се отвори напълно. Да се внимава за функционирането на фиксатора при отворено положение!
3.		Ако стълбата е оборудвана с допълнителен фиксатор при отворено положение, тя да се използва само със застопорен фиксатор за отворено положение!
4.		Стоящата стълба да не се използва като стълба за подпиране.
5.		На стоящите стълби да се стъпва, едва когато платформата е поставена правилно.
6.		При стълби без подиум/платформа двата най-горни напречника/стъпала не трябва да се използват като повърхност за стоене!
7.		Само предвидените напречници/стъпала на стълбата трябва да се използват като повърхност за стоене и стъпване. Например поставките не трябва да се използват за това.
8.		Подпиращите се стълби със стъпала трябва да се използват така, че стъпалата да се намират в хоризонтално положение.
9.		Стояща височина двойни стълби NL.
10.		Стояща височина без скоба под 600 mm.

7. Техническо обслужване / ремонт

Поддръжката и техническото обслужване на стълбата трябва да гарантират нейната функционална пригодност. Стълбата трябва редовно да се проверява за повреди. Трябва да е гарантирано функционирането на подвижните части. Подвижните части трябва редовно да се смазват. Ремонтите на стълбата трябва да се извършват от компетентно лице и в съответствие с указанията на производителя. При видимо замърсяване почистването на стълбата, най-вече на всички подвижни части, трябва да се извърши веднага след употреба. Да се използват само обикновени, водоразтворими почистващи препарати. Да не се използват агресивни, абразивни материали. При стопанска употреба на стълбата е необходима редовна, повторна проверка на изправното състояние от компетентно лице (оглед и функционална проверка). За целта трябва да се определят видът, обемът и сроковете на необходимите проверки. Интервалите от време за проверката зависят от работните условия, най-вече от честотата на употреба, натоварването при употреба и честотата и тежестта на констатираните недостатъци при предходните проверки. Също така предприемачът трябва да осигури повредените стълби да се извадят от употреба и да се съхраняват така, че да не е възможна продължаващата употреба до компетентния ремонт или изхвърлянето.

Елемент(и) на стълбата:	Контролни точки:	да/не	
1. Общи контролни точки	Всички крепежни елементи (нитове, винтове, болтове и др.) трябва да са напълно налични. Закрепванията евентуално разхлабени или корозирали ли са? На стълбата има ли замърсявания (например замърсявания, кал, боя, масло или грес)?	☐	☐
2. Надлъжници/ напречници на стълбата или стъпала на стълбата/ фиксиращи скоби	Трябва да е наличен пълният брой на всички напречници (стъпала). Надлъжници на стълбата, стъпала на стълбата или фиксиращи скоби евентуално огънати, усукани, изкривени, напукани или корозирали ли са? Има ли износени, разхлабени, корозирали или повредени напречници или стъпала на стълбата? Платформата (ако е налична) или нейни части/закрепвания повредени или корозирали ли са или липсват ли?	☐	☐
3. Свързващи елементи, водач на стълбата, обков	Водачите на стълбата, фиксаторите и предпазните устройства да се проверят за функциониране и здравина, както и за повреди и корозия. Фиксаторите или предпазните устройства или укрепванията в ъглите евентуално повредени, разхлабени или корозирали ли са или липсват ли изцяло?	☐	☐
4. Крака, напречна траверса	Краката, напречната траверса да се проверят за функциониране и здравина, както и за повреди и корозия. Трябва да са налични всички крака на стълбата/крайни капачки. Краката на стълбата разхлабени, износени или корозирали ли са?	☐	☐
5. Фиксатор в отворено положение	Да се провери техническото състояние на коланите, веригите, шарнирите или разпънките. Всички крепежни точки в добро състояние ли са? Има ли повреди, пукнатини, корозия?	☐	☐
6. Маркировки на стълбата/упътване за употреба и обслужване	Налични и добре четливи ли са всички маркировки на стълбата и упътването за употреба и обслужване?	☐	☐
РЕЗУЛТАТ	Стълбата е изправна и може да продължи да се използва.	☐	☐
	Стълбата може да продължи да се използва едва след ремонт.	☐	☐
	Стълбата е дефектна и може да се изхвърли.	☐	☐

8. Съхранение

За да се избегнат всякакви повреди при транспортиране (например на таванен багажник или в автомобил), стълбата трябва да се закрепва стабилно. Стълбата трябва да се съхранява на сухо място стояща вертикално, лежаща хоризонтално или висяща на стената на подходящ степенен държач. Всякакви повреди трябва да се изключат и всички части трябва да са защитени от климатичните условия. Стълбата трябва да се съхранява така, че да е защитена от играещи деца и да не пречи на хора (евентуално опасност от спъване). Освен това тя трябва да се съхранява така, че да не може лесно да бъде открадната/използвана за криминални цели.

9. Опаковка / изхвърляне

Опаковката трябва да се изхвърли съгласно действащите разпоредби и закони. След края на годността за употреба стълбата трябва да се изхвърли според действащите разпоредби. Алюминият е висококачествен материал и трябва да се рециклира. Подробна информация по въпроса ще Ви даде компетентната община.

10. Продължителност на употреба

При правилна употреба и редовна поддръжка стълбата е средство за работа, което може да се използва продължително време.

11. Данни на производителя

KRAUSE-Werk GmbH & Co. KG • Am Kreuzweg 3 • D-36304 Alsfeld • Tel.: +49 (0) 66 31 / 7 95-0
• Fax: +49 (0) 66 31 / 7 95-139 • E-Mail: info@krause-systems.de • www.krause-systems.com
Дата на издаване: 1.08.2018.

Introducere

Acest manual de funcționare și utilizare descrie utilizarea sigură a scării duble. Înainte de utilizare, vă rugăm să citiți cu atenție acest manual de funcționare și utilizare din motive de siguranță și păstrați manualul ca referință ulterioară. La înstrăinarea scării dați mai departe și manualul de funcționare și utilizare.

RO

1. Utilizarea conform destinației

Scara aceasta este un mijloc de lucru mobil, care poate fi utilizat în diferite locuri. Cu ajutorul acestei scări se pot efectua la înălțime lucrări care necesită un spațiu limitat, la care utilizarea altor mijloace de lucru nu este proporțională (vezi Ordonanța privind siguranța echipamentelor). Scara aceasta poate fi utilizată numai în modul descris de acest manual de funcționare și utilizare. Orice alt mod de utilizare este considerat necorespunzător. Pentru daunele provocate de utilizarea necorespunzătoare nu răspunde producătorul. Aceste tipuri de scări se folosesc cu precădere în interior. Efectuarea de modificări la scară, care n-au fost autorizate de către producător, conduc la anularea garanției și la neacordarea garanției.

2. Informații tehnice

Prezentarea scării duble și enumerarea componentelor scării. Informații tehnice relevante pentru respectivul tip de scară sunt aplicate pe produs. În tabel găsiți informații suplimentare.

3. Accesorii livrate

Lista tuturor pieselor individuale livrate (exemplu):

Scară dublă (completă) + manual de funcționare și utilizare + traversă opțional + mână curentă opțional (fără imag. - se va respecta manualul de montaj separat)

4. Ghid de asamblare

Corespunzător tipului de scară și stării de livrare, scara trebuie eventual montată complet înainte de utilizare. Unele scări duble sunt dotate cu o traversă, care trebuie montată înainte de utilizare (în modul arătat mai jos). Unele scări duble sunt dotate cu mâini curente, care trebuie montate înainte de utilizare (în modul arătat mai jos). În acest scop se va respecta manualul de montaj separat.

5. Indicații generale de siguranță

Există pericol de asfixiere datorită ambalajului. La utilizarea acestei scări există în principiu pericol de cădere resp. răsturnare. Astfel pot surveni vătămări corporale și daune materiale. Scările și materialele de ambalaj nu se vor lăsa la îndemâna copiilor.

Toate lucrările efectuate cu și de pe scară trebuie realizate astfel încât să se minimizeze aceste pericole pe cât posibil. Scara este destinată numai pentru lucrări ușoare și de scurtă durată. Nu lucrați îndelungat pe scară fără întreruperi regulate. Oboseala periclitează utilizarea în siguranță. Scara trebuie să fie adecvată pentru utilizarea respectivă și poate fi utilizată numai în poziția de amplasare specificată. Utilizați numai suprafețele de pășire prevăzute. Scările, respectiv părțile scării nu pot fi modificate. Asigurați poziția stabilă în timpul lucrărilor, precum și în timpul urcării și coborârii. Trebuie respectate obligatoriu prevederile naționale valabile, în special în timpul utilizării profesionale. Utilizați numai accesorii aprobate de producător.

6. Instalare / utilizare

La instalarea și utilizarea scării se vor respecta în mod obligatoriu indicațiile aplicate pe produs și specificate în manualul de funcționare și utilizare.

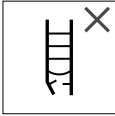
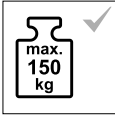
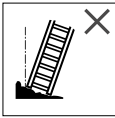
Indicații privind execuția scării duble:

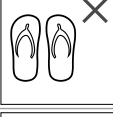
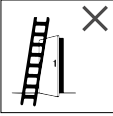
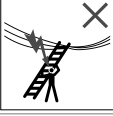
Variantă cu urcare pe o singură parte sau pe ambele părți. Cu / fără platformă circulară.

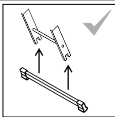
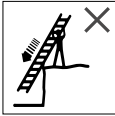
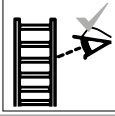
Indicații privind manipularea scării duble:

Așezați și poziționați în siguranță scara dublă. Folosiți elementul de blocare / siguranța de proptire (dacă există). Montați traversa (dacă există). Montați mâna curentă (dacă există).

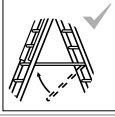
6.1 Indicații generale de siguranță

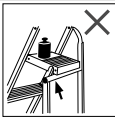
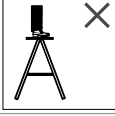
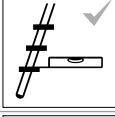
1.		Avertizare, pericol de cădere de pe scară
2.		Citiți complet manualul. Informații suplimentare privind scara sunt disponibile pe Internet.
3.		Verificați scara după livrare și înainte de fiecare utilizare din punct de vedere al deteriorărilor. Nu utilizați scări care prezintă defecțiuni.
4.		Încărcarea maximă
5.		Amplasați scara pe un sol neted, orizontal și stabil. Picioarele scării nu trebuie să se afunde în sol.
6.		Aplecarea laterală interzisă!
7.		Podeaua trebuie să fie bine curățată.
8.		Pe scară se poate afla numai o singură persoană.

9.		La urcare și coborâre să vă aflați cu fața spre scară.
10.		La urcare, coborâre și lucru pe scară să vă țineți ferm de scară, eventual luați măsuri suplimentare de siguranță.
11.		Evitați solicitările laterale excesive, de ex. în timpul executării de găuri în zidărie și beton.
12.		Obiectele transportate în timpul urcării pe o scară n-ar trebui să fie grele și ar trebui mânuite ușor.
13.		La urcarea pe scară purtați pantofi adecvați.
14.		Din punctul de vedere al sănătății sunteți capabil să utilizați scara? Anumite condiții de sănătate, luarea de medicamente, abuzul de alcool sau de droguri pot periclita siguranța în timpul utilizării scării.
15.		Nu rămâneți îndelungat pe scară fără întreruperi regulate (oboseala reprezintă un pericol).
16.		În timpul transportării scărilor pe portbagaje de plafon sau într-un autocamion, pentru evitarea daunelor asigurați-vă că acestea sunt fixate sau montate corespunzător.
17.		Înainte de folosire asigurați-vă că scara este adecvată pentru utilizarea respectivă și nu prezintă deteriorări.
18.		Eliminați toate impuritățile de pe scară, de ex. vopseala umedă, murdăria, uleiul sau zăpada.
19.		Nu utilizați scara în exterior în caz de condiții meteorologice nefavorabile (de ex. vânt puternic, gheață, zăpadă).
20.		Pentru utilizatorii comerciali trebuie efectuată o evaluare a riscurilor, cu respectarea dispozițiilor legale din țara de utilizare.
21.		La amplasarea scării trebuie ținut cont de riscul unei coliziuni, de ex. cu pasageri, autovehicule sau uși. Încuiați ușile (fără ieșirile de urgență) și ferestrele din zona de lucru.
22.		Stabiliți toate riscurile existente în zona de lucru cauzate de echipamente electrice, de ex. cablurile de înaltă tensiune expuse sau alte echipamente electrice expuse.
23.		În caz de lucrări de efectuat inevitabil sub tensiune sau în apropierea cablurilor electrice libere, nu utilizați scări conductoare (de ex. scări de aluminiu).
24.		Nu utilizați scara ca mijloc de trecere.

25.		Nu efectuați modificări constructive la scară.
26.		Nu modificați niciodată poziția scării în timpul utilizării.
27.		Nu utilizați scara în exterior în caz de condiții de vânt nefavorabile.
28.		Dacă scara este livrată cu stabilizatoare, acestea trebuie aplicate de utilizator înainte de prima utilizare.
29.		Nu poziționați scara se sus.
30.		Efectuați verificare vizuală.
31.		Efectuați verificare vizuală.
32.		Scări pentru uz casnic.
		
33.		Scări pentru uz industrial.
		

6.2. Utilizare ca scară dublă

1.		Nu utilizați scara pentru a vă urca la un alt nivel.
2.		Deschideți scara complet înainte de utilizare. Atenție la funcționalitatea siguranței de proptire!
3.		În cazul în care scara este dotată cu siguranță de proptire suplimentară, folosiți scara doar cu siguranța de proptire fixată!
4.		Nu folosiți scara dublă ca și scară rezemată.

5.		Urcați pe scara dublă numai după ce platforma este corect poziționată.
6.		La scări fără podest/platformă nu utilizați primele două spițe/trepte de sus ca suprafață de susținere!
7.		Doar spițele/treptele de scară proiectate în acest scop pot fi utilizate ca suprafață de susținere și urcare. De ex. nu este permisă folosirea în acest scop a tăvilor de colectare.
8.		Scările simple cu trepte trebuie folosite astfel încât treptele să se afle în poziție orizontală.
9.		Înălțimea scărilor duble NL.
10.		Înălțimea fără ancoră sub 600 mm.

7. Întreținere și reparare

Îngrijirea și întreținerea scării trebuie să asigure funcționabilitatea ei. Scara trebuie verificată regulat cu privire la deteriorări. Trebuie asigurată funcționarea elementelor mobile. Elementele mobile trebuie unse regulat. Reparațiile la scară trebuie efectuate de către o persoană calificată și în conformitate cu instrucțiunile producătorului. Curățarea scării, în special a pieselor mobile, trebuie efectuată în caz de murdărire vizibilă imediat după utilizare. Utilizați numai soluții de curățare uzuale, solubile în apă. Nu utilizați soluții agresive, de frecare. În caz de utilizare comercială, scara trebuie verificată regulat cu privire la starea corespunzătoare de către o persoană autorizată (verificare vizuală și funcțională). În acest sens trebuie stabilit tipul, volumul și termenii verificărilor necesare. Intervalele de verificare se stabilesc în funcție de condițiile de funcționare, în special în funcție de frecvența utilizării, de gradul de solicitare în timpul utilizării, precum și în funcție de frecvența și de greutatea defectelor stabilite la verificările anterioare. Antreprenorul trebuie să se asigure că scările defecte sunt scoase din uz și sunt depozitate astfel încât să nu poată fi utilizate până la repararea lor corespunzătoare, respectiv până nu este posibilă eliminarea lor ca deșeu.

Elementele de scară:	Puncte de verificare:	da/nu	
1. Puncte generale de verificare	Toate dispozitivele de fixare (nituri, șuruburi, bolțuri etc.) trebuie să fie prezente complet. Dispozitivele de fixare sunt eventual slăbite sau corodate? Pe scară există impurități (de ex. murdărie, măr, vopsea, ulei sau grăsime)?	☐	☐
2. Lonjeronul scării/spițele scării resp. trepte/ancoră de siguranță	Toate spițele (treptele) scării trebuie să fie prezente în număr complet. Lonjeroanele scării, treptele resp. ancorele de siguranță sunt eventual îndoite, răsucite, umflate, fisurate sau corodate? Spițele scării resp. treptele scării sunt eventual uzate, slăbite, corodate sau deteriorate? Platforma (dacă există) sau părți/elemente de fixare ale acesteia sunt deteriorate, corodate sau lipsesc?	☐	☐

3. Elemente de legătură, elemente de ghidare, fenerieri	Verificați elementele de ghidare, dispozitivele de blocare și dispozitivele de siguranță din punct de vedere al funcționalității și rezistenței, precum și al deteriorărilor și coroziunii. Dispozitivele de blocare sau dispozitivele de siguranță sau întăriturile de colț sunt eventual deteriorate, slăbite sau corodate sau lipsesc cu desăvârșire?		
4. Picioare, traverse	Verificați picioarele și traversele din punct de vedere al funcționalității și rezistenței, precum și al deteriorărilor și coroziunii. Toate picioarele scării/căpăcelele de capăt trebuie să fie prezente. Picioarele scării sunt slăbite, uzate sau corodate?		
5. Siguranță de proptire	Verificați starea tehnică a centurilor, lanțurilor, articulațiilor sau întăriturilor. Toate punctele de fixare sunt în stare bună? Există deteriorări, fisuri, coroziune?		
6. Marcajele de pe scară/manualul de funcționare și utilizare	Sunt prezente și lizibile toate marcajele de pe scară, precum și manualul de funcționare și utilizare?		
REZULTAT	Scara este în ordine și poate fi utilizată în continuare.		
	Scara poate fi utilizată în continuare abia după o reparație.		
	Scara este defectă și trebuie eliminată ca deșeu.		

8. Depozitare

Pentru a evita orice deteriorări, scara trebuie să fie fixată în siguranță în timpul transportului (de ex. pe portbagaje de plafon sau în autovehicul). Depozitați scara într-o încălțată uscată, complet strânsă pe verticală, culcată pe orizontală sau agățată de perete cu suport de perete adecvat. Toate deteriorările trebuie excluse și trebuie protejate toate piesele de intemperii. Depozitați scara astfel încât să fie protejată de copiii care se joacă și să nu se împiedice nimeni de ea (eventual pericol de împiedicare). În plus, scara se va depozita astfel să nu poată fi sustrasă/folosită în scopuri criminale.

9. Ambalaj / eliminare ca deșeu

Ambalajul trebuie eliminat corespunzător dispozițiilor și legilor în vigoare. După finalizarea duratei de viață a scării trebuie eliminată ca deșeu conform prevederilor în vigoare. Alumiuniul este un material valoros și ar trebui reciclat. Informații detaliate în acest sens puteți obține de la administrația locală competentă.

10. Durata de utilizare

În cazul utilizării corespunzătoare și întreținerii regulate, scara este un mijloc de lucru utilizabil pe termen lung.

11. Datele producătorului

KRAUSE-Werk GmbH & Co. KG • Am Kreuzweg 3 • D-36304 Alsfeld • Tel.: +49 (0) 66 31 / 7 95-0
• Fax: +49 (0) 66 31 / 7 95-139 • E-Mail: info@krause-systems.de • www.krause-systems.com
Data publicării: 1.08.2018.

Bevezetés

A jelen használati és kezelési útmutató leírja az állólétrák biztonságos használatát.

A használati és kezelési útmutató az eszköz használata előtt biztonsági okokból gondosan olvassa el és őrizze meg, hogy a jövőben is utánaolvashasson. A létra átadása esetén a használati és kezelési útmutatót is át kell adni.

1. Rendeltetészerű használat

Ez a létra olyan mobil munkaeszköz, amelyet különböző helyeken lehet alkalmazni. A létrával ki-sebb magasságban lehet olyan munkákat elvégezni, amelyeknél más munkaeszközök használata nem arányos (lásd az szerkezetek biztonságára vonatkozó rendeletet). Ezt a létrát csak úgy szabad használni, ahogy azt a jelen használati és kezelési útmutató leírja. Minden más használat nem rendeltetészerűnek számít. A nem rendeltetészerű használat által kialakult károkért nem vállalunk felelősséget.

Az ilyen típusú létrákat főként beltérben lehet használni. A jótállás és a szavatosság megszűnését okozza a létra gyártó által nem engedélyezett módosítása.

2. Műszaki információk

Az állólétra bemutatása és a létra részeinek felsorolása. A mindenkor létrátípusra irányadó műszaki információk megtalálhatók a terméken. A táblázatban további információkat talál.

3. Termék tartalma

A termékkel együtt szállított, összes alkatrész listája (példa):

Állólétra (komplett) + használati és kezelési útmutató + opcionális kitámasztó + opcionális kapaszkodó (ábra nélkül - be kell tartani a külön felszerelési útmutatót)

4. Összeszerelési útmutató

Szükség esetén a létrátípusnak és a szállítási állapotnak megfelelően még a létra teljes összeszerelését el kell végezni az alkalmazás előtt. Néhány állólétra kitámasztóval rendelkezik, amelyet használat előtt fel kell szerelni (mint az lent látható). Néhány állólétra kapaszkodóval rendelkezik, amelyet használat előtt fel kell szerelni. Kövesse ehhez a külön felszerelési útmutatót.

5. Általános biztonsági utasítások

Csomagolás okozta fulladásveszély A létra használatakor alapvetően fennáll a leesés és a felborulás veszélye. Ezáltal személyek és tárgyak sérülhetnek meg. A létra és a csomagolóanyag nem játékszer. A létrán és a létrával végzendő munkákat úgy kell elvégezni, hogy ezek a veszélyek a lehető legkisebb mértékűek legyenek. A létrát csak rövid ideig tartó, könnyű munkához lehet használni. Nem túl hosszú ideig, rendszeres megszakítás nélkül szabad dolgozni a létrán. A fáradtság veszélyezteti a biztonságos használatot. A létrának megfelelően kell lennie a mindenkor alkalmazáshoz, és csak az előírt felállítási helyzetben szabad használni. Csak az előírt fellépő felületeket szabad használni. A létrát, ill. a létra részeit tilos módosítani. Ügyelni kell a biztonságos testtartásra a munka, valamint a létrára feljárás vagy létráról történő lejárás során. Az érvényes nemzeti rendelkezéseket és előírásokat főként szakmai alkalmazás során feltétlenül be kell tartani. Csak a gyártó által engedélyezett tartozékokat szabad használni.

6. Összeszerelés / kezelés

A létra összeszerelése és kezelése során a terméken és a használati és kezelési útmutatóban feltüntetett utasításokat kötelező betartani.

Az állólétrák kivételére vonatkozó utasítások:

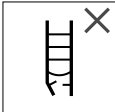
Egy- vagy kétoldalas változat. Dobogóval vagy anélkül.

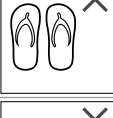
Az állólétrák kezelésére vonatkozó utasítások:

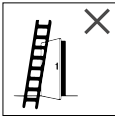
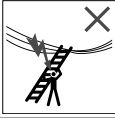
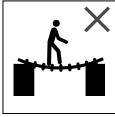
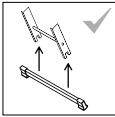
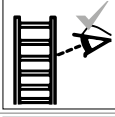
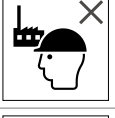
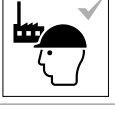
Az állólétrák biztonságos felállítása és elhelyezése. Reteszelés/terpeszbiztosítás használata (ha van).

Kitámasztó felszerelése (ha van). Kapaszkodó felszerelése (ha van).

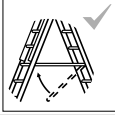
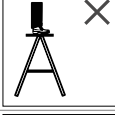
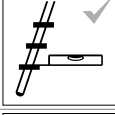
6.1 Általános biztonsági utasítások

-
- | | | |
|----|---|------------------------------------|
| 1. |  | Figyelmeztetés, zuhanás a létráról |
|----|---|------------------------------------|
-
- | | | |
|----|---|---|
| 2. |  | Gondosan olvassa el az útmutatót. A létrára vonatkozó kiegészítő információk az interneten megtalálhatók. |
|----|---|---|
-
- | | | |
|----|---|---|
| 3. |  | A létra épségét a szállítás után és minden egyes használat előtt ellenőrizni kell. Tilos sérült létrát használni. |
|----|---|---|
-
- | | | |
|----|---|--------------------|
| 4. |  | Maximális terhelés |
|----|---|--------------------|
-

5.		Sík, vízszintes és szilárd aljzaton állítsa fel a létrát. A létratalpak nem süllyedhetnek be a földbe.
6.		Tilos oldalirányba kihajolni!
7.		A talaj szennyeződését meg kell szüntetni.
8.		Csak egy személy tartózkodhat a létrán.
9.		Arccal a létra felé fordulva kell azon fel- és lejárni.
10.		A létrán történő fel- és lejárás és munkavégzés során kapaszkodjon biztosan, szükség esetén végezzen kiegészítő biztonsági intézkedéseket.
11.		A túlzott, oldalirányú megterhelés nem megengedett, pl. falazatba vagy betonba történő fúrás során.
12.		Azok a tárgyak, amelyeket szállítania kell a létrára történő feljárásakor, ne legyenek súlyosak és legyenek könnyen kezelhetők.
13.		A létrára történő feljárásakor megfelelő lábbelit kell viselni.
14.		Egészségi állapota megengedi a létra használatát? Bizonyos egészségi állapot, gyógyszer-, alkohol- vagy drogfogyasztás veszélyeztetheti a biztonságot a létra használata során.
15.		Nem szabad túl hosszú ideig, rendszeres megszakítás nélkül a létrán maradni (a fáradtság veszélyt jelent).
16.		A létrák tetőcsomagtartón vagy tehergépjárműben történő szállításakor biztosítani kell a károk megelőzése érdekében, hogy azok megfelelő módon legyenek rögzítve és elhelyezve.
17.		Használat előtt ellenőrizni kell, hogy megfelelő-e a létra a mindenkori használatra és nem sérült-e.
18.		El kell távolítani a létra bármilyen szennyeződését, pl. nedves festéket, piszkot, olajat vagy havat.

19.		Tilos a létrát szabadban kedvezőtlen időjárási viszonyok között (pl. erős szél, jegesedés, síkos hófelület) használni.
20.		Ipari alkalmazáshoz kockázatértékelést kell elvégezni az alkalmazás szerinti ország jogszabályainak figyelembe vétele mellett.
21.		A létra felállítása során ügyelni kell, pl. a gyalogosokkal, járművel vagy ajtóval történő ütközés kockázatára. A munkaterületen lévő ajtókat (de nem a vész kijárásokat) és ablakokat biztosítani kell.
22.		Meg kell állapítani a munkaterületen villamos szerkezetek által okozott, valamennyi kockázatot, pl. nagyfeszültségű légvezetéseket vagy más, szabadon lévő villamos szerkezeteket.
23.		A feszültség alatt vagy villamos légvezetékek közelében végzett, elkerülhetetlen munkákhoz tilos olyan létrát használni, amely vezeti az áramot (pl. alumínium létrát).
24.		Tilos a létrát áthidalásra használni.
25.		Tilos szerkezeti módosításokat végezni a létrán.
26.		Tilos a létrát használat közben új helyzetbe állítani!
27.		Tilos a létrát szabadban kedvezőtlen szélviszonyok között használni.
28.		Ha a létra stabilizátorokkal rendelkezik, a felhasználónak a stabilizátorokat az első használat előtt fel kell szerelnie.
29.		A létrát ne pozicionálja felülről.
30.		Végezzen szemrevételezéses ellenőrzést.
31.		Végezzen szemrevételezéses ellenőrzést.
32.		 Háztartási használatra szolgáló létrák.
33.		 Ipari alkalmazásra szolgáló létrák.

6.2. Használat állólétraként

1.		Tilos a létrát másik szintre történő feljutáshoz használni.
2.		A létrát a használat előtt teljesen szét kell nyitni. Ügyelni kell a terpeszbiztosítás működőképességére!
3.		Amennyiben a létra kiegészítő terpeszbiztosítással van felszerelve, csak a terpeszbiztosítás reteszelésével szabad használni azt!
4.		Az állólétrát tilos támasztólétraként használni.
5.		Csak akkor lépjen fel az állólétrára, ha a dobogót megfelelően elhelyezte.
6.		Állófelület/dobogó nélküli létrák esetén a legfelső hágcsófokot/létrafokot tilos állófelületként használni!
7.		Csak az előírt létrafokokat/hágcsófokokat szabad álló- vagy fellépő felületként használni! Pl. tilos ehhez tartótálcát használni.
8.		A fokokkal ellátott támasztólétrákat úgy kell használni, hogy a fokok vízszintes helyzetben legyenek.
9.		Kétoldalas NL létra magassága.
10.		Kengyel nélküli magasság 600 mm alatt.

7. Karbantartás / üzemfenntartás

A létra gondozása és karbantartása biztosítja működőképességét. A létra épségét rendszeresen felül kell vizsgálni. A mozgó alkatrészek működését szavatolni kell. A mozgó alkatrészeket rendszeresen olajozni kell. A létra javítását szakértő személynek kell elvégeznie a gyártó utasításaival megegyező módon. Látható szennyeződés esetén a használatot követően azonnal el kell végezni a létra, főként az összes mozgó alkatrész tisztítását. Csak a kereskedelembe kapható, vízben oldódó tisztítószerket szabad használni. Tilos agresszív súrolószereket használni. A létra ipari használata esetén egy erre jogosult személynek el kell végeznie az előírászerű állapot rendszeres, ismétlődő felülvizsgálatát (szemrevételezéssel és működésvizsgálattal). Erre vonatkozólag meg kell határozni a szükséges

vizsgálatok fajtáját, mértékét és határidőit. A vizsgálatok időközei az üzemi feltételektől függenek, főként a használati gyakoriságtól, a használati igénybevételtől, valamint az előző vizsgálatok során megállapított hiányosságok gyakoriságától és súlyosságától. A vállalkozónak gondoskodnia kell arról is, hogy a sérült létrát kivonja a használatból és úgy kell őriznie azt, hogy a további használat ne legyen lehetséges a szakszerű javításig, ill. hulladékelhelyezésig.

Létraelem(ek):	Ellenőrzési pontok:	igen/nem	
1. Általános ellenőrzési pontok	Az összes rögzítésnek (szegecsek, csavarok, csapok stb.) hiánytalanul meg kell lennie. A rögzítések esetleg meglazultak, korrodálódtak? Van szennyeződés (pl. piszok, sár, festék, olaj vagy zsír) a létrán?	☐	☐
2. Létraszár/létrafok, ill. hágcsófokok/biztonsági kengyel	Valamennyi létrafoknak teljes számban meg kell lennie. Esetleg meghajlott, elcsavarodott, behorpadt, megrepedt vagy megrozdásodott valamelyik létraszár, létrafok, ill. biztonsági kengyel? Esetleg elhasználódtak, meglazultak, korrodálódtak vagy megsérültek a létrafokok? A dobogó (amennyiben van) vagy ennek alkatrészei/rögzítései sérültek, korrodálódtak vagy hiányoznak?	☐	☐
3. Összekötő elemek, vezetőelemek, vasalatok	Vezetőelemek, reteszelvek és biztonsági eszközök működésének és szilárdságának, valamint épségének és korrodálásának ellenőrzése. Esetleg megsérültek, meglazultak vagy korrodálódtak a reteszelvek vagy biztonsági berendezések?	☐	☐
4. Talpak, kitámasztók	Talpak, kitámasztók működésének és szilárdságának, valamint épségének és korrodálásának ellenőrzése. Az összes létratalpnak/zárósapkának meg kell lennie. Meglazultak, elkoptak vagy korrodálódtak a létratalpak?	☐	☐
5. Terpeszbiztosítás	A hevederek, láncok, csuklók vagy merevítők műszaki állapotát ellenőrizni kell. Valamennyi rögzítési pont jó állapotban van? Van sérülés, repedés, korrózió?	☐	☐
6. Létrajelölések/használati és kezelési útmutató	Valamennyi létrajelölés, valamint használati és kezelési útmutató megvan és jól látható?	☐	☐
EREDMÉNY	A létra rendben tovább használható.	☐	☐
	A létrát csak javítás után szabad tovább használni.	☐	☐
	A létra meghibásodott és hulladékként kell elhelyezni.	☐	☐

8. Tárolás

A sérülések elkerüléséhez a létrát a szállításkor biztosan kell rögzíteni (pl. tetőcsomagtartón vagy autóban). A létrát száraz környezetben függőlegesen állítva, vízszintesen fektetve vagy megfelelő falitartóval a falon függesztve kell tárolni. Minden sérülést ki kell zárni és az alkatrészeket óvni kell az időjárás feltételeitől. A létrát úgy kell tárolni, hogy védve legyen a játszó gyermekektől és ne akadályozzon senkit (esetleg botlásveszély). Továbbá úgy kell tárolni, hogy ne lehessen könnyen bűncselekmény elkövetése céljából eltulajdonítani/használni.

9. Csomagolás / hulladékkehelyezés

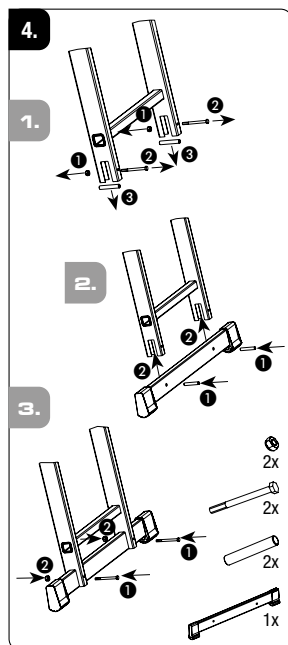
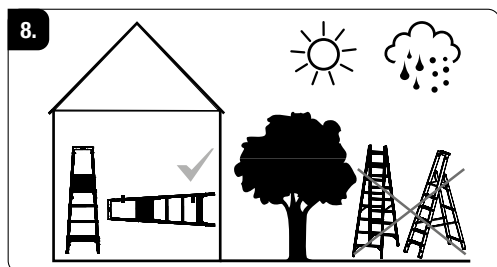
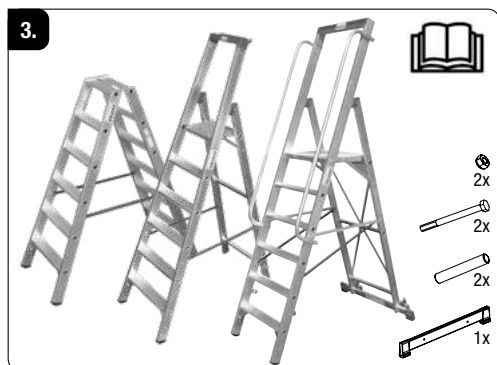
A csomagolást az érvényes rendelkezéseknek és törvényeknek megfelelően kell hulladékként elhelyezni. Élettartama végén a létrát az érvényes előírásoknak megfelelően hulladékként kell elhelyezni. Az alumínium értékes anyag és ezért el kell juttatni az újrahasznosítási folyamatba. Az erre vonatkozó, részletes információkat beszerezheti az illetékes önkormányzattól.

10. Használati időtartam

Rendeltetésszerű használat és rendeltetésszerű karbantartás esetén a létra hosszú ideig használható munkaeszköz.

11. Gyártói adatok

KRAUSE-Werk GmbH & Co. KG • Am Kreuzweg 3 • D-36304 Alsfeld • Tel.: +49 (0) 66 31 / 7 95-0
 • Fax: +49 (0) 66 31 / 7 95-139 • E-Mail: info@krause-systems.de • www.krause-systems.com
 Kiadás dátuma: 1.08.2018.



Innledning

Denne bruker- og betjeningsveiledningen beskriver sikker bruk av trappestigen.

Vennligst les grundig gjennom denne bruker- og betjeningsveiledningen før bruk på grunn av sikkerheten, og oppbevar den for framtidig oppslag. Hvis stigen leveres videre til ny eier skal bruker- og betjeningsveiledningen følge med.

1. Tiltent bruk

Denne stigen er et mobilt arbeidsredskap som kan brukes på forskjellige steder. Med denne stigen kan det utføres mindre omfangsrike arbeider i høyder der bruken av annet arbeidsverktøy ikke står i forhold (se Sikkerhetsforordning for driftsmidler). Denne stigen må kun brukes som beskrevet i denne bruker- og betjeningsveiledningen. Enhver annen bruk er å forstå som ikke tiltent. Det overtas intet ansvar for skader som måtte oppstå ved ikke tiltent bruk. Denne typen stiger bør fortrinnsvis brukes innendørs. Forandringer på stigen som ikke er autorisert av produsenten, medfører at alle garantier faller bort.

2. Teknisk informasjon

Framstilling av trappestigen og opplisting av stigedelene. Den viktigste tekniske informasjonen for den aktuelle stigetyper finnes på produktet. Du finner mer informasjon i tabellen.

3. Leveringsomfang

Liste over alle medleverte enkeltdele (Eksempel):

Trappestige (komplett) + bruker- og betjeningsveiledning + travers valgfritt + gelender valgfritt (uten bilde – se separat veiledning)

4. Monteringsveiledning

Avhengig av med stigetype og leveringstilstand må stigen eventuelt monteres ferdig før bruk. Noen trappestiger er utstyrt med en travers som må monteres før bruk (som vist nedenfor). Noen trappestiger er utstyrt med gelender som må monteres før bruk. Se i den sammenheng den separate monteringsveiledningen.

5. Generelle sikkerhetsanvisninger

Kvelningsfare fra emballasjen. Ved bruken av denne stigen er det prinsipielt fare for fall henholdsvis velt. Derigjennom kan personer og gjenstander skades. Stiger og emballasjemateriale er ikke leketøy for barn. Alt arbeid med og på stigen skal gjennomføres slik at disse farene blir så små som mulig. Stigen skal kun brukes til lette arbeider over kort tid. Ikke arbeid for lenge på stigen uten regelmessige pauser. Tretthet setter sikker bruk i fare. Stigen må være egnet for den aktuelle bruken, og må kun brukes i foreskrevet oppstillingsposisjon. Bruk kun originale trinn. Stigen henholdsvis stigedelene må ikke endres. Pass på å ha sikkert feste under arbeidet så vel som under opp- og nedstigning. Bestemmelser og forskrifter som gjelder nasjonalt må ubetinget overholdes, spesielt ved yrkesmessig bruk. Bruk kun tilbehør som er godkjent av produsenten.

6. Montering / bruk

Ved monteringen og ved bruken av stigen skal man nøye følge de angitte anvisningene på produktet og i Bruker- og betjeningsveiledningen.

Anvisninger for montering av trappestigen:

Ensidig- eller beggesidig stigbare varianter. Med eller uten stigbar plattform.

Anvisninger for bruken av trappestigen:

Sikker oppstilling og posisjonering av trappestigen. Feste / skrevesikring / stramming (hvis tilgjengelig). Montere travers (hvis tilgjengelig). Montere gelender (hvis tilgjengelig).

6.1 Generelle sikkerhetsanvisninger

1.



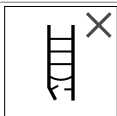
Fare for nedfall fra stigen

2.



Les veiledningen fullstendig. Tilleggsinformasjon om stigen kan finnes på Internett.

3.



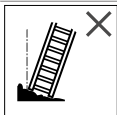
Kontroller stigen for skader etter levering og før hver bruk. Bruk ikke skadet stige.

4.



Maksimal belastning

5.



Still opp stigen på jevnt, horisontalt og fast underlag. Stigeføttene må ikke sige ned i jorden.

6.

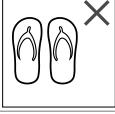
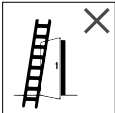


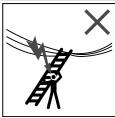
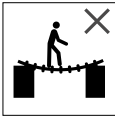
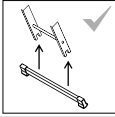
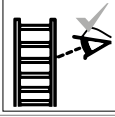
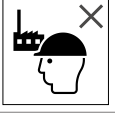
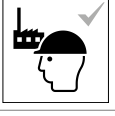
Det er ikke tillatt å lene seg ut til siden!

7.



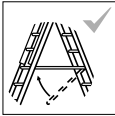
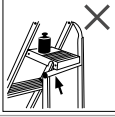
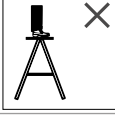
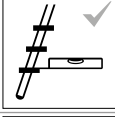
Fjern urenheter på underlaget.

8.		Bare en person må befinne seg på stigen om gangen.
9.		Stig opp og ned med ansiktet mot stigen.
10.		Hold godt fast i stigen ved oppstigning, nedstigning og arbeid på stigen, treff eventuelt sikringstiltak i tillegg.
11.		Overdreven belastning fra siden er ikke tillatt, f. eks. ved boring i murverk og betong.
12.		Gjenstander som skal transporteres ved hjelp av en stige, bør ikke være tunge, og bør være lette å håndtere.
13.		Bruk egnet skotøy ved klatring i stigen.
14.		Er du helsemessig i stand til å bruke stige? Bestemte helsemessige forhold, medikamentbruk, alkohol- eller annen rusmisbruk kan føre til fare for sikkerheten ved bruk av stige.
15.		Ikke arbeid for lenge uten regelmessige avbrudd i stigen (Tretthet er en fare).
16.		Ved transport av stiger på takgrind eller på en lastebil skal man se til at de er plassert og/eller festet på forskriftsmessig måte for å forhindre skader.
17.		Før bruk skal det sjekkes om stigen er egnet for den aktuelle bruken og ikke har skader.
18.		All tilsmussing på stigen fjernes, f. eks. våt maling, tilgrising, olje eller snø.
19.		Ikke bruk stigen utendørs under ugunstige værforhold (f. eks. sterk vind, nedising, glatt snødekke).
20.		For kommersiell bruk må en risikovurdering utføres i samsvar med lovgivningen i brukerlandet-
21.		Når stigen stilles opp må man ta hensyn til risikoen for kollisjon, f. eks. med fotgjengere, kjøretøy eller dører. Dører (men ikke nødutganger) og vinduer i arbeidsområdet skal sikres.

22.  Sjekk all risiko forbundet med elektriske driftsmidler i arbeidsområdet, f. eks. høyspentledninger eller andre åpne elektriske driftsmidler.
23. Til uunngåelig arbeid under spenning eller i nærheten av elektriske åpne ledninger må det ikke brukes stiger som leder strøm (f. eks. aluminiumstiger).
24.  Bruk ikke stigen som bro.
25.  Ikke foreta konstruksjonsmessige endringer på stigen.
26. Stigen må aldri bringes i ny posisjon under bruk!
27. Ikke bruk stigen utendørs under ugunstige vindforhold.
28.  Leveres en stige med stabilisatorer, må stabilisatorene settes på før første gangs bruk av brukeren.
29.  Ikke plasser stiger ovenfra.
30.  Foreta visuell kontroll.
31.  Foreta visuell kontroll.
32.   Stiger for hjemmebruk.
33.   Stiger for yrkesmessig bruk.

6.2. Bruk som trappestige

1.  Bruk ikke stigen til å stige opp på et annet plan.

2.		Åpne stigen helt før bruk. Pass på at skrevesikringen fungerer som den skal!
3.		Hvis stigen er utstyrt med en ekstra skrevesikring, skal denne kun brukes med låst skrevesikring!
4.		Trappestigen skal ikke brukes som vanlig anliggende stige.
5.		Gå kun opp på stigen dersom plattformen er riktig plassert.
6.		På stiger uten plattform må de to øverste srossene/trinnene ikke brukes til å stå på!
7.		Bare de spesielle stigesprossene/-trinnene må benyttes til å stå og stige på. F.eks kan ikke oppbevaringsbrett benyttes til dette.
8.		Stiger med trinn må kun brukes slik at trinnene er i horisontal stilling.
9.		Ståhøyde dobbeltstige NL.
10.		1 Ståhøyde uten bøyde under 600 mm.

7. Vedlikehold / reparasjon

Stell og vedlikehold av stigen skal sikre dens funksjonalitet. Stigen må regelmessig kontrolleres for skade. Det må sikres at bevegelige deler fungerer som de skal. Bevegelige deler må oljes regelmessig. Reparasjoner på stigen må foretas av en sakkyndig person og i overensstemmelse med produsentens anvisninger. Rengjøring av stigen, spesielt alle bevegelige deler, bør skje straks etter bruk hvis forurensningen er synlig. Bruk kun vanlige, vannløselige rengjøringsmidler. Aggressive, skuremidler skal ikke brukes. Ved yrkesmessig bruk av stigen anbefales regelmessig, tilbakevendende tilstandskontroll av en ansvarlig person (Visuell kontroll og funksjonskontroll). Her må bestemmes type, omfang og intervall på anbefalte kontroller. Kontrollintervallene retter seg etter driftsforholdene, spesielt etter brukshyppighet, belastningen under bruken samt hyppigheten og alvorlet i de feilene som ble funnet ved tidligere kontroller. Bedriften må likeså sørge for at stiger med skade tas ut av bruk og oppbevares slik at gjenbruk ikke er mulig før sakkyndig reparasjon henholdsvis avhending har funnet sted.

Stigeelement(er):	Kontrollpunkter:	ja/nei	
1. Generelle kontrollpunkter	Alle fester (nagler, skruer, bolter etc.) må være fullstendig tilgjengelige. Er fester evt. løse eller rustet? Finnes der forurensning (f. eks smuss, slam, lakk, olje eller fett) på stigen?	☐	☐
2. Stigevanger/stigesprosser henholdsvis stigetrinn/sikkerhetsbøyle	Alle stigesprosser (trinn) må være fullstendig tilgjengelige. Er stigevanger, stigetrinn henholdsvis sikkerhetsbøyer bøyd, fordreid, bulket, sprukket eller rustet? Er stigesprosser henholdsvis stigetrinn utslitt, løse, rustet eller skadet? Er plattformen (hvis den finnes) eller deler / beslag skadet eller korrodert eller mangler?	☐	☐
3. Forbindelsesledd, stigestyring, beslag	Kontroller at stigestyringer, fester og sikkerhetsinnretninger fungerer som de skal og er ordentlig festet, samt om de er skadet eller rustet. Er fester eller sikkerhetsinnretninger eller hjørnesteivere skadet, løse eller rustet eller mangler disse helt?	☐	☐
4. Stigeføtter, tverrstag	Kontroller om stigeføtter og tverrstag fungerer som de skal og er ordentlig festet, samt om de er skadet eller rustet. Alle stigeføtter/endekapper må være tilgjengelige. Er stigeføtter løse, slitt eller rustet?	☐	☐
5. Skrevesikring	Kontroller teknisk tilstand på belter, kjeder, ledd eller stag. Er alle festepunkter i god stand? Finnes det skade, sprekker, rust?	☐	☐
6. Stigemerking/bruker- og betjeningsveiledning	Er alle stigemerkingene og bruker- og betjeningsveiledningen tilgjengelige og godt lesbare?	☐	☐
RESULTAT	Stigen er i orden og kan brukes videre.	☐	☐
	Stigen kan først brukes videre etter reparasjon.	☐	☐
	Stigen er defekt og må kasseres.	☐	☐

8. Lagring

For å unngå enhver skade skal stigen festes på sikker vis under transport (f. eks. på takgrind eller i bil). Stigen bør lagres i tørre omgivelser stående loddrett, liggende flat eller hengende på veggen ved hjelp av egnete veggkroker. Enhver skade må utelukkes og alle deler beskyttes mot værforholdene. Stigen skal lagres slik at den er utilgjengelig for lekende barn og slik at ingen personer hindres av den (evt. snublefare). Videre skal den lagres slik at den ikke uten videre kan brukes for kriminelle formål.

9. Emballasje / avfallshåndtering

Emballasjen skal avhendes i samsvar med gjeldende bestemmelser og lover. Når brukstiden er over må stigen avhendes i samsvar med gjeldende forskrifter. Aluminium er et høyverdig materiale og bør tilføres resirkuleringsprosessen. Detaljerte opplysninger om dette får man fra kommunen.

10. Brukstid

Ved hensiktsmessig bruk og regelmessig vedlikehold er stigen et arbeidsverktøy for langvarig bruk.

11. Produsentinformasjon

KRAUSE-Werk GmbH & Co. KG • Am Kreuzweg 3 • D-36304 Alsfeld • Tel.: +49 (0) 66 31 / 7 95-0
 • Fax: +49 (0) 66 31 / 7 95-139 • E-Mail: info@krause-systems.de • www.krause-systems.com
 Utgivelsesdato: 1.08.2018.

Introdução

Este manual de instruções e manual de utilizador descreve a utilização correta da escada dupla. Por favor, leia previamente as instruções deste manual de instruções e manual de utilizador por motivos de segurança, e conserve-os para leitura futura. Para a troca de responsável forneça o manual de instruções e manual de utilizador.

PT

1. Utilização correta

Esta escada é um equipamento móvel que pode vir a ser usado em locais diferentes. Com esta escada, poderá efetuar trabalhos de pequena escala a uma altura elevada, nos quais a utilização de outro equipamento não é compatível (ver Regulamento de segurança de equipamento). Esta escada só deverá ser usada como é descrito neste manual de instruções e manual de utilizador. Qualquer outra utilização é considerada incorreta. No surgimento de danos, devido a uma utilização incorreta, nenhuma responsabilidade será assumida. Este tipo de escadas devem ser usadas, de preferência, numa área fechada. Alterações à escada, que não sejam autorizadas pelo fabricante, levam à invalidação da garantia e da garantia de qualidade.

2. Informações técnicas

Descrição da escada dupla e inventário dos componentes da escada. Estão colocadas no produto as informações técnicas respeitantes ao tipo de escada. Encontra mais informações na tabela.

3. Componentes fornecidos

Lista de todos os componentes fornecidos (Exemplo):

Escada dupla (completa) + manual de instruções e manual de utilizador + travessa opcional + corrimão opcional (sem ilustração - ver instruções de montagem separadas)

4. Instruções para montagem

De acordo com o tipo de escada e estado de entrega, a escada deve ser, caso necessário, montada na sua totalidade antes de ser utilizada. Algumas escadas duplas estão equipadas com uma travessa, que tem de ser montada (como demonstrado abaixo) antes da sua utilização. Algumas escadas duplas estão equipadas com um corrimão que tem de ser montado antes da sua utilização. Para isso veja as instruções de montagem separadas.

5. Indicações gerais de segurança

Risco de asfixia com a embalagem. Com a utilização desta escada há, em princípio, o perigo de queda ou derrubamento. Desse modo, podem ocorrer ferimentos em pessoas ou danos em objetos. Escadas e materiais de embalagem não são brinquedos de crianças.

Todos os trabalhos a realizar com a escada e sobre a escada, deverão minimizar quanto possível estes perigos. A escada serve apenas para trabalhos fáceis de curta duração. Não trabalhe durante muito tempo na escada sem parar regularmente. Cansaço põe em causa uma utilização segura. A escada deve ser a adequada à respetiva utilização e só deverá ser utilizada na posição já descrita. Só utilize os degraus previstos. A escada ou partes da escada não deverão ser modificadas. Ter em atenção um apoio seguro durante os trabalhos, assim como ao subir e descer. As determinações e prescrições nacionais em vigor devem ser considerados, especialmente por profissionais. Apenas utilizar acessórios autorizados pelo fabricante.

6. Montagem / Utilização

Na montagem e na utilização da escada, é indispensável respeitar as indicações no manual de instruções e manual de utilizador e no produto.

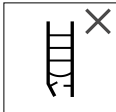
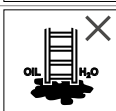
Indicações para a execução da escada dupla:

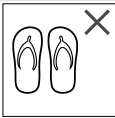
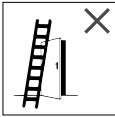
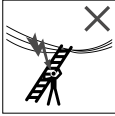
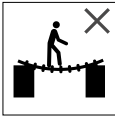
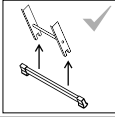
Variante de subida de um ou ambos os lados. Com / sem plataforma de subida.

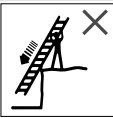
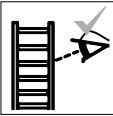
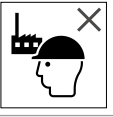
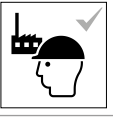
Indicações para o manuseio da escada dupla:

Colocação e posicionamento seguros da escada dupla. Utilizar / Bloqueio/ Proteção contra abertura (quando disponível). Montagem da travessa (quando disponível). Montagem do corrimão (quando disponível).

6.1 Indicações gerais de segurança

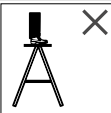
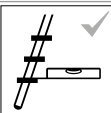
1.  Aviso, queda da escada
2.  Ler o manual na íntegra. Informações adicionais sobre a escada estão disponíveis na internet.
3.  Após a entrega e antes de cada utilização, verificar se esta está danificada. Não utilizar escadas danificadas.
4.  Peso máximo
5.  Colocar a escada sobre uma base plana, horizontal e fixa. Pés da escada não devem afundar no solo.
6.  Não é permitida a inclinação para um dos lados!
7.  Remover a sujidade do chão.
8.  Só uma pessoa deve usar a escada.
9.  Subir e descer frontalmente a escada.
10.  Para subir, descer e trabalhar na escada, agarre-a de forma segura e, se necessário, tomar medidas de segurança adicionais.
11.  Não é permitido peço excessivo num só lado, por exemplo durante a brocagem em alvenaria e betão.
12.  Objetos que forem transportados na subida da escada, não devem ser pesados e de difícil manuseamento.

13.		Para a subida da escada usar calçado adequado.
14.		Encontra-se numa situação saudável para usar a escada? Certas condições de saúde, como a ingestão de medicamentos, álcool ou abuso de drogas, tornam o uso da escada um perigo para a segurança.
15.		Não trabalhe durante muito tempo na escada sem parar regularmente. (O cansaço é um perigo).
16.		Para evitar danos, durante o transporte de escadas em barras do telhado ou num camião, garantir que esta é fixa ou colocada de maneira correta.
17.		Antes da utilização, certifique-se que a escada é adequada para a respetiva utilização e de que não exibe danos.
18.		Eliminar toda a sujidade da escada, como por exemplo tinta fresca, sujidade, óleo ou neve.
19.		A escada não deve ser usada ao ar livre em condições meteorológicas adversas (como por exemplo. vento forte, formação de gelo, ou piso com neve).
20.		Para uso profissional deve ser efetuada uma avaliação de risco respeitando as legislações do país de utilização.
21.		Ao posicionar a escada, é necessário ter atenção ao risco de colisão, por exemplo peões, veículos ou portas. Proteger portas e janelas no local de trabalho (mas não as saídas de emergência).
22.		Determinar todos os riscos devidos a equipamentos elétricos no local de trabalho, por exemplo fios de alta tensão suspensos ou outros equipamentos elétricos expostos.
23.		Para trabalhos necessários sob tensão ou na proximidade de fios suspensos não utilizar escadas condutoras de corrente (por exemplo escadas de alumínio).
24.		A escada não deve ser usada como objeto de travessia.
25.		Não efetuar alterações estruturais na escada.
26.		A escada nunca deve ser posta numa nova posição durante a sua utilização!
27.		A escada não deve ser usada ao ar livre em condições de vento adversas.
28.		Caso uma escada seja fornecida com estabilizadores, os mesmos têm de ser afiados antes da primeira utilização do utilizador.

29.		Não posicionar as escadas a partir de cima.
30.		Executar inspeção visual.
31.		Executar inspeção visual.
32.	 	Escadas para uso doméstico.
33.	 	Escadas para uso profissional.

6.2. Utilização como escada dupla

1.		Não utilizar a escada para subir para outro andar.
2.		Abrir completamente a escada antes da utilização. Ter em atenção a funcionalidade da proteção contra abertura!
3.		A não ser que a escada esteja equipada com uma proteção contra abertura adicional, esta só deve ser utilizada com a proteção contra abertura bloqueada!
4.		Não utilizar a escada dupla como escada de encosto.
5.		Subir para as escadas duplas só quando a plataforma estiver posicionada corretamente.
6.		Em escadas sem patamar/plataforma, não deve usar ambos os degraus/níveis superiores como base de apoio!

7.		Só os degraus/níveis da escada previstos devem ser utilizados como base de apoio e apoio de pés. Por ex. , não devem ser utilizados tabuleiros para esse efeito.
8..		As escadas de encosto com degraus devem ser utilizadas de forma que os degraus se encontrem numa posição horizontal.
9.		Altura das escadas duplas NL.
10.		Altura sem arco inferior a 600 mm.

7. Manutenção / Conservação

O cuidado e manutenção da escada devem assegurar a sua funcionalidade. A escada tem de ser regularmente verificada quanto a danos. A função das peças móveis deve estar assegurada. As peças móveis devem ser lubrificadas regularmente. A reparação da escada deve ser efetuada por uma pessoa competente e em conformidade com as instruções do fabricante. Em caso de sujidade visível, a limpeza da escada, especialmente de todas as peças móveis, deverá ocorrer de imediato. Apenas utilizar produtos de limpeza convencionais, solúveis na água. Não utilizar produtos agressivos, abrasivos. Em caso de utilização industrial da escada deve ser efetuada uma verificação regular, recorrente quanto ao estado perfeito por uma pessoa habilitada (verificação visual e funcional). Relativamente a isto deve ser determinado o tipo, a abrangência e os prazos das verificações necessárias. Os intervalos de tempo para a verificação regem-se pelas condições operacionais, especialmente pela frequência de utilização, o esforço na utilização, assim como pela frequência de falhas graves detetadas em verificações anteriores. O empresário deve igualmente garantir que as escadas danificadas sejam colocadas fora de serviço e conservadas, de modo que a continuidade de utilização não seja possível até à reparação ou eliminação adequada.

Elemento(s) de escada:	Pontos de verificação:	sim/não	
1. Pontos de verificação gerais	Todas as fixações (rebites, parafusos, pinos, etc.) devem estar disponíveis na totalidade. Existem fixações soltas ou corroídas? Existe sujidade (por ex. sujidade, lama, verniz, óleo ou massa) na escada?	☐	☐
2. As longarinas da escada/degraus ou níveis/barra de proteção	Todos os degraus(níveis) das escadas devem existir na totalidade. As longarinas laterais da escada, os degraus ou a barra de segurança estão, deformados, torcidos, amolgados, rachados ou corroídos? Os degraus ou os níveis da escada estão desgastados, soltos, corroídos ou danificados? Se a plataforma (se disponível) ou as peças/fixações estiverem danificadas ou corroídas ou não estiverem presentes?	☐	☐
3. Elementos de ligação, guiamento de escada, guarnições	Verificar os guiamentos de escada, os bloqueios e dispositivos de segurança quanto a funcionalidade e resistência, assim como a danos e corrosão. Os bloqueios ou os reforços de canto estão danificados, soltos ou corroídos ou não estão presentes de todo?	☐	☐
4. Pés, travessa transversal	Verificar os pés, a travessa transversal quanto a funcionalidade e resistência, assim como a danos e corrosão. Todos os pés de escada/tampas de extremidade devem estar disponíveis. Os pés de escada estão soltos, desgastados ou corroídos?	☐	☐
5. Proteção contra abertura	Verificar o estado técnico de cintos, correias, articulações ou reforços. Todos os pontos de fixação estão em bom estado? Existem danos, ruturas, corrosão?	☐	☐

5. Proteção contra abertura	Verificar o estado técnico de cintos, correias, articulações ou reforços. Todos os pontos de fixação estão em bom estado? Existem danos, ruturas, corrosão?	☐	☐
6. Identificações de escada/instruções e manual de utilizador	Estão disponíveis e bem legíveis todas as identificações de escada, assim como manuais de instruções e de utilizador?	☐	☐
RESULTADO	A escada está em condições e pode continuar a ser utilizada.	☐	☐
	A escada apenas pode continuar a ser utilizada após uma reparação.	☐	☐
	A escada tem defeito e deve ser eliminada.	☐	☐

8. Armazenamento

Para evitar quaisquer danos, a escada deve ser fixa de forma segura durante o transporte (por ex. nas barras do tejadilho ou no carro). O armazenamento da escada deverá ser efetuado em local seco e na vertical, de forma plana na horizontal ou suspenso na parede por meio de suporte de parede. Quaisquer danos deve ser eliminados e todas as peças protegidas das condições meteorológicas adversas. A escada deve ser armazenada de modo a ser protegida de crianças que estejam a brincar e a não ferir pessoas (perigo de tropeçamento). Para além disso deve ser armazenada de modo que não possa ser roubada/utilizada para fins criminosos.

9. Embalagem / Eliminação

A embalagem deve ser eliminada de acordo com as determinações e legislação em vigor. Após fim da adequação à utilização a escada deve ser eliminada conforme as prescrições em vigor. O alumínio é um material de elevada qualidade e deverá ser conduzido ao processo de reciclagem. Poderá obter informações detalhadas relativamente a isto no seu município responsável.

10. Duração da utilização

Em caso de utilização adequada e manutenção regular, a escada é um equipamento de utilização de longa duração.

11. Indicações dos fabricantes

KRAUSE-Werk GmbH & Co. KG • Am Kreuzweg 3 • D-36304 Alsfeld • Tel.: +49 (0) 66 31 / 7 95-0
• Fax: +49 (0) 66 31 / 7 95-139 • E-Mail: info@krause-systems.de • www.krause-systems.com
Data de edição: 1.08.2018.

Johdanto

Nämä käyttöohjeet kuvaavat pukkitikkaiden turvallisen käytön. Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen käyttöä turvallisuutesi takia, ja säilytä ne tulevaa käyttöä varten. Jos pukkitikkaat luovutetaan uudelle omistajalle, tulee käyttöohjeet luovuttaa niiden mukana.

FI

1. Käyttötarkoituksen mukainen käyttö

Nämä tikkaat ovat liikkuva työkalu, jota voidaan käyttää eri käyttöpaikoilla. Näillä tikkailla voidaan suorittaa pienen mittakaavan töitä korkeudella, jossa muiden työvälineiden käyttö ei ole määräysten mukaista (katso käyttöturvallisuusmääräykset). Näitä tikkaita saa käyttää ainoastaan näissä käyttö-ohjeissa kuvatuilla tavoilla. Kaikki muut käyttötavat katsotaan käyttötarkoituksen vastaisiksi. Käyttötarkoituksen vastaisen käytön aiheuttamista vahingoista ei anneta mitään takuita. Tämän tyyppisiä tikkaita tulisi käyttää pääasiassa sisätiloissa. Sellaisten muutosten tekeminen tikkaisiin, jotka eivät ole valmistajan hyväksymiä johtavat takuun raukeamiseen.

2. Tekniset tiedot

Pukkitikkaiden esittely ja osien listaus. Jokaisen tikastyypin soveltuvat tekniset tiedot toimitetaan tuotteen mukana. Lisätietoja saat taulukosta.

3. Toimituksen sisältö

Lista kaikista toimitetuista osista (esimerkki):

Pukkitikkaat (täydellinen) + käyttöohjeet + lisävarusteinen traverssi + lisävarusteinen kaide (ilman kuvaa – katso erilliset asennusohjeet)

4. Kokoamisohjeet

Tikkaat on koottava täydellisesti ennen käyttöä tikkaiden tyyppin ja toimituksen tilan mukaisesti. Jotkin tikkaat on varustettu traverssilla, joka tulee asentaa ennen käyttöä (kuten alla kuvattu). Jotkin tikkaat on varustettu kaiteilla, jotka on asennettava ennen käyttöä. Noudata tässä erillistä asennusohjetta.

5. Yleiset turvaohjeet

Pakkauksen aiheuttama tukehtumisvaara. Tikkaita käytettäessä on lähtökohtaisesti aina olemassa putoamis- tai kaatumisvaara. Tämä voi aiheuttaa henkilö- tai omaisuusvahinkoja. Tikkaat ja pakkausmateriaali eivät ole lasten leikkikaluja.

Kaikki tikkailla suoritettavat työt on tehtävä siten, että nämä vaarat pysyvät mahdollisimman pieninä. Tikkaita tulee käyttää ainoastaan keveisiin ja lyhytaikaisiin töihin. Älä työskentele tikkailla liian pitkään ilman taukoa. Väsymys vaarantaa turvallisen käytön. Tikkaiden tulee soveltua kulloiseenkin käyttötarkoitukseen, ja niitä saa käyttää vain määrätyissä asetuksissa. Käytä vain toimitettuja askelmia. Tikkaita tai sen osia ei saa muuttaa. Huomioi turvallinen pito työskentelyn aikana sekä tikkailla noustaessa että niiltä laskeuduttaessa. Kansallisesti päteviä määräyksiä ja ohjeita on noudatettava ehdottomasti ammattikäytössä. Käytä vain valmistajan hyväksymiä tarvikkeita.

6. Kokoaminen / käyttö

Tikkaita koottaessa sekä käytettäessä on aina noudatettava tuotteen ja sen käyttöohjeen ohjeita.

Tikkaiden mallia koskevat ohjeet:

Yksi- tai kaksipuolisesti noustava malli. Astuttavalla tasolla tai ilman.

Tikkaiden käsittelyä koskevat ohjeet:

Tikkaiden turvallinen asennus ja sijoitus. Lukitus / aukeamisen esto / apuväline (jos saatavilla).

Asenna traverssi (jos saatavilla). Asenna kaide (jos saatavilla).

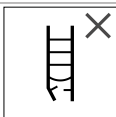
6.1 Yleiset turvaohjeet



1. Varoitus, tikkailla putoaminen



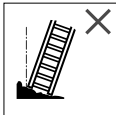
2. Lue ohjeet kokonaan. Lisätietoja tikkaista saat internetistä.



3. Tarkasta tikkaat toimituksen jälkeen ja ennen jokaista käyttöä vaurioiden varalta. Älä käytä vaurioituneita tikkaita.



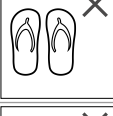
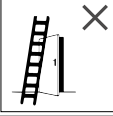
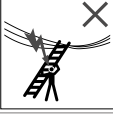
4. Suurin kuorma

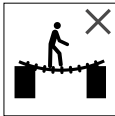
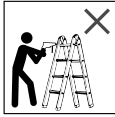
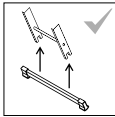
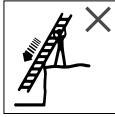
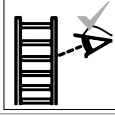
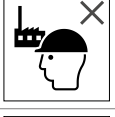


5. Aseta tikkaat tasaiselle, suoralle ja kiinteälle alustalle. Tikkaiden jalat eivät saa upota maahan.



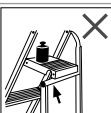
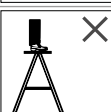
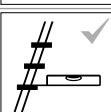
6. Sivulle nojaaminen on kielletty!

7.		Poista likaantumat lattialta.
8.		Tikkailla saa olla vain yksi henkilö kerrallaan.
9.		Pidä kasvot kohti tikkaita niille noustessasi tai niiltä laskeutuessasi.
10.		Pidä kunnolla kiinni kiipeämisen ja tikkailta työskentelyn aikana, tai noudata tarvittaessa lisäturvatoimenpiteitä.
11.		Liiallisia sivuttaisia kuormia ei sallita, esim. porattaessa muurauksia tai betonia.
12.		Tikkailla kuljetettujen esineiden tulee olla kevyitä ja helposti saatavilla.
13.		Käytä kiivetessäsi sopivia jalkineita.
14.		Salliiko terveytesi tikkaiden käytön? Tietyt terveyden tilat, lääkkeiden käyttö ja alkoholin tai huumaavien aineiden väärinkäyttö voivat aiheuttaa turvallisuuden vaarantumisen tikkaita käytettäessä.
15.		Älä oleile tikkailta liian pitkään ilman säännöllisiä taukoja (väsymys on vaaratekijä).
16.		Varmista, että tikkaat ovat kunnolla kiinni kattotelineissä tai kuorma-autoissa kuljetuksen aikana vaurioiden ehkäisemiseksi.
17.		Tarkasta ennen käyttöä, että tikkaat soveltuvat käyttötarkoitukseen ja ovat ehjät.
18.		Poista tikkailta kaikki lika, esim. kostea maali, maa-aines, öljy tai lumi.
19.		Älä käytä tikkaita ulkona huonoissa sääoloissa (esim. kova tuuli, jää, lumisade).
20.		Kaupallista käyttöä varten riskienarviointi on suoritettava käyttömaan lainsäädännön mukaisesti.
21.		Tikkaita asetettaessa on huomioitava törmäysvaara, esim. jalankulkijoihin, ajoneuvoihin tai oviin. Varmista työalueen ovet ja ikkunat (ei kuitenkaan hätäuloskäyntejä).
22.		Tunnista kaikki työalueen sähkölaitteiden aiheuttamat vaarat, esim. korkeajänniteilmajohdot tai muut vapaana olevat sähkölaitteet.

23.	Sähköjohtimien läheisyydessä tai jännitteen alaisten osien parissa tehtävien välttämättömien töiden tapauksessa varmista, ettet käytä sähköä johtavia tikkaita (esim. alumiinitikkaat).		
24.		Älä käytä tikkaita siltana.	
25.		Älä tee tikkaille mitään rakenteellisia muutoksia.	
26.	Älä koskaan siirrä tikkaita toiseen paikkaan käytön aikana!		
27.	Älä käytä tikkaita ulkona huonoissa tuuliolosuhteissa.		
28.		Jos tikkaat toimitetaan vakauttimien kanssa, tulee käyttäjän asentaa nämä vakauttimet ennen ensimmäistä käyttöä.	
29.		Älä aseta tikkaita ylhäältä päin.	
30.		Suorita silmämääräinen tarkastus.	
31.		Suorita silmämääräinen tarkastus.	
32.			Tikkaat kotitalouskäyttöön.
33.			Tikkaat kaupalliseen käyttöön.

6.2. Käyttö pukkitikkaina

1.		Älä käytä tikkaita toiselle tasolle kiipeämiseen.
2.		Avaa tikkaat täysin ennen käyttöä. Varmista myös aukeamisen eston toimivuus!

3.		Jos tikkaat on varustettu ylimääräisellä aukeamisen estolla, käytä niitä vain lukitulla aukeamisen estolla!
4.		Älä käytä pukkitikkaita nojatikkaina.
5.		Astu tikkaille vain, kun alusta on oikein sijoitettu.
6.		Tikkailla joissa ei ole alustaa/tasoa, ylimpiä kahta poikkipuuta/askelmaa ei saa käyttää seisoma-alustana!
7.		Vain siihen tarkoitettuja tikaspuita/-askelmia saa käyttää seisoma- ja astuma-alustana. Esimerkiksi levyjä ei saa käyttää tähän tarkoitukseen.
8.		Tikkaita, joissa on portaita, on käytettävä portaat vaakasuorassa asennossa.
9.		Jalusta kaksoistikkaat NL.
10.		Jalustan korkeus ilman palkkia alle 600 mm.

7. Huolto / kunnossapito

Tikkaiden hoidon ja huollon tarkoitus on varmistaa niiden toimivuus. Tikkaat tulee tarkastaa säännöllisesti vaurioiden varalta. Liikkuvien osien toimivuus tulee varmistaa. Liikkuvat osat tulee öljytä säännöllisesti. Tikkaiden korjaukset suorittaa ammattihenkilö valmistajan ohjeiden mukaan. Tikkaiden ja varsinkin kaikkien liikkuvien osien puhdistus tulee suorittaa näkyvän likaantumisen tapauksessa heti käytön jälkeen. Käytä vain kaupallisia vesiliukoisia puhdistusaineita. Älä käytä aggressiivisia tai kuluttavia aineita. Tikkaiden ammattimaisessa käytössä on pätevän henkilöstön suoritettava oikeellisen kunnan säännöllisiä ja toistuvia tarkastuksia (silmämääräinen ja toiminnallinen tarkastus). Tarpeellisten tarkastusten tapa, laajuus ja tärkeys tulee määritellä. Tarkastusten aikavälit riippuvat käyttöolosuhteista, erityisesti käytön yleisyydestä, kuormituksesta sekä aiemmissa tarkastuksissa havaittujen puutteiden määrästä ja vakavuudesta. Käyttäjän on huolehdittava että viallisia tikkaita ei käytetä, ja että niitä säilytetään siten, että niiden käyttö on mahdollista ennen kuin viat on poistettu tai tikkaat hävitetty.

Tikkaan osa(t):	tarkastuskohdat:	kyllä/ei
1. Yleiset tarkastuskohdat	Kaikkien kiinnikkeiden (niittien, ruuvien, pulttien ym.) on oltava täydellisiä. Ovatko kiinnikkeet löysällä tai ruosteessa? Onko tikkailla epäpuhtauksia (esim. maa-ainesta, mutaa, lakkaa, öljyä tai rasvaa)?	☐ ☐

2. Portaad/tikkaan poikkipuut tai tikas-askelmat/turvakanattimet	Kaikkien poikkipuiden (askelmien) on oltava täydellisiä. Ovatko portaad, poikkipuut tai turvakannattimet vääntyneet, taipuneet, lommoilla, halkeilleet tai ruosteessa? Ovatko poikkipuut tai askelmat kuluneet, löysällä, ruostuneet tai vaurioituneet?		
3. Kiinnitysosat, tikas-kisko, kiinnikkeet	Tarkasta tikaskiskojen, kiinnikkeiden ja turvalaitteiden toiminta, kiinnitys, vauriot ja ruostuminen. Ovatko kiinnikkeet tai turvalaitteet vaurioituneet, löysällä tai ruostuneet?		
4. Jalat, poikkitraverssi	Tarkasta jalkojen ja poikkitraverssin toiminta, kiinnitys, vauriot ja ruostuminen. Kaikkien jalkojen/tuppien on oltava täydelliset. Ovatko jalat löysällä, kuluneet tai ruostuneet?		
5. Aukeamisen esto	Tarkasta võiden, ketjujen, nivelten tai vahvikkeiden tekninen kunto. Ovatko kaikki kiinnityskohdat hyvässä kunnossa? Näkökykö vaurioita, halkeamia, ruostetta?		
6. Tikkaiden tunnisteet/ käyttöohjeet	Ovatko kaikki tunnisteet sekä käyttöohjeet saatavilla ja luettavissa?		
TULOS	Tikkaat ovat kunnossa, ja niitä voidaan käyttää.		
	Tikkaita voidaan käyttää vasta korjausten jälkeen.		
	Tikkaat ovat vialliset, ja ne tulee hävittää.		

8. Varastointi

Vaurioiden välttämiseksi tikkaat tulee kiinnittää kunnolla kuljetuksen (esim. kattotelineessä tai autossa) ajaksi. Tikkaat tulisi varastoida ainoastaan kuivassa paikassa pystysuorassa, makuuasennossa tai sopivan pidikkeen avulla seinällä riippuen. Kaikki vaurioitumismahdollisuudet tulee sulkea pois, ja kaikki osat suojata sään vaikutuksilta. Tikkaat on varastoitava lasten ulottumattomissa ja siten, että ne eivät muodosta estettä (mahdollinen kompastumisvaara). Lisäksi on huolehdittava siitä, että tikkaita ei voida käyttää rikollisiin tarkoituksiin.

9. Pakkaus / hävittäminen

Pakkaus on hävitettävä soveltuvien määräysten ja lakien mukaisesti. Käyttöään kuluttua myös tikkaat tulee hävittää soveltuvien säännösten mukaisesti. Alumiini on arvokas materiaali, ja se tulisi kierrättää. Tarkempia tietoja saat paikallisilta viranomaisilta.

10. Käyttöikä

Tarkoituksenmukaisessa käytössä ja säännöllisesti huollettuna tikkaat ovat pitkäkestoinen työväline.

11. Valmistajan tiedot

KRAUSE-Werk GmbH & Co. KG • Am Kreuzweg 3 • D-36304 Alsfeld • Tel.: +49 (0) 66 31 / 7 95-0
• Fax: +49 (0) 66 31 / 7 95-139 • E-Mail: info@krause-systems.de • www.krause-systems.com Käyttöohjeiden julkaisupäivämäärä: 1.08.2018.

Sissejuhatus

Käesolev kasutusjuhend kirjeldab treppredelite ohutut kasutust. Palun lugege käesolev kasutusjuhend ohutuspõjustel põhjalikult läbi ja säilitage hilisemaks konsultatsiooniks. Redeli edasi andmisel tuleb kasutusjuhend kaasa anda.

1. Otstarbekohane kasutamine

Käesoleva redeli näol on tegemist mobiilse töövahendiga, mida on võimalik rakendada erinevates kohtades. Käesoleva redeliga on võimalik teostada maa- ja kõrgemal väikest arvu töid, mille puhul muid töövahendeid kasutatakse suhteliselt vähe (vaadake saksa töövahendite ohutuse määrust). Käesolevat redelit on lubatud kasutada ainult nii, nagu käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud. Iga muu kasutusviis on mittesihipärane. Redeli tootja ei vastuta mittesihipärase kasutusest põhjustatud kahjude eest. Käesolev redelitüüp on mõeldud eelistatavalt kasutamiseks siseruumides. Redeli juures ilma tootja loata tehtavad muudatused põhjustavad garantii ja tootjapoolse vastutuskohustuse kaotust.

2. Tehniline informatsioon

Treppredeli kujutis ja redeli osade nimekirj. Iga redelitüübi puhul on peamine tehniline informatsioon mõrgitud toote peale. Lisainformatsiooni leiate tabelist.

3. Tarnekomplekt

Kõigi tarnitavate osade nimekiri (näide):

treppredel (terviklik) + kasutusjuhend + traavers suvandina + käsipuu suvandina (puudub jooniselt - pöörake tähelepanu eraldi paigaldusjuhendile)

4. Kokkupanemisjuhend

Sõltuvalt redelitüübist ja tarnimisseisundist võib olla vajalik redel enne kasutamist lõplikult kokku monteerida. Mõningad treppredelid on varustatud traaversiga, mis tuleb enne kasutamist (nagu all-pool seisvana kujutatud) monteerida. Mõningad treppredelid on varustatud käsipuuga, mis tuleb enne kasutamist monteerida. Selleks vaadake eraldi kasutusjuhendit.

5. Üldised ohutusjuhised

Pakendist põhjustatud lämbumisoht. Käesoleva redeli kasutamisega kaasneb peamiselt alla- või ümberkukkumise oht. Seeläbi võivad inimesed või esemed viga saada. Redelid ja pakkematerjal ei ole laste mänguasjad. Kõik redeli abil ja peal teostatavad tööd tuleb teostada nii, et nimetatud ohtude risk oleks võimalikult väike. Kasutage redelit ainult lihtsateks, lühikest aega kestvateks töödeks. Ärge töötage redeli peal liiga pikka aega järjest ilma regulaarsete pausideta. Väsimus ohustab turvalist kasutust. Iga redel peab olema vastava rakendusala jaoks sobiv ning seda tohib kasutada ainult ettenähtud püstituskohtades. Kasutage ainult selleks ettenähtud astmelaudu. Redeli või selle osade juures muudatuste tegemine on keelatud. Pöörake tähelepanu kindlale kinnihoidmisele nii töötamisel kui ka üles- ja alla ronimisel. Kehtivatest riiklikest nõuetest ja eeskirjadest tuleb kinni pidada eelkõige professionaalse kasutuse puhul. Kasutage ainult tootja poolt lubatud tarvikuid.

6. Ülesehitus / kasutamine

Redeli ülesehitusel ja kasutamisel tuleb tingimata kinni pidada toote peal ja kasutusjuhendis kirjeldatud juhistest.

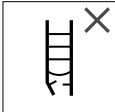
Märkused treppredeli mudeli kohta:

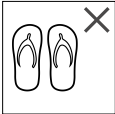
Ühe- või mõlemapoolne versioon. Kas seisuplatvormiga või ilma.

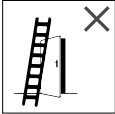
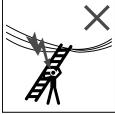
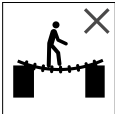
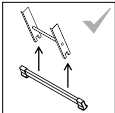
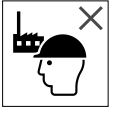
Märkused treppredeli käsitsemise kohta:

Treppredeli turvaline püstitamine ja positsioneerimine. Kinnituse / laialivajumiskaitse kasutamine (kui olemas). Traaversi monteerimine (kui olemas). Käsipuu monteerimine (kui olemas).

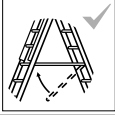
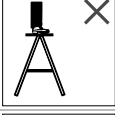
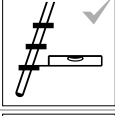
6.1 Üldised ohutusjuhised

-  Hoiatus: Redeli kukkumine
-  Lugege juhend täies ulatuses läbi. Lisainformatsiooni redeli kohta leiate internetist.
-  Kontrollige peale tarnimist ja enne iga kasutuskorda, et redel ei oleks viga saanud. Ärge kasutage viga saanud redeleid.
-  Maksimaalne koormus
-  Püstitage redel tasasel, horisontaalsel ja tugeval aluspinnaal. Redeli jalad ei tohi maa sisse vajuda.

6.		Külje suunas üle redeli ääre sirutamine keelatud!
7.		Kontrollige, et aluspind ei oleks määrdunud.
8.		Redelil tohib korraga viibida ainult üks inimene.
9.		Ronige redelit pidi üles ja alla nägu redeli suunas.
10.		Hoidke üles ja alla ronimisel ning redeli peal töötamisel kõvasti kinni, vajadusel võtke kasutusele lisanduvad ohutusmeetmed.
11.		Liigne koormus külje suunas keelatud, nt puurimistöödel müüride ja betooni juures.
12.		Redelit pidi üles ronimisel transportitavad esemed peavad olema kerged ja lihtsalt käsitletavad.
13.		Kandke redelile astudes sobivaid jalanõusid.
14.		Kas Teie tervislik seisund võimaldab redelit kasutada? Teatud tervislikud seisundid, tarvitatavad ravimid, alkoholi või narkootikumide tarvitamine võivad redeli kasutamise turvalisust vähendada.
15.		Ärge töötage redelil seistes liiga kaua ilma regulaarsete puhkepausideta (väsimus on ohtlik).
16.		Redelite transportimisel katuseraamidel või kaubaautodes tuleb vigastuste vältimiseks kontrollida, et redel oleks nõuetekohaselt kinnitatud või paigaldatud.
17.		Kontrollige enne kasutamist, kas redel on vastava rakendusala jaoks sobiv ning ega redel ei ole viga saanud.
18.		Kõrvaldage kogu redelile kogunenud mustus, nt vedel värv, mustus, õli või lumi.
19.		Halbade ilmastikutingimustega (nt tugeva tuule, jäite, libeda lume korral) ärge kasutage redeleid vabas õhus.
20.		Tööstusliku kasutuse korral tuleb regulaarselt teostada riskide hindamine vastavalt kasutusriigi eeskirjadele.

21.		Redeli püstitamisel tuleb silmas pidada kokkupõrkeriski, nt jalakäijate, sõidukite või ustega. Tööpiirkonda jäävad ukсед (välja arvatud evakueerimisteed) ja aknad lukustada.
22.		Kindlaks tuleb teha kõigist tööpiirkonnas asuvatest elektriseadmetest lähiv risk, nt kõrgepinge- või elektriliinidest või muudest elektriseadmetest.
23.		Vältimatute, elektripinge all teostatavate tööde puhul on keelatud kasutada voolu juhtivast materjalist redeleid (nt alumiiniumredeleid).
24.		Ärge kasutage redelit sillana.
25.		Redeli konstruktsiooni muutmine on keelatud.
26.		Redeli liigutamine uude positsiooni kasutamise käigus on keelatud!
27.		Ärge kasutage redelit ebasoodsate tuuleolude korral vabas õhus.
28.		Kui redel tarnitakse koos stabilisaatoritega, tuleb stabilisaatorid enne esimest kasutuskorda kasutaja poolt redeli külge kinnitada.
29.		Ärge positsioneerige redelit ülevalt poolt.
30.		Teostage visuaalne kontrollimine.
31.		Teostage visuaalne kontrollimine.
32.		 Redelid koduseks kasutamiseks.
33.		 Redelid tööstuslikuks kasutamiseks.

6.2. Kasutamine treppredelina

1.		Ärge kasutage redeleid teisele pinnale astumiseks.
2.		Avage redel enne kasutamist nii laiali kui võimalik. Kontrollige laialivajumiskaitse töökindlust!
3.		Kui redel on varustatud lisaks laialivajumiskaitsega, on seda lubatud kasutada ainult siis, kui laialivajumiskaitse on kinnitatud!
4.		Treppredeli kasutamine püstredelina on keelatud.
5.		Astuge treppredelile alles pärast seda, kui platvorm on õiges asendis.
6.		Ilma poodiumi/platvormita redelite puhul on keelatud kasutada mõlemat ülemist trepipulka/astet seisupinnana.
7.		Seismis- või astumispinnana võib kasutada ainult selleks ettenähtud redelipulki/-astmeid. Selleks ei tohi kasutada nt hoiukausse.
8.		Astmetega püstredeleid tuleb kasutada nii, et astmed asuks horisontaalses asendis.
9.		Topeltredelite kõrgus NL.
10.		Kõrgus ilma kaitsepiirdeta alla 600 mm.

7. Hooldamine

Redelit hooldatakse selle töökorras hoidmiseks. Redelit tuleb regulaarselt vigastuste suhtes kontrollida. Tagada tuleb liikuvate osade toimimine. Liikuvaid osasid tuleb regulaarselt õlitada. Redeli juures teostatavaid remonditöösid on lubatud viia läbi ainult väljaõppinud spetsialisti poolt vastavalt tootja juhistele. Redeli puhastamine, eriti liikuvate osade puhul, tuleb silm-nähtava määrdumise korral kohe peale kasutust ette võtta. Kasutage ainult harilikke vees lahustuvaid puhastusvahendeid. Ärge kasutage agressiivseid abrasiivseid puhastusvahendeid. Redeli tööstusliku kasutamise korral on nõutav selle seisundi nõuetele vastavuse regulaarne korduv kontrollimine volitatud isiku poolt (vaatlus- ja töökorra kontroll). Selleks tuleb määrata kindlaks vajalike kontrollitoimingute liik, ulatus ja tähtajad. Kontrollimise tähtajad sõltuvad kasutustingimustest, eriti kasutussagedusest, kasutuse käigus mõjuvast koormusest ning eelnevate kontrollimiste käigus esinenud puuduste sagedusest ja raskusastest. Ettevõtja on kohustatud hoolitsema ka selle eest, et kahjustatud redelid kasutuselt kõrvaldataks ning selliselt ladustataks, et nende edasine kasutamine ilma asjatundliku remondita või käitlemiseta oleks välistatud.

Redeli element (elemendid):	Kontrollitavad punktid	jah/ei
1. Üldised kontrollitavad punktid	Kõik kinnituskohad (needid, kruvid, poldid jne) peavad täies ulatuses olemas olema. Kas mõni kinnituskoht on lõtvunud või roostes? Kas redelil on märgata määrdumist (nt mustuse, pori-, laki-, õli- või rasvapekid)?	
2. Redelipulgad/püstpuud või redeliastmed/kaitsepiirded	Kõik redelipulgad (-astmed) peavad olemas olema. Kas mõni redelipulk, redeliaste või kaitsepiire on paindunud, keerdus, mõlkis, möranenud või roostes? Kas redelipulgad või -astmed on kulunud, lõtvunud kinnitusega, roostes või vigastatud? Kas platvorm (kui olemas) või selle osad/kinnitused kahjustatud või roostes või puuduvad?	
3. Ühenduselemendid, redeli fiksaatorid, furnituur	Kontrollige redeli fiksaatorite, kinnituselementide ja ohutusseadmete töökindlust ja tugevust ning vigastusi ja roostetamist. Kas kinnituselemendid või ohutusseadmed või nurgatugevdused on vigastatud, lõdvdad või roostes või puuduvad need üldse?	
4. Jalad, risttraavers	Kontrollige jalgade ja risttraaversi töökindlust ja tugevust ning vigastusi ja roostetamist. Kõik redeli jalad / otsakatted peavad olemas olema. Kas redeli jalad on lõtvunud, kulunud või roostes?	
5. Laialivajumise kaitse	Kontrollige rihmade, kettide, liigendite või armatuuride tehnilist seisundit. Kas kõik kinnituskohad on heas seisukorras? Kas esineb vigastusi, mörasid, roostet?	
6. Redeli tähised/kasutusjuhend	Kas kõik redeli tähised ning kasutusjuhend on olemas ja hästi loetavad?	
TULEMUS	Redel on korras ja seda võib edasi kasutada.	
	Redelit tohib alles peale remonti edasi kasutada.	
	Redel on katki ja tuleb utiliseerida.	

8. Ladustamine

Igasuguste vigastuste vältimiseks tuleb redel transpordi käigus (nt katuseraami külge või autosse) korralikult kinnitada. Ladustamine peaks toimuma kuivas kohas püstises, pikali lamavas või sobiva seinakinnituse abil seinale riputatud asendis. Redeli vigastamine tuleb välistada ning kõik osad peavad olema kaitstud ilmastikumõjude eest. Redelit tuleb ladustada selliselt, et see oleks kaitstud mängivate laste eest ning see ei takistaks inimesi (võimalik komistamisohu). Samuti tuleb ladustamisel hoolitseda selle eest, et redelit ei oleks lihtne kriminaalsel otstarbel varastada/kasutada.

9. Pakendamine / utiliseerimine

Pakkematerjal tulene käideldavastavalt kehtivatele määrustele ja seadustele. Kasutatavuse lõppedes tuleb redel käideldavastavalt kehtivatele eeskirjadele. Alumiinium on kõrgekvaliteetne materjal ja tuleks suunata ümbertöötlemisele. Täpsema info selle kohta leiate vastutavast omavalitsusest.

10. Kasutusaeg

Otstarbekohasel kasutamisel ja regulaarse hooldamise korral on redel pikaajaliselt kasutatav töövahend.

11. Tootja andmed

KRAUSE-Werk GmbH & Co. KG • Am Kreuzweg 3 • D-36304 Alsfeld • Tel.: +49 (0) 66 31 / 7 95-0
• Fax: +49 (0) 66 31 / 7 95-139 • E-Mail: info@krause-systems.de • www.krause-systems.com
Väljaandmise kuupäev: 1.08.2018.

Indledning

Denne brugsanvisning beskriver den sikre brug af trappestigen. Løs denne brugsanvisning omhyggeligt igennem inden brugen og opbevar den til evt. senere brug. Når trappestigen gives videre, skal brugsanvisningen følge med.

OK

1. Formålsbestemt brug

Denne stige er et mobilt arbejdsmiddel, som kan anvendes på forskellige steder. Ved hjælp af denne stige kan der gennemføres små arbejdsopgaver i højden, hvor det ikke er hensigtsmæssigt at anvende andre arbejdsmidler (se arbejdsmiljøloven). Denne stige må kun anvendes som beskrevet i brugsanvisningen. Enhver anden anvendelse må betragtes som ikke værende i overensstemmelse med formålsbestemt brug anvendelse. Vi påtager os intet ansvar for skader, som opstår som følge af ikke formålsbestemt brug. Denne typer stiger skal først og fremmest anvendes indendørs. Ændringer på stigen som ikke er autoriseret af producenten, medfører, at garantien og mangelsansvaret bortfalder.

2. Tekniske informationer

Grafisk fremstilling af trappestigen og liste over stogens dele. De for den pågældende stige type relevante tekniske data er anbragt på produktet. I tabellen finder du yderligere oplysninger.

3. Leveringsomfang

Liste over alle medfølgende enkeltdele (eksempel):

Trappestige (komplet) + brugsanvisning + travers som ekstraudstyr + håndløb som ekstraudstyr (uden fig. - se separat opstillingsvejledning)

4. Sammenbygningsvejledning

Iht. stige type og leveringstilstand skal stigen evt. endnu monteres komplet inden brugen. Nogle trappestiger er udstyret med en travers, som skal monteres inden brugen. Nogle trappestiger er udstyret med håndløb, som skal monteres inden brugen. Se hertil den separate opstillingsvejledning.

5. Generelle sikkerhedsoplysninger

Risiko kvælning på grund af emballagen. Ved brug af denne stige er der generelt risiko for at falde ned og vælte. Herved er der risiko for at personer kommer til skade eller der opstår materielle skader. Stiger og emballeringsmateriale er ikke noget legetøj til børn.

Alle arbejdsopgaver med og på stigen skal gennemføres således, at disse risici er så lave som muligt. Stigen er kun bestemt til lette arbejdsopgaver med kort varighed. Der må ikke arbejdes i for lang tid uden regelmæssige pauser på stigen. Træthed udgør en fare for sikker brug. Stigen skal være egnet til den pågældende arbejdsopgave og må kun anvendes i den foreskrevne opstillingsposition. Anvend kun de dertil bestemte trinflader. Stigen eller dele af stigen må ikke forandres. Vær opmærksom på at stå stabilt under arbejdet samt ved op- og nedstigning. De gældende nationale bestemmelser og regler skal især følges ved professionelt brug. Anvend kun tilbehør, der er godkendt af producenten.

6. Opstilling / betjening

Ved opstilling og betjening af stigen skal de på produktet og i brugsanvisningen opførte oplysninger altid iagttages:

Oplysninger om trappestigens udformning:

Variant med trin på en eller begge sider. Med eller uden platform.

Oplysninger om håndtering af trappestigen:

Sikker opstilling og placering af stigen. Anvend låseanordning / spredesikring (hvis den forefindes). Monter traversen (hvis den forefindes). Monter håndløbet (hvis den forefindes).

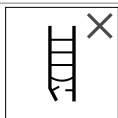
6.1 Generelle sikkerhedsoplysninger



1. Advarsel, nedstyrtning fra stigen



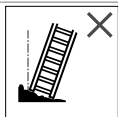
2. Læs brugsanvisningen fuldstændigt igennem. Yderligere oplysninger om stigen kan findes i internettet.



3. Kontroller efter levering og inden hver brug, stigen er beskadiget. Anvend ingen beskadiget stige.



4. Maks. belastning



5. Stil stigen på et jævnt, vandret og fast underlag. Stigens fødder må ikke synke ned i jorden.



6. Det er ikke tilladt at læne sig ud til siden!



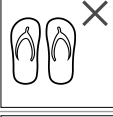
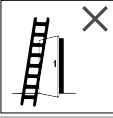
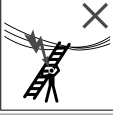
7. Pas på, at jorden ikke forurenes.

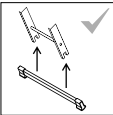
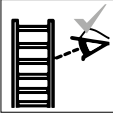
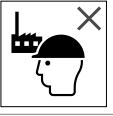
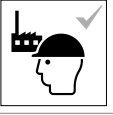


8. Der må kun stå én person på stigen.

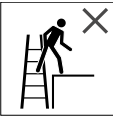
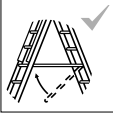


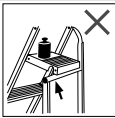
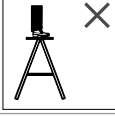
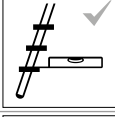
9. Stig op og ned af stigen med ansigtet vendt mod stigen.

10.		Hold dig sikkert fast ved opstigning, nedstigning og arbejdet på stigen, træf evt. yderligere sikkerhedsforanstaltninger.
11.		Det er ikke tilladt at bruge meget kraft til siden, f.eks. ved at bore i murværk eller beton.
12.		Genstande, der transporteres ved opstigning på en stige, må ikke være for tunge og skal kunne håndteres uden problemer.
13.		Bær ved opstigning på stigen egnede sko.
14.		Er du sundhedsmæssig i stand til at bruge stigen? Bestemte helbredsmæssige forhold, medikamenter, alkohol- eller stofmisbrug kan udgøre en sikkerhedsrisiko ved brug af stigen.
15.		Arbejde ikke i for lang tid uden regelmæssige pauser på stigen (træthed udgør en risiko).
16.		Ved transport af stiger på tagbagagebærere eller en lastbil skal det kontrolleres, at de er fastgjort eller anbragt forsvarligt, for at undgå skader.
17.		Kontroller inden brugen, at stigen er egnet til den pågældende anvendelse og ikke er beskadiget.
18.		Fjern alle forureninger på stigen, f.eks. våd farve, snavs, olie eller sne.
19.		Stigen må ikke anvendes udendørs ved ugunstige vejforhold (f.eks. kraftig vind, overisning, sne).
20.		Ved erhvervsmæssig brug skal der gennemføres en risikovurdering under hensyntagen til lovbestemmelserne i brugslandet.
21.		Vær ved opstilling af stigen opmærksom på kollisionsrisikoen, f.eks. med fodgængere, biler eller døre. Sikr døre (dog ikke nødudgange) og vinduer i arbejdsområdet.
22.		Konstater alle risici der er givet pga. elektriske driftsmidler i arbejdsområdet, f.eks. højspændingsluftledninger eller andre fritliggende elektriske driftsmidler.
23.		Ved undgåelige arbejdsopgaver under spænding eller i nærheden af elektriske luftledninger må der ikke anvendes stiger, som leder strøm (f.eks. aluminiumstiger).
24.		Stigen må ikke anvendes som forbindelseelement.

25.		Der må ikke gennemføres konstruktive ændringer på stigen.
26.		Bring stigen aldrig i en ny position, mens den anvendes!
27.		Stigen må ikke anvendes udendørs ved ugunstige vindforhold.
28.		Hvis der leveres en stige med stabilisatorer, skal disse stabilisatorer anbringes af brugeren inden første brug.
29.		Stigen må ikke positioneres fra oven.
30.		Gennemfør visuel kontrol.
31.		Gennemfør visuel kontrol.
32.		Stiger til hjemmebrug.
		
33.		Stiger til erhvervsmæssig brug.
		

6.2. Brug som trappestige

1.		Stiger må ikke anvendes til at stige op på et andet niveau.
2.		Klap stigen helt op inden brugen. Vær opmærksom på, at spredesikringen fungerer upåklageligt
3.		Såfremt stigen er udstyret med en ekstra spredesikring, må den kun anvendes med låst spredesikring!
4.		Stigen må ikke anvendes som enkeltstige.

5.		Gå ført op på trappestiger, når platformen er positioneres korrekt.
6.		Ved stiger uden podest/platform må de øverste to sprosser/trin ikke anvendes til at stå på!
7.		Kun de dertil bestemte stigesprosser/-trin på anvendes som stå- og trædeflade. F.eks. må fralægningsskåle ikke anvendes hertil.
8.		Enkelstiger med trin skal anvendes således, at trinene står horisontalt.
9.		Ståhøjde dobbeltstiger NL.
10.		Ståhøjde uden bøjle under 600 mm.

7. Service / vedligeholdelse

Ved hjælp af pleje og service skal stogens funktionsdygtighed bevares. Stigen skal regelmæssigt kontrolleres for beskadigelser. De bevægelige dele skal fungere upåklageligt. Alle bevægelige dele skal smøres regelmæssigt. Reparationer på stigen må kun udføre af en fagkyndig person og i overensstemmelse med producentens instruktioner. Stigen, især de bevægelige dele, skal ved synlig snavs omgående rengøres efter brugen. Anvend kun gængse, vandopløselige rengøringsmidler. Anvend ingen aggressive, skurende midler. Ved erhvervsmæssig brug af stigen skal det regelmæssigt, kontrolleres ved en autoriseret person, om den er i fejlfri tilstand (visuel og funktionskontrol). Hertil fastlægges type, omfang og intervaller af de nødvendige kontroller. Kontrolintervallerne afhænger af driftsforholdene, især hvor ofte stigen anvendes, belastningen under brugen samt hvor hyppigt der blev konstateret alvorlig mangler ved forudgående kontroller. Ejeren skal ligeledes sørge for, at beskadigede stiger ikke længere anvendes og opbevares således, at det ikke er muligt at anvende dem indtil de er blevet repareret faglig korrekt eller bortskaffes.

Stogens elementer:	Kontrolpunkter:	ja/nej	
1. Generelle kontrolpunkter:	Alle fastgørelser (nitter, skruer, bolte osv.) skal være fuldstændige. Er fastgørelser evt. løsnet eller korroderet? Er der forureninger (f.eks. snavs, mudder, lak, olie eller fedt) på stigen?	☐	☐
2. Stogens vanger/sprosser eller stogens trin/sikkerhedsbøjle	Alle stigesprosser (trin) skal forefindes. Er stogens vanger, trin eller sikkerhedsbøjle evt. bøjet, fordrejet, deformeret, har de revner eller er korroderet? Er stogens sprosser eller trin evt. slidte, løse, korroderet eller beskadigede? Er platformen (hvis den forefindes) eller dele/fastgørelser på den beskadiget eller korroderet, eller mangler de?	☐	☐
3. Forbindelselementer, stigestyrring, beslag	Kontroller, om stigestyrringer, låseanordninger og sikkerhedsanordninger fungerer og sidder faste samt om de er beskadigede og korroderet. Er låseanordninger eller sikkerhedsanordninger eller hjørneafstivninger evt. beskadiget, løsnet eller korroderet, eller mangler de helt?	☐	☐

4. Fodder, tværgående travers	Kontroller, om fodder, tværgående travers fungerer og sidder faste samt om de er beskadigede og korroderet. Alle stignens fodder/slutkapper skal forefindes. Er stignens fodder løsnet, slidte eller korroderet?		
5. Spredesikring	Kontroller teknisk tilstand af stropper, kæder, led eller afstivninger. Er alle fastgørelsespunkter i godstand? Er der beskadigelser, revner, korrosioner?		
6. Stignens mærkater/brugsanvisning	Forefindes alle stignens mærkater samt brugsanvisningen og er de læselige?		
RESULTAT	Stigen er i orden og kan fortsat anvendes.		
	Stigen må først anvendes igen efter en reparation.		
	Stigen er defekt og skal bortskaffes.		

8. Opbevaring

For at undgå enhver form for beskadigelser, skal stigen fastgøres sikkert (f.eks. på tagbagagebærere eller i bilen) under transporten. Stigen skal opbevares lodret stående i tørre omgivelser, fladt liggende eller hængt op på væggen med en egnet vægholder. Enhver beskadigelse skal udelukkes, alle dele skal være beskyttet mod vejliget. Stigen ska opbevares således, at den er beskyttet mod legende børn og at den ikke er i vejen for personer (evt. snublefare). Desuden skal den opbevares således, at den ikke uden videre kan anvendes/udnyttes til kriminelle formål.

9. Emballage / bortskaffelse

Emballagen skal bortskaffes iht. de gældende bestemmelser og love. Efter at stigen ikke længere kan bruges, skal den bortskaffes iht. de gældende regler. Aluminium er i værdifuldt materiale og skal afleveres til genbrug. Detaljerede oplysninger herom fås hos den relevante kommune.

10. Brugstid

Ved formålsbestemt brug og regelmæssig service kan stigen anvendes i lang tid.

11. Producentens oplysninger

KRAUSE-Werk GmbH & Co. KG • Am Kreuzweg 3 • D-36304 Alsfeld • Tel.: +49 (0) 66 31 / 7 95-0
• Fax: +49 (0) 66 31 / 7 95-139 • E-Mail: info@krause-systems.de • www.krause-systems.com
Udgivelsesdato: 1.08.2018.

Girış

Bu kullanım ve işletim kılavuzu, ayaklı merdivenin emniyetli bir şekilde kullanılmasını açıklamaktadır. Lütfen, emniyet nedenlerinden dolayı aleti kullanmadan önce bu kullanım ve işletim kılavuzunu itina ile okuyunuz ve gelecekte de okuyabilmek için saklayınız. Merdiven başkasına devredildiğinde, kullanım ve işletim kılavuzu da birlikte verilmelidir.

1. Amaca uygun kullanım

Bu merdiven, çeşitli yerlerde kullanılabilen, taşınabilir bir çalışma aracıdır. Bu merdivenle, diğer çalışma gereçlerinin kullanılmasının uygun olmayacağı (bkz. işletme güvenliği yönetmeliği), belirli bir yükseklikteki küçük çapta işler yapılabilir. Bu merdiven, yalnızca kullanım ve işletim kılavuzunda açıklandığı şekilde kullanılabilir. Bunun dışındaki her türlü kullanım, amacına uygun olmayan kullanım sayılır. Amacına uygun olmayan kullanımdan kaynaklanan hasarlar için sorumluluk kabul edilmez. Bu tür merdivenler tercihen iç alanlarda kullanılmalıdır. Üretici tarafından müsaade verilmeden merdiven-de yapılan değişiklikler, garanti ve güvencenin kaybolmasına yol açar.

2. Teknik bilgiler

Ayaklı merdivenin tasviri ve merdiven bileşenlerinin listesi. Her merdiven tipi için gerekli teknik bilgiler ürüne eklenmiştir. Diğer bilgileri tabloda bulabilirsiniz.

3. Teslimat kapsamı

Teslim edilen tüm münferit parçaların listesi (örnek):

Ayaklı merdiven (komple) + kullanım ve işletim kılavuzu + travers opsiyonel + tirabzan opsiyonel (resimde yok - ayrı kurulum kılavuzuna uyunuz)

4. Montaj kılavuzu

Merdiven, duruma göre, kullanılmadan önce merdiven tipi ve teslimat anındaki durumuna uygun olarak tamamen monte edilmelidir. Bazı ayaklı merdivenler, kullanılmadan önce (aşağıda gösterildiği gibi) monte edilmesi gereken bir traversle donatılmıştır. Bazı ayaklı merdivenler, kullanılmadan önce monte edilmesi gereken tirabzanlarla donatılmıştır. Lütfen bunun için ayrı kurulum kılavuzunu dikkate alınız.

5. Genel Güvenlik Uyarıları

Ambalajdan dolayı boğulma tehlikesi. Bu merdivenin kullanılması esnasında genel olarak düşme ve devrilme tehlikesi bulunmaktadır. Bundan dolayı kişiler yaralanabilir ve eşyalar hasar görebilir. Merdivenler ve ambalaj malzemeleri çocuk oyuncakı değildir.

Merdivenle ve merdivenin üzerinde yapılan tüm işler bu tehlikelerin mümkün olduğunca düşük tutulacağı şekilde yapılmalıdır. Merdiven yalnızca kısa süreli hafif işlerde kullanılmalıdır. Merdivenin üzerinde düzenli molalar vermeden çok uzun süreli çalışmayın. Yorgunluk emniyetli kullanıma tehlike oluşturur. Merdiven ilgili kullanım için uygun olmalıdır ve yalnızca öngörülen kurulum konumunda kullanılabilir. Yalnızca öngörülmüş olan basma yüzeylerini kullanınız. Merdiven veya merdiven parçaları değiştirilemez. Çalışma, yukarı çıkma ve inme esnasında merdivenin sağlam ve sıkı durmasına dikkat ediniz. Ulusal düzeyde geçerli hükümlere ve kanunlara, özellikle de profesyonel kullanım esnasında, kesinlikle uyulmak zorundadır. Yalnızca üretici tarafından izin verilen yedek parçaları kullanınız.

6. Kurulum / kullanım

Merdivenin kurulumu ve kullanımı esnasında ürünün üzeri ile kullanım ve işletim kılavuzunda belirtilen uyarılara uymak kesinlikle zorunludur.

Ayaklı merdivenin modellerine dair bilgiler:

Tek taraflı ve çift taraflı çıkılan modeli. Üzerine çıkılabilen platformlu ve platformsuz.

Ayaklı merdivenin elleçlenmesine dair bilgiler:

Ayaklı merdivenin emniyetli bir şekilde kurulması ve konumlandırılması.

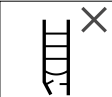
Kilitlemeyi / ayakların açılma emniyetini kullanın (varsa). Traversi monte edin (varsa).

Tirabzanı monte edin (varsa).

6.1 Genel güvenlik uyarıları

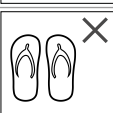
-  Uyarı, merdiven düşebilir!

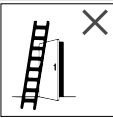
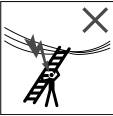
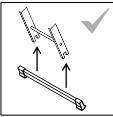
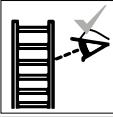
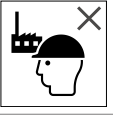
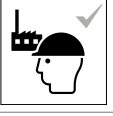
-  Kılavuzu tamamen okuyunuz. Merdiven hakkında ek bilgileri internetten edinebilirsiniz.

-  Teslimattan sonra ve her kullanımdan önce merdivenin hasarlı olup olmadığını kontrol ediniz. Hasarlı merdiven kullanmayınız.

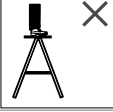
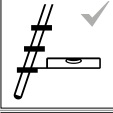
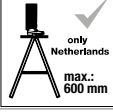
-  Maksimum yük

-  Merdiveni düz, yatay ve sağlam zemine kurunuz. Merdivenin ayakları zemine batmamalıdır.

6.		Yana doğru dışarı yaslanmak yasaktır!
7.		Zeminde kirlenmelerin olmadığından emin olunuz.
8.		Merdivenin üzerinde yalnızca bir kişi bulunabilir.
9.		Yüzünüz merdivene dönük olarak çıkıp ininiz.
10.		Merdivene çıkarken, merdivenden inerken ve çalışırken merdivene emniyetli bir şekilde tutununuz, duruma göre ek güvenlik tedbirleri alınız.
11.		Aşırı yanal yüklenme yasaktır, örneğin duvar veya beton matkapla delinirken.
12.		Merdivene çıkarken taşınacak eşya ağır olmamalı ve elleçlenmesi kolay olmalıdır.
13.		Merdivene uygun ayakkabılarla çıkın.
14.		Sağlığınız merdiveni kullanmaya uygun mu? Bazı belirli sağlık durumları, ilaç alımı, alkol veya uyuşturucu istismarı merdivenin kullanılması esnasında emniyetin tehlikeye düşmesine yol açabilir.
15.		Merdivenin üzerinde düzenli molalar vermeden çok uzun süreli kalmayın (yorulmak bir tehlikedir).
16.		Merdivenlerin taşıt üstü bagajlarla veya nakliye taşıtlarıyla taşınması esnasında hasarların engellenmesi için uygun şekilde yüklendiklerinden ve sabitlendiklerinden emin olunuz.
17.		Kullanmadan önce merdivenin ilgili iş için uygun olup olmadığını ve herhangi bir hasarı olup olmadığını kontrol ediniz.
18.		Merdivendeki tüm kirlenmeleri, ör. ıslak boya, kir, yağ ya da karları temizleyiniz.
19.		Merdiveni dışarıda uygun olmayan hava koşullarında (ör. kuvvetli rüzgar, buzlanma, kar buzlanması) kullanmayınız.
20.		Ticari kullanım için kullanılacak ülkedeki yasal hükümler göz önünde bulundurularak bir risk değerlendirmesi yapılmalıdır.

21.  Merdivenin kurulumu esnasında bir çarpışma riski olabileceği, ör. yayalarla, taşıtlarla ya da kapılarla, dikkate alınmalıdır. Çalışma alanı içindeki kapıları (ancak acil çıkışları değil) ve pencereleri emniyete alınız.
22.  Çalışma alanındaki işletme maddelerinden kaynaklanan tüm tehlikeleri tespit ediniz, ör. açık yüksek gerilim hatlarını veya açıktaki diğer elektrikli işletme maddeleri.
23. Elektrik gerilimi altındaki ya da açık elektrik hatları yakınındaki kaçınılmaz işlerde elektrik iletkeni merdiven kullanmayınız (örneğin alüminyum merdivenler).
24.  Merdiveni köprü olarak kullanmayınız.
25.  Merdivende yapısal değişiklikler yapmayınız.
26. Merdiveni asla kullanım esnasında yeni bir konuma getirmeyin!
27. Merdiveni dışarıda uygun olmayan rüzgâr koşullarında kullanmayınız.
28.  Merdiven stabilizatörlerle birlikte teslim edildiye bu stabilizatörlerin ilk kullanımdan önce kullanıcı tarafından monte edilmesi gerekmektedir.
29.  Merdivenleri yukarıdan konumlandırmayınız.
30.  Görsel kontrol uygulayınız.
31.  Görsel kontrol uygulayınız.
32.   Ev kullanımı için merdivenler.
33.   Ticari kullanım için merdivenler.

6.2. Ayaklı merdiven olarak kullanım

1.		Merdivenleri diğer bir kata çıkmak için kullanmayınız.
2.		Kullanımdan önce merdiveni tamamen açınız. Ayakların birbirinden açılma emniyetinin işlevsel olmasına dikkat ediniz!
3.		Merdiven ek bir açılma emniyetiyle donatılmışsa bunu yalnızca ayrılma emniyeti kilitli haldeyken kullanınız!
4.		Ayaklı merdiveni yaslama merdiveni olarak kullanmayınız.
5.		Platform doğru şekilde monte edilmeden ayaklı merdivenlere çıkmayınız.
6.		Podyumsuz/platformsuz merdivenlerde en üst iki basamağı durma alanı olarak kullanmayınız. Örneğin istif tablası gibi kaplar bunun için kullanılamaz.
7.		Yalnızca bunun için öngörülmüş basamaklar durma ve basma alanı olarak kullanılabilir.
8.		Basamaklı yaslama merdivenleri, basamaklarının yatay konumda duracağı şekilde kullanılmak zorundadır.
9.		NL Cift Merdivenlerin durma yüksekliği.
10.		Askı olmaksızın durma yüksekliği 600 mm.

7. Bakım / Onarım

Merdivenin bakım ve servisinin amacı işlevselliğini sağlamaktır. Merdivenin hasarlı olup olmadığı düzenli olarak kontrol edilmelidir. Hareketli parçaların işlevselliği güvence altına alınmalıdır. Hareketli parçalar düzenli olarak yağlanmalıdır. Merdivende yapılacak onarımlar yalnızca eğitimli uzman kişiler tarafından ve üreticinin talimatları doğrultusunda yapılmalıdır. Merdivenin, özellikle de tüm hareketli parçaların temizlenmesi, görünür kirlerin mevcut olması durumunda kullanımdan hemen sonra yapılmalıdır. Yalnızca piyasada bulunan suda çözünür temizlik maddelerini kullanınız. Agresif, aşındırıcı maddeleri kullanmayınız. Merdivenin ticari kullanımında durumunun usulüne uygun olup olmadığının uzman ve yetkin bir kişi tarafından düzenli, periyodik aralıklarla kontrol edilmesi gerekmektedir (görsel muayene ve işlev kontrolü). Bunun için gerekli kontrollerin tür, kapsam ve müddetlerinin belirlenmesi gerekmektedir. Kontroller arasındaki zaman aralıkları, işletim koşullarına, özellikle de kullanım sıklığı

na, kullanım esnasındaki yıpranmaya ve önceki kontrollerde tespit edilen noksanların ağırlıkları ve sıklıkları doğrultusunda belirlenir. İşletmeci, aynı zamanda hasarlı merdivenlerin kullanımdan kaldırılması ve usulüne uygun onarımı yapılabilecek ya da bertaraf edilene kadar kullanımı mümkün olmayacak şekilde saklamak zorundadır.

Merdivenin eleman(lar)ı:	Kontrol noktaları:	evet/hayır	
1. Genel kontrol noktaları	Tüm sabitlemeler (perçinler, vidalar, cıvatalar vs.) tamamen mevcut olmalıdır. Sabitlemelerde gevşeklik veya paslanmalar var mı? Merdivenlerde kirlenmeler (ör. kir, çamur, boya veya yağ) var mı?	☐	☐
2. Merdiven çerçevesi/ Merdiven basamakları/ Emniyet askıları	Tüm merdiven basamakları eksiksiz olarak mevcut olmalıdır. Merdiven çerçevesi, merdiven basamakları veya güvenlik askıları eğilmiş, dönmüş, bükülmüş, çatlak veya paslı mı? Merdivenin basamakları aşınmış, çözülmüş, paslanmış veya hasarlı mı? Platformun kendisi (varsa) ya da parçaları/ sabitlemeleri hasarlı mı veya paslanmış ya da eksik mi?	☐	☐
3. Bağlantı elemanları, merdiven kılavuzları, menteşeler	Merdiven kılavuzları, kilitlemeleri ve güvenlik tertibatlarının işlevselliğini ve sağlamlığını, ayrıca hasarlı veya paslı olup olmadıklarını kontrol ediniz. Kilitlemeler veya güvenlik tertibatları ya da köşebentler hasarlı, gevşek veya paslı mı ya da bunlar tamamen yok mu?	☐	☐
4. Ayaklar, enine traversler	Ayakların, enine traverslerinin işlevselliğini ve sağlamlığını, ayrıca hasarlı veya paslı olup olmadıklarını kontrol ediniz. Tüm merdiven ayakları/uç tıparları mevcut olmalıdır. Merdiven ayakları gevşek, aşınmış veya paslanmış mı?	☐	☐
5. Ayrılmayı önleme emniyeti	Kayışların, zincirlerin, eklemlerin veya güçlendiricilerin teknik durumunu kontrol ediniz. Sabitleme noktaları iyi durumda mı? Hasarlar, çatlaklar, korozyonlar mevcut mu?	☐	☐
6. Merdiven işaretleri/ kullanım ve işletim kılavuzu	Tüm merdiven işaretlemeleri ile kullanım ve işletim kılavuzu mevcut ve iyi okunaklı mı?	☐	☐
SONUÇ	Merdiven uygundur ve kullanıma devam edilebilir.	☐	☐
	Merdiven yalnızca onarımdan geçtikten sonra tekrar kullanılabilir.	☐	☐
	Merdiven bozuktur ve bertaraf edilmesi zorunludur.	☐	☐

8. Depolama

Her türlü hasarı önlemek için merdiven taşıma esnasında (ör. üst bagajda ya da taşıtın içerisinde) emniyetli bir şekilde sabitlenmek zorundadır. Merdivenin depolanması, kuru bir ortamda, dikey olarak, yatay yatırılarak ya da uygun duvar askıları vasıtasıyla duvara asılarak yapılmalıdır. Her türlü hasarın olasılık dışı kalacağı ve tüm parçaların kötü hava koşullarından korunacağı şekilde depolanmalıdır. Merdiven, oyun oynayan çocuklardan korunaklı ve hiç kimsenin engellenmeyeceği (takılıp tökezleme tehlikesi) şekilde depolanmalıdır. Ayrıca yasa dışı amaçlar için kolayca çalınamayacak/ kullanılamayacak şekilde depolanmalıdır.

9. Ambalaj / bertaraf etme

Ambalaj yürürlükteki hükümlere ve yasalara uygun şekilde bertaraf edilmelidir. Merdiven, kullanıma uygunluğunun sona ermesinden sonra yürürlükteki mevzuat uyarınca bertaraf edilmelidir. Alüminyum yüksek kaliteli bir malzemedir, bu nedenle geri dönüşüm sürecine verilmesi gereklidir. Buna dair detaylı bilgiyi için yetkili mercilerden alabilirsiniz.

10. Kullanım süresi

Merdiven, amacına uygun kullanılması durumunda ve bakımı düzenli yapıldığında uzun süreli kullanılabilen bir çalışma aracıdır.

11. Üretici bilgileri

KRAUSE-Werk GmbH & Co. KG • Am Kreuzweg 3 • D-36304 Alsfeld • Tel.: +49 (0) 66 31 / 7 95-0
• Fax: +49 (0) 66 31 / 7 95-139 • E-Mail: info@krause-systems.de • www.krause-systems.com
Yayınlanma tarihi: 1.08.2018.

Uvod

U ovim uputama za uporabu opisano je sigurno korištenje dvokrakih ljestava. Molimo dobro pročitajte ove upute prije korištenja iz sigurnosnih razloga te ih sačuvajte. Ako ljestve ustupate drugima, ustupite im i upute za uporabu.



1. Uobičajeni uvjeti uporabe

Ove su ljestve prenosivo radno sredstvo koje se može postaviti na različitim mjestima. Pomoću ovih ljestava mogu se izvoditi radovi užeg opsega na visinama na kojima uporaba drugih radnih sredstava nije primjerena (vidi sigurnosne propise o radnoj opremi). Ove se ljestve smiju upotrijebiti samo onako kako je opisano u uputama za uporabu. Svaka druga uporaba nije ispravna. Ne preuzimamo odgovornost za oštećenja nastala uporabom koja nije predviđena. Ova vrsta ljestava bi se trebala koristiti u unutarnjim prostorima ako je to moguće. Izmjene na ljestvama koje nije odobrio proizvođač uzrokuju gubitak garancije i jamstva.

2. Tehničke informacije

Prikaz dvokrakih ljestava i popis sastavnih dijelova ljestava. Tehničke informacije za pojedini tip ljestava montirane su na proizvodu. Daljnje informacije nalaze se u tablici.

3. Isporučka

Popis svih isporučenih dijelova (primjer):

Dvokrake ljestve (komplet) + upute za uporabu + poprečna greda opcionalno + rukohvat opcionalno (bez prikaza - pročitati posebne upute za montažu)

4. Upute za sklapanje

Sukladno tipu ljestava i stanju isporuke, ljestve se ovisno o situaciji moraju potpuno montirati prije uporabe. Neke su dvokrake ljestve opremljene poprečnom gredom koja se mora montirati prije uporabe (kako je prikazano niže). Neke dvokrake ljestve opremljene su rukovatima koji se moraju montirati prije uporabe. Za to pogledajte posebne upute za montažu.

5. Opće sigurnosne upute

Mogućnost od gušenja pakiranjem. Postoji opasnost od pada i prevrtanja pri korištenju ovih ljestava pri čemu se osobe mogu ozlijediti, a stvari oštetiti. Ljestve i materijal pakiranja nisu dječja igračka. Svi radovi s i na ljestvama moraju se odvijati tako da je mogućnost za opasnost čim manja. Ljestve se upotrebljavaju samo za lake kratkotrajne radove. Umor ugrožava sigurnu uporabu. Ljestve moraju biti prikladne za radove koji se obavljaju i upotrebljavati samo u propisanom položaju montiranja. Koristiti samo predviđene platforme. Ljestve odnosno dijelovi ljestava ne smiju se mijenjati. Držati sigurnosni razmak tijekom rada te penjanja i spuštanja. Nužno je poštovati važeće nacionalne odredbe i propise. Koristiti samo dodatni pribor koji je odobrio proizvođač.

6. Konstrukcija / upotreba

Obavezno slijediti upozorenja u uputama za uporabu i na samom proizvodu pri montaži i uporabi ljestava.

Upozorenja o izvedbi dvokrakih ljestava:

Varijanta s jednostranim ili dvostranim pristupom. S / bez pristupne platforme.

Upozorenja o rukovanju dvokrakim ljestvama:

Sigurna montaža i pozicioniranje dvokrakih ljestava. Blokirna naprava / zaštita od proširenja (ako postoje). Montirati poprečnu gredu (ako postoji). Montirati rukohvat (ako postoji).

6.1 Opće sigurnosne upute

1.

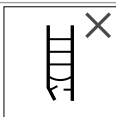


Upozorenje, pad s ljestava

2. Pročitati upute do kraja. Ostale informacije o ljestvama dostupne su na internetu.



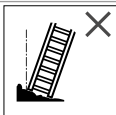
3. Nakon svake uporabe provjeriti jesu li ljestve oštećene. Ne upotrebljavajte oštećene ljestve.



4. Maksimalno opterećenje



5. Ljestve montirati na ravnoj, vodoravnoj i čvrstoj podlozi. Noge ljestvava ne smiju potonuti u tlo.



6. Bočno naganjanje nije dozvoljeno!



7. Ukloniti strana tijela na tlu.



8. Na ljestvama se smije nalaziti samo jedna osoba.



9. Penjati se i spuštati se licem okrenutim prema ljestvama.



10. Pri penjanju, spuštanju i radu na ljestvama čvrsto se držati i po potrebi poštovati dodatne sigurnosne mjere.



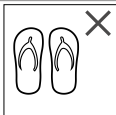
11. Prekoračeno bočno opterećenje nije dopušteno, npr. pri bušenju u zid ili beton.

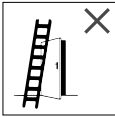
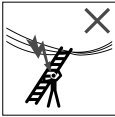
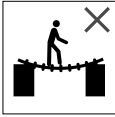
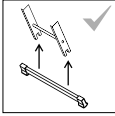
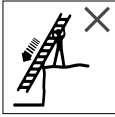
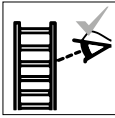


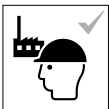
12. Predmeti koji se prenose pri penjanju ljestvama ne smiju biti teški te se njima mora lako rukovati.



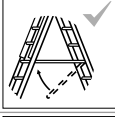
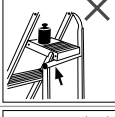
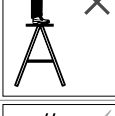
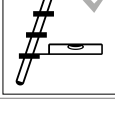
13. Nositi primjerenu obuću pri penjanju na ljestve.



14.		Dopušta li Vam zdravstveno stanje penjanje na ljestve? Određena zdravstvena stanja, lijekovi, zlouporaba alkohola i droga mogu ugroziti sigurnost pri uporabi ljestava.
15.		Ne zadržavati se na ljestvama predugo bez redovitih odmora (umor je opasan).
16.		Pri prijevozu ljestava na krovnom nosaču ili u kamionu provjeriti da su ljestve primjereno učvršćene ili montirane kako bi se izbjegla oštećenja.
17.		Prije uporabe provjeriti da su ljestve namijenjene za predviđenu uporabu i da nemaju oštećenja.
18.		Odstraniti sva onečišćenja na ljestvama, npr. mokru boju, prljavštinu, ulje ili snijeg.
19.		Ne koristiti ljestve na otvorenom tijekom nepovoljnih vremenskih uvjeta (npr. jaki vjetar, led, snijeg).
20.		U slučaju komercijalne upotrebe procjena rizika mora se provesti u skladu s propisima države u kojoj se ljestve koriste.
21.		Pri postavljanju ljestava paziti na opasnost od sudara s npr. pješacima, vozilima ili vratima. Vrata (osim vrata za izlaz u slučaju opasnosti) i prozore osigurati u radnom području.
22.		Utvrđiti sve opasnosti koje može uzrokovati električna oprema u radnom području, npr. visokonaponski nadzemni vodovi i ostala nadzemna električna oprema.
23.		Ako se ne može izbjeći rad pod naponom ili u blizini električnih nadzemnih vodova, ne koristiti ljestve koje provode struju (npr. aluminijske ljestve).
24.		Ne koristiti ljestve kao prenosnik.
25.		Ne obavljati nikakve izmjene na konstrukciji ljestava.
26.		Ljestve se tijekom rada ne smiju premješati!
27.		Ne koristiti ljestve na otvorenom tijekom nepovoljnog vjetra.
28.		Ako su uz ljestve isporučeni stabilizatori, korisnik ih mora montirati prije prve uporabe.
29.		Ne postavljajte ljestve odozgo.
30.		Izvršite vizualni pregled.

- | | | |
|-----|---|----------------------------------|
| 31. |  | Izvršite vizualni pregled. |
| 32. |   | Ljestve za kućnu uporabu. |
| 33. |   | Ljestve za komercijalnu uporabu. |

6.2. Upotreba kao dvokrake ljestve

- | | | |
|----|---|--|
| 1. |  | Ne koristiti ljestve za penjanje na neku drugu visinu. |
| 2. |  | Ljestve otvoriti do kraja prije uporabe. Provjeriti funkcionalnost zaštite od proširenja! |
| 3. |  | Ukoliko su ljestve opremljene dodatnom zaštitom od proširenja, ljestve koristite samo s fiksnom zaštitom od proširenja! |
| 4. |  | Dvokrake ljestve ne koristiti kao pomične ljestve. |
| 5. |  | Dvokrake ljestve koristite tek kada je platforma pravilno postavljena. |
| 6. |  | Samo predviđene prečke/stepenice smiju se koristiti kao stajalište i gazište. |
| 7. |  | Kao podloge za stajanje i gazišta mogu se koristiti samo za to predviđene prečke/stepenice ljestava. Npr. nije dozvoljena upotreba postolja. |
| 8. |  | Pomične ljestve sa stepenicama smiju se koristiti tako da su stepenice u vodoravnom položaju. |



9. Slobodna visina dvokrakih ljestava NL.



10. Slobodna visina bez stremena niža od 600 mm.

7. Održavanje / servisiranje

Njega i održavanje ljestava mora jamčiti njezinu funkcionalnost. Ljestve se moraju redovito pregledavati na oštećenja. Mora se jamčiti funkcionalnost pokretnih dijelova. Pokretni se dijelovi moraju redovito podmazivati. Popravke na ljestvama obavlja stručna osoba ili u dogovoru i uz upute proizvođača. Čišćenje vidljivih onečišćenja ljestava, posebice pokretnih dijelova mora se obaviti odmah nakon uporabe. Koristiti samo standardna sredstva za čišćenje koja se tope u vodi. Ne koristiti agresivna i abrazivna sredstva. Ako se ljestve koriste profesionalno, nužno je da ovlaštena osoba redovito i periodično provjerava ispravno stanje ljestava (vizualni pregled i pregled funkcionalnosti). U tu svrhu moraju se odrediti vrsta, opseg i rokovi nužnih pregleda. Vremenski razmak između pregleda određuju se prema radnim uvjetima, posebice prema učestalosti uporabe, opterećenju i učestalosti te težini nedostataka utvrđenim na prethodnim pregledima. Vlasnik se također mora pobrinuti da se neispravne ljestve povuku iz uporabe i pohrane tako da nije moguća daljnja uporaba do stručnog popravka odnosno zbrinjavanja.

Dijelovi ljestava:	Točka ispitivanja:	da/ne	
1. Opće točke ispitivanja	Sva pričvršćenja (zakovice, vijci, klinovi itd.) moraju biti na broju. Jesu li pričvršćenja opuštena ili korodirana? Postoje li onečišćenja (npr. prljavština, blato, lak, ulje ili masnoća) na ljestvama?	☐	☐
2. Grede/prečke odnosno stepenice/sigurnosni stremen	Sve prečke (stepenice) moraju biti na broju. Jesu li grede, prečke odnosno sigurnosni stremen savijeni, iskrivljeni, nagnuti, napuknuti ili korodirani? Jesu li prečke odnosno stepenice izlizane, labave, korodirane ili oštećene? Jesu li platforma (ako je prisutna) ili dijelovi/pričvršćenja platforme oštećeni, korodirani ili nedostaju?	☐	☐
3. Elementi za pričvršćivanje, provodnici, oprema	Pregledati funkcionalnost i čvrstoću te oštećenja i koroziju provodnika, blokirnih naprava i sigurnosnih uređaja. Jesu li blokirne naprave ili sigurnosni uređaji ili kutna pojačanja oštećeni, labavi, korodirani ili nedostaju u potpunosti?	☐	☐
4. Podnožja, poprečna greda	Provjeriti funkcionalnost i čvrstoću te pregledati oštećenja i koroziju podnožja i poprečne grede. Sva podnožja i završne kapice moraju biti na broju. Jesu li podnožja labava, istrošena ili korodirana?	☐	☐
5. Zaštita od proširenja	Pregledati tehničko stanje remenja, lanaca, zglobova i elemenata za učvršćivanje. Jesu li sve točke učvršćivanja u dobrom stanju? Postoje li oštećenja, pukotine, korozija?	☐	☐
6. Oznake na ljestvama/ Upute za uporabu	Jesu li sve oznake na ljestvama i upute za uporabu dostupne i lako čitljive?	☐	☐
REZULTAT	Ljestve su ispravne i mogu se dalje koristiti.	☐	☐
	Ljestve se mogu dalje koristiti tek nakon popravka.	☐	☐
	Ljestve su neispravne i moraju se zbrinuti.	☐	☐

8. Skladištenje

Ljestve se pri prijevozu (npr. na krovnim nosačima ili u autu) moraju sigurno učvrstiti kako bi se izbjegla sva oštećenja. Ljestve se skladište u suhom okruženju tako da stoje okomito, leže vodoravno ili se objese na zid pomoću prikladnih zidnih nosača. Mora se isključiti svaka mogućnost oštećenja, a svi se dijelovi moraju zaštititi od vremenskih utjecaja. Ljestve se skladište na način da djeca ne mogu pristupiti ljestvama i da se izbjegne ozljeđivanje osoba (npr. opasnost od spoticanja). Nadalje, ljestve se skladište na način da se ne mogu upotrijebiti u kriminalne svrhe.

9. Pakiranje / Zbrinjavanje

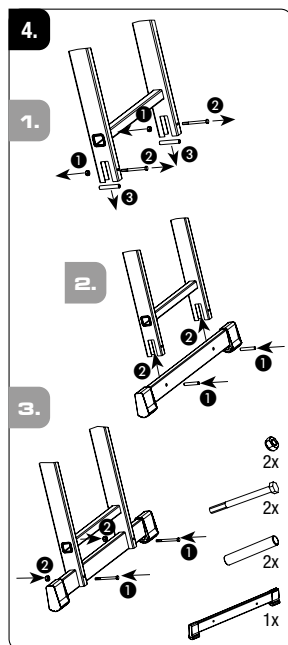
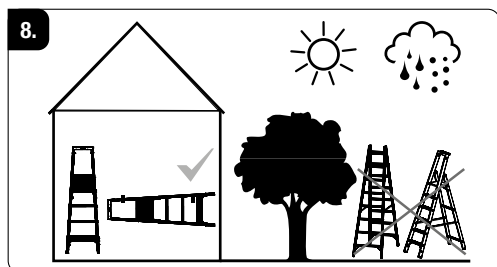
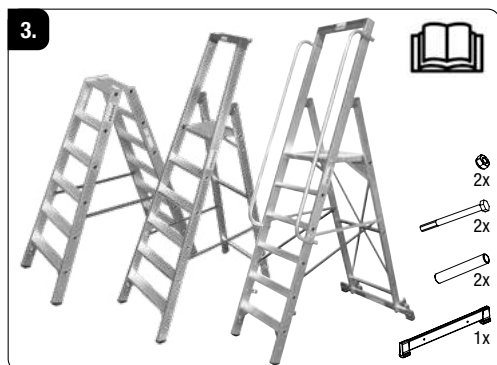
Pakiranje se zbrinjava u skladu s važećim odredbama i zakonima. Nakon isteka upotrebljivosti, ljestve se moraju zbrinuti u skladu s važećim propisima. Aluminij je visoko vrijedan materijal i trebao bi se reciklirati. Detaljnije informacije o tome može Vam pružiti Vaša lokalna zajednica.

10. Životni vijek proizvoda

Ljestve su u uobičajenim uvjetima uporabe i uz pravilno održavanje dugoročno uporabljivi radni materijal.

11. Informacije o proizvođaču

KRAUSE-Werk GmbH & Co. KG • Am Kreuzweg 3 • D-36304 Alsfeld • Tel.: +49 (0) 66 31 / 7 95-0
• Fax: +49 (0) 66 31 / 7 95-139 • E-Mail: info@krause-systems.de • www.krause-systems.com
Datum izdavanja: 1.08.2018.



Введение

Данное руководство по эксплуатации и обслуживанию описывает безопасное использование лестницы-стремянки. Перед использованием лестницы-стремянки внимательно прочитайте это руководство по эксплуатации и обслуживанию и сохраните его, чтобы перечитывать впоследствии. При передаче лестницы следует приложить к ней руководство по эксплуатации и обслуживанию.

RU

1. Использование по назначению

Данная лестница представляет собой мобильное оборудование, которое может быть установлено в различных местах. С помощью этой лестницы могут быть выполнены работы небольшого объема на высоте, при которых использование другого оборудования нецелесообразно (см. предписание по безопасности оборудования). Эту лестницу допускается использовать только так, как описано в данном руководстве по эксплуатации и обслуживанию. Любое другое использование считается ненадлежащим. Изготовитель (продавец) не несет ответственности за ущерб, который возник из-за ненадлежащего использования. Этот вид лестниц следует использовать преимущественно внутри помещений. Изменения конструкции лестницы, которые не санкционированы изготовителем, ведут к потере гарантии и гарантийных обязательств.

2. Техническая информация

Изображение лестницы-стремянки и перечисление ее компонентов. Важная техническая информация, относящаяся к соответствующему типу лестницы, нанесена на изделие. В таблице приведена более подробная информация.

3. Объем поставки

Список всех отдельных частей, входящих в комплект поставки (пример):
лестница-стремянка (в сборе) + руководство по эксплуатации и обслуживанию + поперечина (опционально) + поручень перил (опционально) (без рис. – соблюдайте отдельное руководство по монтажу)

4. Руководство по сборке

В соответствии с типом лестницы и состоянием поставки лестница, при необходимости, должна быть полностью смонтирована перед использованием. Некоторые лестницы-стремянки оборудованы поперечиной, которая должна быть смонтирована (как показано ниже, вертикально) перед использованием. Некоторые лестницы-стремянки оснащены поручнями перил, которые следует смонтировать перед использованием. Для этого соблюдайте отдельное руководство по монтажу.

5. Общие указания по безопасности

Опасность асфиксии из-за упаковки. При использовании этой лестницы существует опасность падения и/или опрокидывания. Вследствие этого могут быть травмированы люди и повреждены предметы. Лестницы и упаковочный материал - это не игрушка для детей. Все работы с лестницей и на лестнице необходимо выполнять так, чтобы свести к минимуму эти опасности. Лестницу следует использовать только для легких работ в течение короткого промежутка времени. Запрещается слишком длительная работа на лестнице без регулярных перерывов. Усталость угрожает безопасному использованию. Лестница должна быть предназначена для конкретного применения и может использоваться только в предписанном положении установки. Используйте только предусмотренные подножки. Запрещается изменять лестницу и/или части лестницы. Следите за надежностью упора при работе, а также при подъеме и спуске. Обязательно соблюдайте действующие национальные положения и предписания, в частности, при профессиональном использовании. Используйте только принадлежности, одобренные изготовителем.

6. Состав / обслуживание

При установке и при обслуживании лестницы следует соблюдать упомянутые указания на изделии и в руководстве по использованию и обслуживанию.

Указания по исполнению лестницы-стремянки:

Вариант с возможностью подъема с одной стороны или с обеих сторон.

С подъемной площадкой или без нее.

Указания по обращению с лестницей-стремянкой:

Надежные установка и расположение лестницы-стремянки. Использование стопорения/защиты от раздвигания (если имеется). Установка поперечины (если имеется). Монтаж поручней перил (если имеются).

6.1. Общие указания по безопасности

1.



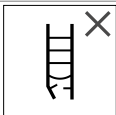
Предупреждение: падение с лестницы

2.



Полностью прочитайте руководство. Дополнительная информация о лестнице доступна в Интернете.

3.



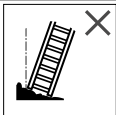
Проверяйте после поставки и перед каждым использованием, что лестница не повреждена. Категорически запрещается использовать поврежденную лестницу.

4.

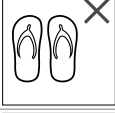


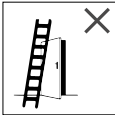
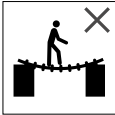
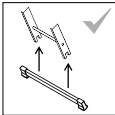
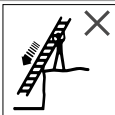
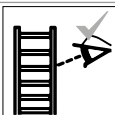
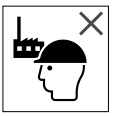
Максимальная нагрузка

5.

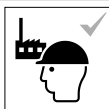


Устанавливайте лестницу на ровное, горизонтальное и твердое основание. Опоры лестницы не должны погружаться в грунт.

6.		Боковое отклонение не допускается!
7.		Не допускается наличие грязи на полу.
8.		На лестнице может находиться только один человек.
9.		Поднимайтесь и спускайтесь лицом к лестнице.
10.		При подъеме, спуске и работе на лестнице крепко держитесь, при необходимости, используйте дополнительные предохранительные устройства.
11.		Чрезмерные боковые нагрузки не допускаются, например, при сверлении в кирпичной стене и бетоне.
12.		Предметы, перемещаемые по лестнице, должны быть не тяжёлыми и такими, чтобы с ними было удобно и легко обращаться.
13.		При подъеме по лестнице носите подходящую обувь.
14.		Состояние здоровья позволяет использовать лестницу? Определенные состояния здоровья, прием медикаментов, злоупотребление спиртными напитками и наркотиками могут привести к угрозе для безопасности при использовании лестницы.
15.		Запрещается оставаться на лестнице слишком долго без регулярных перерывов (усталость представляет собой опасность).
16.		При транспортировке лестниц на стропильных фермах или в грузовом автомобиле для предотвращения повреждений обеспечьте, чтобы они были соответствующим образом закреплены или установлены.
17.		Перед использованием проверьте, что лестница предназначена для конкретного использования и не имеет повреждений.
18.		Устраните все загрязнения на лестнице, например, сырая краска, грязь, масло или снег.
19.		Запрещается использовать лестницу на открытом воздухе при неблагоприятных погодных условиях (например, ветер, обледенение, гололед на снежном покрове)

20.	В случае промышленного использования необходимо выполнить оценку рисков в соответствии с правовыми нормами, действующими в стране применения.	
21.		При установке лестницы следует учитывать опасность столкновения, например, с пешеходами, транспортными средствами или дверями. Зафиксируйте двери (но не аварийные выходы) и окна в зоне работ.
22.		Установите все риски, связанные с электрооборудованием в рабочей зоне, например, высоковольтные линии электропередачи или другое открытое электрооборудование.
23.	Для обязательных работ под напряжением или вблизи линий электропередачи запрещается использовать лестницы, проводящие электрический ток (например, алюминиевые лестницы).	
24.		Запрещается использовать лестницу в качестве мостика.
25.		Запрещается выполнять конструктивные изменения лестницы.
26.	Категорически запрещается переставлять лестницу в новое положение во время использования!	
27.	Запрещается использовать лестницу на открытом воздухе при неблагоприятных погодных условиях.	
28.		Если лестница поставляется со стабилизаторами, то эти стабилизаторы должны быть установлены пользователем перед первым применением.
29.		Запрещается устанавливать лестницу на высоте.
30.		Выполнить визуальный контроль.
31.		Выполнить визуальный контроль.
32.		 Лестница для применения в быту.

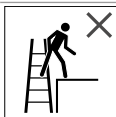
33.



Лестница для промышленного применения.

6.2. Применение в качестве лестницы-стремянки

1.



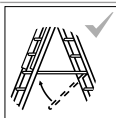
Не используйте лестницу для подъема на другой уровень.

2.



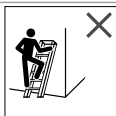
Перед использованием полностью раскройте лестницу.
Следите за работоспособностью защиты от раздвигания!

3.



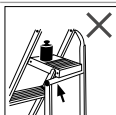
Если лестница оснащена дополнительной защитой от раздвигания,
то используйте ее только с застопоренной защитой от раздвигания!

4.



Запрещается использовать лестницу-стремянку в качестве приставной
лестницы.

5.



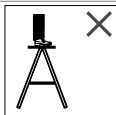
Наступайте на лестницу-стремянку только при правильно
установленной платформе.

6.



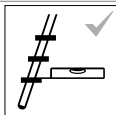
У лестниц без площадки/платформы запрещается использовать
обе верхние перекладины/ступени в качестве опорной поверхности!

7.



Только предусмотренные для этого перекладины/ступени лестницы
допускается использовать в качестве опорной и ходовой поверхности,
например, в этих целях нельзя использовать корзины для хранения.

8.



Приставные лестницы со ступенями можно использовать только в случае,
если ступни располагаются горизонтально.

9.



Высота установки двойных лестниц NL.

10.



Высота установки без предохранительной скобы менее 600 мм.

7. Техобслуживание / поддержание в исправном состоянии

Уход и техобслуживание лестницы должно гарантировать ее работоспособность. Лестницу следует регулярно проверять на повреждения. Должна быть обеспечена работа подвижных частей. Необходимо регулярно смазывать подвижные части. Ремонтные работы на лестнице должен выполнять специалист и в соответствии с указаниями изготовителя. Чистку лестницы, особенно всех подвижных частей, следует выполнять при видимом загрязнении сразу же после использования. Используйте только стандартные, растворимые в воде, чистящие средства. Запрещается использовать агрессивные трущие средства. При коммерческом использовании необходима регулярная периодическая проверка лестницы на надлежащее состояние уполномоченным лицом (визуальная и функциональная проверка). Для этого необходимо установить вид, объем и сроки необходимых проверок. Временные интервалы для проверки зависят от условий эксплуатации, в частности, от частоты использования, нагрузки при использовании, а также частоты и серьезности выявленных недостатков при предшествующих проверках. Предприниматель должен также заботиться о том, чтобы изъять из использования поврежденные лестницы и хранить их так, чтобы их дальнейшее использование до профессионального ремонта и/или утилизации было невозможно.

Элемент (элементы) лестницы:	точки проверки:	да/нет	
1. Общие точки проверки	все крепления (защелки, винты, пальцы и т.д.) должны полностью иметься в наличии. Крепления, возможно, расшатаны или подверглись коррозии? Имеются ли на лестнице загрязнения (например, грязь, ил, лак, масло или жир)?	☐	☐
2. Продольный брус/перекладины лестницы и/или ступени лестницы/предохранительная скоба	все перекладки (ступени) лестницы должны быть полностью в наличии. Возможно, продольные брусья, ступени лестницы и/или предохранительная скоба изогнуты, свернуты, смяты, имеют трещины или подверглись коррозии? Возможно, платформа (при наличии) или ее детали и элементы крепления повреждены или подверглись коррозии?	☐	☐
3. Соединительные элементы, направляющая лестницы, фурнитура	проверьте направляющие лестницы, стопоры и предохранительные устройства на работоспособность, прочность, а также на повреждения и коррозию. Возможно, стопоры, предохранительные устройства или угловые элементы жесткости повреждены, ослаблены, подверглись коррозии, или же вообще отсутствуют?	☐	☐
4. Опоры, поперечины	проверьте опоры, поперечины на работоспособность и прочность, а также на повреждения и коррозию. Все лестничные опоры/торцевые крышки должны быть в наличии. Лестничные опоры ослаблены, изношены или подверглись коррозии?	☐	☐
5. Защита от раздвигания	проверьте техническое состояние ремней, цепей, шарниров или элементов жесткости. Все точки крепления находятся в хорошем состоянии? Имеются повреждения, разрывы, коррозия?	☐	☐
6. Маркировка лестницы/руководство по эксплуатации и обслуживанию	имеются в наличии и разборчивы маркировка лестницы, а также руководство по эксплуатации и обслуживанию?	☐	☐
РЕЗУЛЬТАТ	Лестница в порядке и может использоваться далее.	☐	☐
	Лестницу допускается использовать далее только после ремонта.	☐	☐
	Лестница дефектна и должна быть утилизирована.	☐	☐

8. Хранение

Чтобы избежать любых повреждений, лестницу при транспортировке (например, на стропильных фермах или в автомобиле) следует надежно закрепить. Хранить лестницу нужно в сухом месте, стоящей вертикально, лежащей на плоскости или подвешенной на стену с помощью соответствующего настенного крепления. Любые повреждения должны быть исключены, а все части защищены от воздействия погодных условий. Лестница должна храниться так, чтобы она была защищена от играющих детей и никому не создавала препятствий (возможна опасность споткнуться). Кроме того, она должна храниться так, чтобы ее нельзя было применить/использовать в криминальных целях.

9. Упаковка / утилизация

Упаковку следует утилизировать в соответствии с действующими положениями и законами. После окончания годности к эксплуатации лестница должна быть утилизирована в соответствии с действующими предписаниями. Алюминий является материалом высокого качества и должен быть переработан. За подробной информацией обращайтесь в соответствующие органы власти.

10. Срок службы

При надлежащем использовании и регулярном техобслуживании лестница является оборудованием длительного использования.

11. Данные от изготовителя

KRAUSE-Werk GmbH & Co. KG • Am Kreuzweg 3 • D-36304, г. Асфельд • Тел.: +49(0)66 31 / 7 95-0
• Факс: +49(0)66 31 / 7 95-139 • Эл. почта: info@krause-systems.de • www.krause-systems.com
Дата издания: 1.08.2018.

Hyrje

Ky manual përdorimi dhe operimi përshkruan përdorimin e sigurt të shkallëve vetë-qëndruese. Ju lutemi lexoni me kujdes para përdorimit këtë manual përdorimi dhe operimi për arsye sigurie dhe ruajeni që ta lexoni edhe në të ardhmen. Në rast transferimi të shkallëve te një palë e tretë duhet transferuar edhe manuali i përdorimit dhe i operimit.

AL

1. Përdorimi në përputhje me qëllimin duhur

Kjo shkallë është një mjet pune i lëvizshëm që mund të përdoret në vende të ndryshme. Me këtë shkallë mund të kryhen punime relativisht të vogla në lartësi, në të cilat përdorimi i mjeteve të tjera të punës nuk është i përshtatshëm (shihni rregulloren e sigurisë së mjeteve të punës). Kjo shkallë lejohet të përdoret vetëm siç është përshkruar në këtë manual përdorimi dhe operimi. Çdo përdorim tjetër nuk vlen si në përputhje me qëllimin e duhur. Për dëmtime të cilat kanë ardhur si shkak i përdorimit jo në përputhje me qëllimin e duhur, nuk merret përsipër asnjë dëmshpërblim. Ky lloj shkallësh duhet të përdoret kryesisht në ambientet e brendshme. Ndryshimet tek shkallët, të cilat nuk janë autorizuar nga prodhuesi çojnë në shuarjen e garancisë.

2. Informacione teknike

Paraqitja e shkallës vetë-qëndruese dhe listimi i pjesëve përbërëse të shkallës. Informacionet e rëndësishme teknike për tipin përkatës të shkallës janë vendosur mbi produkt. Në tabelë do të gjeni informacione shtesë.

3. Kompleti i lëvrimit

Lista e të gjithë pjesëve të lëvruara (Shembull):

Shkallë vetë-qëndruese (komplet) + manual përdorimi dhe operimi + traversë opsionale + parmak opsional (pa fotografi - kushtoni vëmendje udhëzimit të montimit)

4. Udhëzim për montimin

Në varësi të tipit të shkallës dhe kompletit të lëvrimit mund të ndodhë që shkalla para përdorimit të jetë e nevojshme të montohet plotësisht. Disa shkallë vetë-qëndruese janë të pajisura me një traversë e cila duhet montuar para përdorimit (siç tregohet më poshtë). Disa shkallë vetë-qëndruese janë të pajisura me parmakë të cilët duhen montuar para përdorimit. Për këtë gjë ju lutemi kushtoni vëmendje udhëzimit të montimit.

5. Këshilla të përgjithshme sigurie

Rrezik asfiksimit për shkak të paketimit. Gjatë përdorimit të kësaj shkalle ekziston gjithmonë rreziku i rrëshqitjes ose rënies. Nga kjo gjë mund të plagosen persona ose të dëmtohen objekte. Shkallët dhe materiali i paketimit nuk janë lodra fëmijësh.

Të gjitha punimet me dhe mbi shkallë duhen kryer në atë mënyrë që rreziqet të mbahen sa më të vogla të mundshme. Shkalla duhet të përdoret vetëm për punë të lehta me një kohëzgjatje të shkurtër. Mos punoni shumë gjatë dhe mos e ndërpritni shumë shpesh punën mbi shkallë. Lodhja rrezikon përdorimin e sigurt. Shkalla duhet të jetë e përshtatshme për përdorimin përkatës dhe lejohet të përdoret vetëm në pozicionin e përcaktuar të vendosjes. Përdorni vetëm sipërfaqet e parashikuara për vendosjen e këmbëve. Shkalla ose pjesë të shkallës nuk lejohen të ndryshohen. Gjatë punës si dhe gjatë ngjijtes dhe zbritjes kushtoni vëmendje qëndrimit të sigurt. Përcaktimet dhe rregulloret kombëtare të vlefshme duhet të respektohen sidomos në rastin kur shkalla përdoret për punime profesionale. Përdorni vetëm aksesorët e miratuar nga prodhuesi.

6. Montimi / Përdorimi

Gjatë montimit dhe përdorimit të shkallës duhen respektuar me rreptësi këshillat e vendosura mbi produkt dhe të dhëna në manualin e përdorimit dhe të operimit.

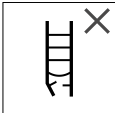
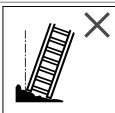
Këshilla për modelet e shkallëve vetë-qëndruese:

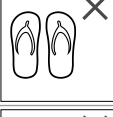
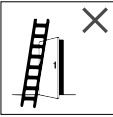
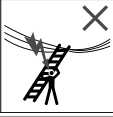
Varianti për tu ngjitur nga një anë ose nga të dyja anët. Me / pa platformë qëndrimi.

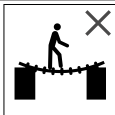
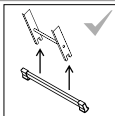
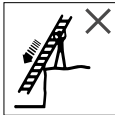
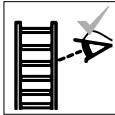
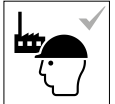
Këshilla për përdorimin e shkallëve vetë-qëndruese:

Vendosja dhe pozicionimi i sigurt i shkallës vetë-qëndruese. Fiksimi / Sigurimi kundrejt hapjes / Përdorimi (nëse ekzistojnë). Montimi i traversës (nëse ekzistojnë). Montimi i parmakëve (nëse ekzistojnë).

6.1 Këshilla të përgjithshme sigurie

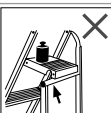
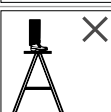
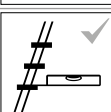
- | | | |
|----|---|--|
| 1. |  | Kujdes nga rrëzimi prej shkallëve |
| 2. |  | Lexojeni plotësisht manualin. Informacione të tjera mbi shkallën mund të gjenden në internet. |
| 3. |  | Kontrollojeni shkallën para çdo lëvrimi dhe përdorimi nëse është e dëmtuar. Mos përdorni shkallë të dëmtuara. |
| 4. |  | Ngarkesa maksimale |
| 5. |  | Vendoseni shkallën mbi sipërfaqe të sheshta, horizontale dhe të forta. Këmbët e shkallës nuk lejohen të zhyten në dhe. |
| 6. |  | Nuk lejohet animi anësor në shkallë! |
| 7. |  | Hiqni papastërtitë mbi sipërfaqen e vendosjes. |

8.		Vetëm një person lejohet të gjendet mbi shkallë.
9.		Hipni dhe zbritni me fytyrë nga shkalla.
10.		Gjatë ngjitjes, zbritjes dhe punës në shkallë mbahuni në mënyrë sigurt ose merrni masa shtesë sigurie.
11.		Ngarkesat e mëdha anësore nuk lejohen, p.sh. gjatë hapjes së vrimave në mure ose beton.
12.		Objektet të cilat transportohen gjatë hipjes në një shkallë nuk duhet të jenë të rënda dhe duhet të menaxhohen me lehtësi.
13.		Gjatë hipjes në shkallë duhet të përdoren shkallë të përshtatshme.
14.		Jeni i aftë nga ana shëndetësore të përdorni shkallën? Disa rrethana të caktuara shëndetësore, marrja e medikamenteve, abuzimi me alkoolin dhe drogat mund të shkaktojnë rrezikimin e sigurisë gjatë përdorimit të shkallës.
15.		Mos qëndroni për një kohë të gjatë pa ndërprerje të herëpashershme mbi shkallë (lodhja është një rrezik).
16.		Gjatë transportit të shkallëve në zgara mbi automjete ose me kamion, për mënjanimin e dëmeve, sigurohuni që ato të jenë fiksuar dhe vendosur në mënyrë të përshtatshme.
17.		Kontrolloni para përdorimit nëse shkalla është e përshtatshme për përdorimin përkatës dhe nuk është e dëmtuar.
18.		Largoni të gjitha papastërtitë në shkallë, p.sh. bojën e njomë, papastërtitë, vajin ose borën.
19.		Mos e përdorni shkallën në ambiente të jashtme në kushte jo të përshtatshme të motit (p.sh. në rast ere të fortë, ngricash, ose bore).
20.		Në rast përdorimi industrial duhet të bëhet një vlerësim i rreziqeve duke patur parasysh dispozitat ligjore në vendin e përdorimit.
21.		Gjatë vendosjes së shkallës duhet ti kushtohet vëmendje rrezikut të përplasjes, p.sh. me këmbësorët, automjetet ose dyert. Dyert (por jo dyert e emergjencës) dhe dritaret në sektorin e punës duhen siguruar.
22.		Përcaktoni të gjitha rreziqet që mund të vijnë nga sistemet elektrike, si p.sh. linjat ajrore të pa-izoluara e tensionit të lartë ose sisteme të tjera elektrike.

23.	Mos përdorni shkallë që përçojnë rrymën elektrike (p.sh. shkallë alumini) për punimet të cilat janë të detyrueshme të kryhen nën tension ose në afërsi të linjave elektrike ajrore të pa-izoluara.		
24.		Mos e përdorni shkallën si mjet për mbylljen e qarkut.	
25.		Mos ndërmerrni ndryshime konstruktive tek shkallët.	
26.	Mos e zhvendosni asnjëherë shkallën në një pozicion të ri nëse jeni duke e përdorur atë!		
27.	Mos e përdorni shkallën në ambiente të jashtme në kushte jo të përshtatshme të erës.		
28.		Nëse lëvrohet një shkallë me stabilizatorë, duhet që këto stabilizatorë të montohen nga përdoruesi para përdorimit të parë.	
29.		Mos i poziciononi shkallët nga lart.	
30.		Të zbatohet kontrolli me të shikuar.	
31.		Të zbatohet kontrolli me të shikuar.	
32.			Shkallë për përdorim nëpër ekonomi familjare.
33.			Shkallë për përdorim industrial.

6.2. Përdorimi si shkallë vetë-qëndruese

1.		Mos i përdorni shkallët për të hipur në një nivel tjetër.
2.		Hapeni plotësisht shkallën para përdorimit. Kushtoni vëmendje aftësisë së funksionimit të mekanizmit të sigurisë kundrejt hapjes!

3.		Për sa kohë shkalla është e pajisur me një mekanizëm sigurie shtesë kundrejt hapjes, përdoreni atë vetëm me mekanizëm të mbyllur sigurie.
4.		Mos e përdorni shkallën vetë-qëndruese si shkallë me mbështetje.
5.		Ngjituni tek shkallët vetë-qëndruese vetëm pasi të jetë pozicionuar siç duhet platforma.
6.		Në rastin e shkallëve pa podest/platformë nuk lejohet përdorim i dy mbështetëseve/shkallëve të sipërme si sipërfaqe qëndrimi!
7.		Vetëm mbështetëset/shkallët e parashikuara mund të përdoren si sipërfaqe qëndrimi dhe shkelje. P. sh. nuk lejohet përdorimi i gujatave për lënie gjërash.
8.		Shkallët mbi sipërfaqet e sheshta me elementet e saj duhen përdorur në atë mënyrë që elementet e saj të jenë në gjendje horizontale.
9.		Lartësia në qëndrim shkallët e dyfishta NL.
10.		Lartësia në qëndrim pa boshtin nën 600 mm.

7. Mirëmbajtja / Riparimi

Kujdesi dhe mirëmbajtja kundrejt shkallës duhet të garantojë aftësinë e tyre të funksionimit. Shkalla duhet të kontrollohet rregullisht për dëmtime. Funksionimi i pjesëve të lëvizshme duhet të garantohet. Pjesët e lëvizshme duhet të vaise rregullisht. Riparimet e shkallëve duhet të kryhen nga një person i specializuar dhe në përputhje me udhëzimet e prodhuesit. Pastrimi i shkallës, sidomos i të gjitha pjesëve të lëvizshme, në rast papastërtish të dukshme duhet të kryhet menjëherë pas përdorimit. Përdorni vetëm substanca pastrimi normale që shiten në treg dhe që treten në ujë. Mos përdorni substanca agresive, gërryese. Në rast përdorimi industrial të shkallës nevojitet një kontroll i rregullt, i vazhdueshëm nëse gjendja është në rregull nga ana e një personi të specializuar (kontroll vizual dhe për funksionimin). Për këtë gjë duhen përcaktuar lloji, mënyra dhe afatet për kryerjen e kontrolleve të domosdoshme. Distancat kohore për kontrollin orientohen tek kushtet e përdorimit, sidomos në shpeshësinë e përdorimit, ngarkesës gjatë përdorimit si dhe shpeshësia dhe shkalla e mangësive të rënda gjatë kontrolleve të mëparshme. Sipërmarrësi duhet gjithashtu të kujdeset që shkallët e dëmtuara të hiqen nga përdorimi dhe të ruhen në atë mënyrë që përdorimi i mëtejshëm të mos jetë i mundur deri sa të kryhet riparimi i duhur ose deri sa të hidhen.

Element(et) i(e) shkallës:	Pikat e kontrollit:	po/jo	
1. Pikat e përgjithshme të kontrollit	Të gjitha pjesët ku ka montime (perçina, bulona, kunjat) duhet të jenë të kompletuara plotësisht. Janë pjesët e montuara eventualisht të lira ose të ndryshkura? Ekzistojnë papastërti (p.sh. pisllek, baltë, llak, vaj ose graso) në shkallë?	☐	☐
2. Boshti i shkallëve/Elementët e shkallëve ose shkallët/mekanizmi i sigurisë	Të gjitha elementët e shkallës (shkallët) duhet të jenë të kompletuara. Janë boshtet e shkallës, shkallët ose mekanizmat e sigurisë janë eventualisht të deformuara, të përdredhura, me gunga, të krisura ose të ndryshkura? A është e dëmtuar platforma (nëse egziston) ose a janë të dëmtuara pjesët/përforcimet e saj ose a janë me korrozion ose a mungojnë?	☐	☐
3. Elementët bashkues, udhëzuesit e shkallëve, menteshat	Udhëzuesit e shkallëve, mekanizmat fiksues dhe mekanizmat e sigurisë duhen kontrolluar për funksionim dhe qëndrueshmëri si dhe për dëmtime dhe ndryshk. A janë mekanizmat fiksues ose mekanizmat e sigurisë ose tendosje tek këndet eventualisht të dëmtuar, të pa-shtrënguar ose të ndryshkur ose a mungojnë tërësisht?	☐	☐
4. Këmbët, traversa diagonale	Këmbët, traversa diagonale duhen kontrolluar për funksionim dhe qëndrueshmëri si dhe për dëmtime dhe ndryshk. Të gjitha këmbët e shkallëve/tapat fundore duhet të jenë në vendin e tyre. A janë këmbët e shkallës janë të pa shtrënguara, të konsumuara ose të ndryshkura?	☐	☐
5. Mekanizmi i sigurisë kundër hapjes	Kontrolloni gjendjen teknike të rripave, zinxhirëve, nyjave ose bashkuesve. A janë të gjitha pikat e bashkimit në gjendje të mirë? Ekzistojnë dëmtime, krisje, ndryshk?	☐	☐
6. Markimet e shkallëve/Manuali i përdorimit dhe i operimit	A ekzistojnë dhe janë të lexueshme mirë të gjitha markimet e shkallëve si dhe manualët e përdorimit dhe të operimit?	☐	☐
REZULTATI	Shkalla është në rregull dhe mund të vazhdohet të përdoret.	☐	☐
	Shkalla lejohet të vazhdohet të përdoret vetëm pas një riparimi.	☐	☐
	Shkalla është me defekt dhe duhet të hidhet.	☐	☐

8. Magazinimi

Për të mënjeluar çdo lloj dëmtimi duhet që shkalla gjatë transportit (mbi zgara automjeteve ose në automjet) të fiksohet në mënyrë të sigurt. Magazinimi i shkallës duhet të kryhet në një ambient të thatë dhe në pozicionin vertikal, e shtrirë ose e varur në mur me anën e një mekanizmi mbajtës në mur. Çdo dëmtim duhet të përjashtohet dhe pjesët duhet të mbrohen nga kushtet e motit. Shkalla duhet magazinuar në atë mënyrë që ato të ruhen nga fëmijët që luajnë dhe të mos pengohet asnjë person (mund të pengohen gjatë lëvizjes). Për më tepër ajo duhet magazinuar në atë mënyrë që të mos merret/përdoret me lehtësi për qëllime kriminale.

9. Paketimi / Hedhja

Paketimi duhet të hidhet në përputhje me përcaktimet dhe ligjet në fuqi. Pas përfundimit të aftësisë së përdorimit duhet që shkalla të hidhet në përputhje rregullorë në fuqi. Alumini është një material i cilësishëm së lartë dhe duhet të drejtohet procesit të riciklimit. Informacione të detajuara në lidhje me këtë gjë i merrni tek komuna juaj përgjegjëse.

10. Kohëzgjatja e përdorimit

Në rastin e përdorimit në përputhje me qëllimin e duhur dhe mirëmbajtjes së rregullt, shkalla është një mjet pune që mund të përdoret për një kohë të gjatë.

11. Të dhënat e prodhuesit

KRAUSE-Werk GmbH & Co. KG • Am Kreuzweg 3 • D-36304 Alsfeld • Tel.: +49 (0) 66 31 / 7 95-0
 • Fax: +49 (0) 66 31 / 7 95-139 • E-Mail: info@krause-systems.de • www.krause-systems.com
 Data e botimit: 1.08.2018.

Οι παρούσες οδηγίες χρήσης και χειρισμού περιγράφουν την ασφαλή χρήση της διπλής σκάλας. Πριν τη χρήση διαβάστε καλά τις παρούσες οδηγίες χρήσης και χειρισμού για λόγους ασφάλειας και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά. Σε περίπτωση παράδοσης της σκάλας πρέπει να δώσετε μαζί και τις οδηγίες χρήσης και χειρισμού.

1. Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς

Η παρούσα σκάλα είναι ένα κινητό μέσο εργασίας, το οποίο χρησιμοποιείται σε διαφορετικές τοποθεσίες. Με αυτή τη σκάλα διεξάγονται εργασίες μικρής έκτασης σε ύψος, κατά τις οποίες δεν σχετίζεται η χρήση άλλων μέσων εργασίας (δείτε τη διάταξη σχετικά με την ασφάλεια των εξοπλισμών). Αυτή η σκάλα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σύμφωνα με τα περιγραφόμενα στις παρούσες οδηγίες χρήσης και χειρισμού. Κάθε άλλη χρήση ισχύει ως μη σύμφωνα με τους κανονισμούς. Δεν αναλαμβάνουμε ευθύνη για ζημιές που προκύπτουν από χρήση μη σύμφωνα με τους κανονισμούς. Αυτό το είδος σκαλών πρέπει να χρησιμοποιείται κατά προτίμηση σε εσωτερικούς χώρους. Τροποποιήσεις στη σκάλα που δεν έχουν εξουσιοδοτηθεί από τον κατασκευαστή οδηγούν σε ακύρωση της εγγύησης.

2. Τεχνικές πληροφορίες

Απεικόνιση της διπλής σκάλας και παράθεση των τμημάτων σκάλας. Οι σχετικές για τον εκάστοτε τύπο σκάλας Τεχνικές πληροφορίες αναφέρονται επάνω στο προϊόν. Στον πίνακα θα βρείτε περαιτέρω πληροφορίες.

3. Σύνολο αποστολής

Λίστα των απεσταλμένων μεμονωμένων εξαρτημάτων (Παράδειγμα):

Διπλή σκάλα (πλήρης) + Οδηγίες χρήσης και χειρισμού + Προαιρετική τραβέρσα + Προαιρετικός χειρολισθήρας (χωρίς Απεικ. - λάβετε υπόψη τις ξεχωριστές οδηγίες τοποθέτησης)

4. Οδηγίες για τη συναρμολόγηση

Σύμφωνα με τον τύπο σκάλας και την κατάσταση αποστολής πρέπει η σκάλα να συναρμολογηθεί ενδεχομένως εξ ολοκλήρου πριν τη χρήση. Ορισμένες διπλές σκάλες είναι εξοπλισμένες με μια τραβέρσα, η οποία πρέπει να συναρμολογηθεί πριν τη χρήση (όπως φαίνεται παρακάτω). Ορισμένες διπλές σκάλες είναι εξοπλισμένες με χειρολισθήρες, οι οποίοι πρέπει να συναρμολογηθούν πριν τη χρήση. Λάβετε υπόψη σχετικά τις ξεχωριστές οδηγίες τοποθέτησης.

5. Γενικές υποδείξεις ασφάλειας

Κίνδυνος στραγγαλισμού από τη συσκευασία. Κατά τη χρήση αυτής της σκάλας υπάρχει κυρίως κίνδυνος πτώσης ή/και ανατροπής. Με τον τρόπο αυτό μπορεί να προκληθεί τραυματισμός σε άτομα ή ζημιά σε αντικείμενα. Οι σκάλες και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιχνίδια για παιδιά.

Όλες οι εργασίες με και επάνω στη σκάλα πρέπει να εκτελούνται κατά τέτοιο τρόπο ώστε αυτοί οι κίνδυνοι να παραμένουν όσο μικρότεροι γίνεται. Η σκάλα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για ελαφρές εργασίες που διαρκούν σύντομη χρονική περίοδο. Μην εργάζεστε για μεγάλο χρονικό διάστημα επάνω στη σκάλα χωρίς τακτικές διακοπές. Η κούραση θέτει σε κίνδυνο την ασφαλή χρήση. Η σκάλα πρέπει να ενδείκνυται για την εκάστοτε χρήση και επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο στην προδιαγεγραμμένη θέση τοποθέτησης. Χρησιμοποιείτε μόνο τα προβλεπόμενα σκαλοπάτια. Η σκάλα ή εξαρτήματα αυτής δεν επιτρέπεται να τροποποιούνται. Πρέπει να προσέχετε για σταθερότητα κατά τις εργασίες καθώς και κατά την άνοδο και κάθοδο. Οι εθνικές ισχύουσες διατάξεις και προδιαγραφές πρέπει να λαμβάνονται οπωσδήποτε υπόψη κυρίως κατά την επαγγελματική χρήση. Χρησιμοποιείτε μόνο τα εγκεκριμένα αξεσουάρ από τον κατασκευαστή.

6. Τοποθέτηση / Χειρισμός

Κατά την τοποθέτηση και το χειρισμό της σκάλας πρέπει οπωσδήποτε να λαμβάνονται υπόψη οι αναφερόμενες υποδείξεις στο προϊόν και στις οδηγίες χρήσης και χειρισμού.

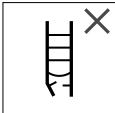
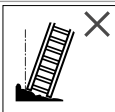
Υποδείξεις για την έκδοση της διπλής σκάλας:

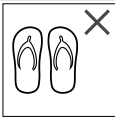
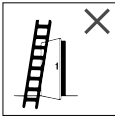
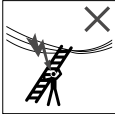
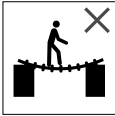
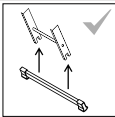
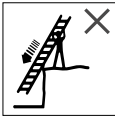
Παραλλαγή με δυνατότητα ανόδου από τη μια ή και τις δύο πλευρές. Με/Χωρίς πλατφόρμα ανόδου.

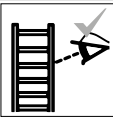
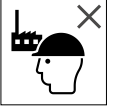
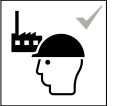
Υποδείξεις για το χειρισμό της διπλής σκάλας:

Ασφαλής εγκατάσταση και τοποθέτηση της διπλής σκάλας. Χρήση ασφάλισης / αντηρίδας ασφάλισης (εφόσον υπάρχουν). Συναρμολογήστε την τραβέρσα (εφόσον υπάρχει). Συναρμολογήστε τον χειρολισθήρα (εφόσον υπάρχει).

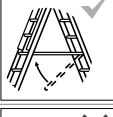
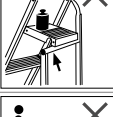
6.1 Γενική υπόδειξη ασφαλείας

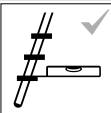
1.  Προειδοποίηση, κίνδυνος πτώσης από τη σκάλα
2.  Διαβάστε τις οδηγίες καλά. Επιπρόσθετες πληροφορίες για τη σκάλα είναι διαθέσιμες στο ίντερνετ.
3.  Ελέγχετε τη σκάλα μετά την αποστολή και πριν από κάθε χρήση σχετικά με το εάν έχει ζημιές. Μη χρησιμοποιείτε φθαρμένες σκάλες.
4.  Μέγιστο φορτίο
5.  Τοποθετείτε τη σκάλα επάνω σε ίσια, οριζόντια και σταθερά υπόβαθρα. Τα πόδια σκάλας δεν επιτρέπεται να βυθίζονται στο έδαφος.
6.  Δεν επιτρέπεται να εκτείνεστε στα πλάγια!
7.  Δεν πρέπει να υπάρχουν ρύποι στο δάπεδο.
8.  Μόνο ένα άτομο πρέπει να βρίσκεται επάνω στη σκάλα.
9.  Να ανεβαίνετε και κατεβαίνετε στην σκάλα με το πρόσωπο προς αυτή.
10.  Όταν ανεβαίνετε, κατεβαίνετε και εργάζεστε στη σκάλα να κρατάτε σφιχτά με ασφάλεια και να λαμβάνετε ενδεχ. επιπρόσθετα προληπτικά μέτρα ασφάλειας.
11.  Δεν επιτρέπονται υπερβολικές πλευρικές επιφορτίσεις π.χ. κατά την διάτρηση σε τοίχο ή μπετόν.
12.  Αντικείμενα τα οποία μεταφέρονται όταν βρίσκεστε στη σκάλα, δεν πρέπει να είναι βαριά και ο χειρισμός τους πρέπει να είναι εύκολος.

13.		Όταν ανεβαίνετε στη σκάλα, φοράτε κατάλληλα υποδήματα.
14.		Είστε από άποψη υγείας σε θέση να χρησιμοποιήσετε τη σκάλα; Συγκεκριμένα δεδομένα της υγείας, λήψη φαρμάκων, κατάχρηση αλκοόλ ή ναρκωτικών μπορούν κατά τη χρήση της σκάλας να οδηγήσουν σε κίνδυνο για την ασφάλεια.
15.		Μην στέκεστε επάνω στη σκάλα για μεγάλα χρονικά διαστήματα χωρίς να κάνετε τακτικά διαλείμματα (Η κούραση αποτελεί κίνδυνο).
16.		Κατά τη μεταφορά σκαλών σε δοκούς οροφών ή σε ένα φορτηγό, για την παρεμπόδιση ζημιών εξασφαλίζετε ότι αυτές έχουν στερεωθεί ή τοποθετηθεί με κατάλληλο τρόπο.
17.		Πριν τη χρήση ελέγχετε εάν η σκάλα ενδείκνυται για την εκάστοτε χρήση και δεν παρουσιάζει ζημιές.
18.		Απομακρύνετε όλες τις ακαθαρσίες στις σκάλες, π.χ. βρεγμένα χρώματα, βρομιές, λάδια ή χιόνι.
19.		Μη χρησιμοποιείτε τη σκάλα σε εξωτερικό χώρο σε άσχημες καιρικές συνθήκες (π.χ. σε δυνατό άνεμο, δημιουργία πάγου, ολισθηρότητα χιονιού).
20.		Όταν πρόκειται για επαγγελματική χρήση πρέπει να εκτελείται μια αξιολόγηση κινδύνων λαμβάνοντας υπόψη την νομοθεσία της εκάστοτε χώρας.
21.		Κατά την τοποθέτηση της σκάλας πρέπει να προσέχετε για τον κίνδυνο σύγκρουσης, π.χ. με πεζούς, οχήματα ή πόρτες. Ασφαλίζετε τις πόρτες (ωστόσο όχι τις εξόδους κινδύνου) και τα παράθυρα στον τομέα εργασίας.
22.		Προσδιορίζετε όλους τους υπάρχοντες κινδύνους στον τομέα εργασίας μέσω ηλεκτρικών λειτουργικών μέσων, π.χ. τους ελεύθερους αγωγούς υψηλής τάσης ή άλλα ελεύθερα κείμενα ηλεκτρικά λειτουργικά μέσα.
23.		Για αναπόφευκτες εργασίες υπό τάση ή κοντά σε ηλεκτρικούς ελεύθερους αγωγούς μη χρησιμοποιείτε σκάλες που άγουν ηλεκτρισμό (π.χ. αλουμινένιες σκάλες).
24.		Μη χρησιμοποιείτε τη σκάλα σαν μέσο γεφύρωσης.
25.		Μη διεξάγετε κατασκευαστικές αλλαγές στη σκάλα.
26.		Ποτέ μην θέτετε τη σκάλα σε νέα θέση κατά τη διάρκεια της χρήσης!
27.		Μη χρησιμοποιείτε τη σκάλα σε εξωτερικό χώρο σε δυσμενείς συνθήκες ανέμου.
28.		Σε περίπτωση παράδοσης μιας σκάλας με σταθεροποιητές, πρέπει ο χρήστης να τους τοποθετήσει πριν την πρώτη χρήση.
29.		Μην τοποθετείτε τις σκάλες από την επάνω πλευρά.

- | | | |
|-----|---|---------------------------------|
| 30. |  | Εκτελείτε οπτικό έλεγχο. |
| 31. |  | Εκτελείτε οπτικό έλεγχο. |
| 32. |   | Σκάλες για οικιακή χρήση. |
| 33. |   | Σκάλες για επαγγελματική χρήση. |

6.2. Χρήση ως διπλή σκάλα

- | | | |
|----|---|---|
| 1. |  | Μην χρησιμοποιήσετε σκάλες για να ανεβαίνετε σε άλλα πεδία. |
| 2. |  | Ανοίγετε τη σκάλα εντελώς πριν τη χρήση. Προσέξτε ώστε να λειτουργεί σωστά η αντηρίδα ασφάλισης! |
| 3. |  | Εάν η σκάλα είναι εξοπλισμένη με επιπρόσθετη αντηρίδα ασφάλισης, να την χρησιμοποιείτε μόνο εφόσον είναι ασφαλισμένη! |
| 4. |  | Μη χρησιμοποιείτε τη διπλή σκάλα ως σκάλα απόθεσης. |
| 5. |  | Εισέρχστε στην διπλή σκάλα μόνο εάν έχει τοποθετηθεί σωστά η πλατφόρμα. |
| 6. |  | Σε σκάλες χωρίς βάση/πλατφόρμα δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται τα επάνω δύο σκαλοπάτια ως επιφάνεια στήριξης! |
| 7. |  | Ως πλατφόρμα και επιφάνεια πατήματος επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο τα προβλεπόμενα σκαλοπάτια σκάλας. Οι υποδοχές απόθεσης για παράδειγμα δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται για το σκοπό αυτό. |

8.		Οι μονές σκάλες με σκαλοπάτια πρέπει να χρησιμοποιούνται κατά τέτοιο τρόπο ώστε τα σκαλοπάτια να βρίσκονται σε οριζόντια θέση.
9.		Ύψος άνω ακμής κύριας επιφάνειας διπλών σκαλών NL.
10.		Ύψος χωρίς τόξο κάτω από 600 χιλ.

7. Συντήρηση/Σέρβις

Η φροντίδα και συντήρηση της σκάλας πρέπει να εξασφαλίζει την ικανότητα λειτουργίας της. Η σκάλα πρέπει να ελέγχεται τακτικά για ζημιές. Η λειτουργία των κινούμενων τμημάτων πρέπει να εξασφαλίζεται. Τα κινούμενα τμήματα πρέπει να λαδώνονται τακτικά. Οι επισκευές στη σκάλα πρέπει να διεξάγονται από εξειδικευμένο άτομο και σε συμφωνία με τις οδηγίες του κατασκευαστή. Ο καθαρισμός της σκάλας, ιδιαίτερα όλων των κινούμενων τμημάτων, πρέπει να διεξάγεται αμέσως μετά τη χρήση όταν υπάρχουν ορατοί ρύποι. Χρησιμοποιείτε μόνο υδατοδιαλυτά απορρυπαντικά του εμπορίου. Μη χρησιμοποιείτε επιθετικά, τριβικά μέσα. Σε επαγγελματική χρήση της σκάλας απαιτείται ένας τακτικός, επαναλαμβανόμενος έλεγχος για τη σωστή κατάσταση της από εξουσιοδοτημένο άτομο (οπτικός έλεγχος και έλεγχος λειτουργίας). Για το σκοπό αυτό πρέπει να καθορίζονται το είδος, η έκταση και οι χρονικοί περίοδοι των απαιτούμενων ελέγχων. Τα χρονικά διαστήματα για τον έλεγχο εξαρτώνται από τις συνθήκες λειτουργίας, ιδιαίτερα από τη συχνότητα χρήσης, την καταπόνηση κατά τη χρήση καθώς και τη συχνότητα και τη σοβαρότητα των ελλείψεων που διαπιστώθηκαν στους προηγούμενους ελέγχους. Ο διαχειριστής πρέπει επίσης να φροντίζει ώστε να αποσύρονται ελαττωματικές σκάλες από τη χρήση και να φυλάσσονται κατά τέτοιο τρόπο ώστε να μην είναι δυνατή συνέχιση της χρήσης μέχρι να επισκευαστούν ή απορριφθούν με σωστό τρόπο.

Στοιχείο(α) σκάλας:	Σημεία ελέγχου:	ναι/όχι	
1. Γενικά σημεία ελέγχου	Πρέπει να υπάρχουν όλες οι στερεώσεις (περτσίνια, βίδες, μπουλόνια κ.λπ.). Οι στερεώσεις είναι ενδεχ. χαλαρές ή διαβρωμένες; Υπάρχουν ρύποι (π.χ. βρομιές, λάσπες, βερνίκι, λάδια ή γράσα) στη σκάλα;	☐	☐
2. Ορθοστάτες/ Σκαλοπάτια ή σκαλιά/κουπαστές	Όλα τα σκαλοπάτια (σκαλιά) πρέπει να υπάρχουν. Οι ορθοστάτες, τα σκαλιά ή/και οι κουπαστές έχουν ενδεχ. στραβώσει, συστραφεί, τσακιστεί, παρουσιάζουν ρωγμές ή διάβρωση; Η πλατφόρμα (εφόσον υπάρχει) ή τα εξαρτήματα/οι στερεώσεις αυτής έχουν ζημιές ή διαβρώσεις ή λείπουν;	☐	☐
3. Στοιχεία σύνδεσης, οδηγός σκάλας, βραχίονες	Ελέγχετε τους οδηγούς σκάλας, τις ασφάλισεις και τις διατάξεις ασφάλειας για τη λειτουργία και αντοχή καθώς και για ζημιές και διάβρωση. Οι ασφάλισεις ή οι διατάξεις ασφάλειας ή τα ελάσματα σύνδεσης έχουν ενδεχ. ζημιές, έχουν λασκάρει ή διαβρωθεί ή λείπουν εντελώς;	☐	☐
4. Πόδια, εγκάρσια τραβέρσα	Ελέγξτε τα πόδια, την εγκάρσια τραβέρσα για την ικανότητα λειτουργίας και την αντοχή καθώς και για ζημιές και διάβρωση. Πρέπει να υπάρχουν όλα τα πόδια/τερματικά πώματα. Τα πόδια σκάλας έχουν λασκάρει, φθαρεί ή διαβρωθεί;	☐	☐
5. Αντηρίδα ασφάλισης	Ελέγχετε την τεχνική κατάσταση των ζωνών, αλυσίδων, αρθρώσεων ή των αντιστηρίξεων. Είναι όλα τα σημεία στερέωσης σε καλή κατάσταση; Υπάρχουν ζημιές, ρωγμές, διάβρωση;	☐	☐
6. Σημάνσεις στη σκάλα/Οδηγίες χρήσης και χειρισμού	Υπάρχουν όλες οι σημάνσεις καθώς και οι οδηγίες χρήσης και χειρισμού και είναι αναγνώσιμες;	☐	☐

ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑ:	Η σκάλα είναι εντάξει και η χρήση της μπορεί να συνεχιστεί.		
	Η σκάλα μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί μόνο μετά από επίσκεψη της.		
	Η σκάλα είναι ελαττωματική και πρέπει να απορριφθεί.		

8. Αποθήκευση

Προς αποφυγή οиωνδήποτε ζημιών πρέπει η σκάλα να στερεώνεται με ασφάλεια κατά τη μεταφορά (π.χ. επάνω σε σχάρα ή στο αυτοκίνητο). Η σκάλα πρέπει να αποθηκεύεται σε στεγνό περιβάλλον σε κάθετη θέση, σε οριζόντια θέση ή να αναρτάται με τη βοήθεια μιας κατάλληλης στήριξης τοίχου. Οиесδήποτε ζημιές πρέπει να αποκλείονται και να προστατεύονται όλα τα εξαρτήματα από τις καιρικές συνθήκες. Η σκάλα πρέπει να αποθηκεύεται κατά τέτοιο τρόπο ώστε να προστατεύεται από παιδιά που παίζουν και να μην εμποδίζονται άτομα (ένδεχ. κίνδυνος να σκοντάψουν). Επίσης πρέπει να αποθηκεύεται έτσι ώστε να μην μπορεί να κλαπεί/χρησιμοποιηθεί εύκολα για εγκληματικές ενέργειες.

9. Συσκευασία / Απόρριψη

Η συσκευασία πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις και τη νομοθεσία. Μετά το πέρας του χρόνου δυνατότητας χρήσης πρέπει η σκάλα να απορριφθεί σύμφωνα με τις ισχύουσες προδιαγραφές. Το αλουμίνιο είναι ένα υλικό υψηλής ποιότητας και πρέπει να οδηγείται στη διεργασία ανακύκλωσης. Θα βρείτε σχετικές λεπτομερείς πληροφορίες στο υπεύθυνο τμήμα της κοινότητάς σας.

10. Διάρκεια χρήσης

Σε χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς και τακτική συντήρηση η σκάλα αποτελεί εξοπλισμό που χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα.

11. Στοιχεία κατασκευαστή

KRAUSE-Werk GmbH & Co. KG • Am Kreuzweg 3 • D-36304 Alsfeld • Tel.: +49 (0) 66 31 / 7 95-0
• Fax: +49 (0) 66 31 / 7 95-139 • E-Mail: info@krause-systems.de • www.krause-systems.com
Ημερομηνία έκδοσης: 1.08.2018.

Вовед

Ова упатство за работа и ракување ја опишува безбедната употреба на скалата.

Пред употреба внимателно прочитајте го упатството за работа и ракување и чувајте го за во иднина. При предавање на скалата на друго лице мора да се предаде и упатството за работа и ракување.

1. Наменета употреба

Оваа скала е мобилна работна алатка која може да се постави на различни места. Може да се користи за изведуваче работи со мали размери, на висина, кадешто употребата на друга работна опрема не е соодветна (види закон за безбедност на опремата). Скалата може да се користи само како што е опишано во ова упатство за работа и ракување. Секоја друга употреба се смета за несоодветна. Не се презема одговорност за штета предизвикана од неправилна употреба. Овој вид скали треба да се користат во затворени простории. Промените на скалата кои не се одобрени од производителот ќе ја поништат гаранцијата.

2. Технички информации

Приказ и листа на компоненти на скалата. Техничките информации релевантни за конкретниот вид скала се прикачени на производот. Дополнителни информации во табелата.

3. Содржина на достава

Листа на сите доставени делови (пример):

скала (целосна) + упатство за употреба и ракување + опционален напречен дел + опционален држач за раце (без илустрација – осврнете се на посебните упатства за монтажа)

4. Инструкции за монтажа

Во согласност со типот на скалата и состојбата при достава, скалата можно е да биде целосно монтирана пред употреба. Некои скали се опремени со напречен дел кој мора да се монтира пред употреба (како што е прикажано подолу). Некои скали се опремени со држачи за раце што мора да се монтираат пред употреба. Затоа ве молиме осврнете се на посебните инструкции за монтажа.

5. Општи безбедносни упатства

Опасност од задушвање од пакувањето. Кога ја користите оваа скала, постои ризик од паѓање или превртување. Така има опасност од повреда на луѓет или оштетување на предмети. Скалата и материјалите за пакување не се играчки за деца.

Сите работи со и на скалата се вршат на таков начин што ќе ги минимизираат овие опасности. Скалата да се користи само за лесна работа со кратко траење. Не работете премногу долго на скалата без редовни прекини. Заморот го загрозува безбедното користење. Скалата мора да биде соодветна за конкретната употреба и може да се користи само во наведените позиции за поставување. Да се употребуваат само предвидените површини за стоање. Скалата т.е. деловите на скалата не смеат да се менуваат. Внимавајте на безбедно позиционирање додека работите и се качувате или слегувате. Мора да се почитуваат важечките национални правила и прописи, особено при професионална примена. Користете само додатоци одобрени од производителот.

6. Поставување и ракување

При поставување и ракување со скалата задолжително треба да се внимава на инструкциите на производот и во упатството за употреба и ракување.

Инструкции за монтажа на скалата:

Варијанти со скалила од едната или од двете страни. Со/без платформа.

Инструкции за ракување со скалата:

Безбедно поставување и позиционирање на скалата. Заштита за заклучување / ширење / употреба (ако е достапна). Монтирање напречен дел (ако е достапен). Монтирање држачи за раце (ако се достапни).

6.1 Општи безбедносни инструкции

1.



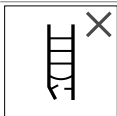
Предупреждение, паѓање од стълбата

2.



Целосно прочитајте го упатството. Дополнителни информации за скалата се достапни на Интернет.

3.



Проверете ја скалата по доставата и пред секоја употреба за оштетување. Не користете оштетена скала.

4.

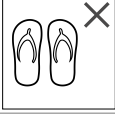


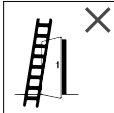
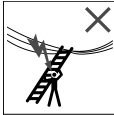
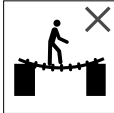
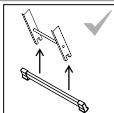
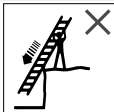
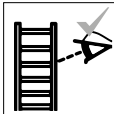
Максимално оптоварување

5.

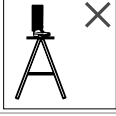
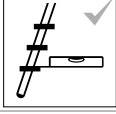


Поставувајте ја скалата на рамна, хоризонтална и цврста површина. Ногарките на скалата не смеат да пропаднат во земја.

6.		Не се наслонувајте на страните!
7.		Отстранете ги нечистотиите од подот.
8.		Само едно лице смее да е качено на скалата.
9.		Качувајте се на скалата и слегувајте од неа со лицето свртено кон скалата.
10.		Држете се цврсто кога се качувате, слегувате и работите на скалата, а доколку е потребно, преземете дополнителни безбедносни мерки.
11.		Преголем страничен притисок не е дозволен, на пр. при дупчење во сид или бетон.
12.		Предметите кои се носат при качување на скалата не треба да бидат тешки и треба да бидат лесни за ракување.
13.		Носете соодветни обувки кога се качувате на скалата.
14.		Дали сте во добра здравствена состојба за да ја користите скалата? Одредени здравствени состојби, земање лекови, употреба на алкохол или дрога може да доведат до опасност по безбедноста кога ја користите скалата.
15.		Не останувајте премногу долго без редовни паузи на скалата (опасност од замор).
16.		При транспорт на скалата на кровен носач на автомобил или во камион, за да спречите оштетување, проверете дали е соодветно прицврстена или поставена.
17.		Пред употреба, проверете дали скалата е соодветна за одредена употреба и дали има оштетувања.
18.		Отстранете ги сите нечистотии од скалата, на пр. влажна боја, нечистотија, масло или снег.
19.		Не користете ја скалата на отворено во неповолни временски услови (на пример, силен ветер, мраз, снег).
20.		За комерцијална употреба треба да се направи проценка на ризикот, во согласност со законските прописи во земјата каде што се употребува.

21.		При поставување на скалата, ризикот од судир мора да се земе во предвид, на пр. со пешаци, возила или врати. Осигурајте ги вратите (но не и излезите за итни случаи) и прозорците во работната област.	
22.		Идентификувајте ги сите ризици поврзани со електричната опрема во работната област, на пр. високонапонски надземни водови или друга електрична опрема.	
23.		За неизбежни работи под напон или во близина на електрични празнења, не користете скали кои ја спроведуваат струјата (на пр. алуминиумски скали).	
24.		Не користете ја скалата како мост.	
25.		Не правете никакви промени на конструкцијата на скалата.	
26.		Никогаш не ја преместувајте скалата во нова положба за време на употребата!	
27.		Не ја користете скалата на отворено во неповолни временски услови со ветер.	
28.		Доколку скалата се испорачува со стабилизатори, овие стабилизатори мора да бидат монтирани од страна на корисникот пред првата употреба.	
29.		Не поставувајте ја скалата одозгора.	
30.		Направете визуелна инспекција.	
31.		Направете визуелна инспекција.	
32.			Скали за домашна употреба.
33.			Скали за комерцијална употреба.

6.2. Употреба како скала со стоење

- | | | |
|-----|---|---|
| 1. |  | Не ја користете скалата за да се качите на друго ниво. |
| 2. |  | Целосно отворете ја скалата пред употреба. Внимавајте на безбедносната функција при ширењето! |
| 3. |  | Доколку скалата е опремена со дополнителна безбедносна функција при ширење, користете ја само со систем за заклучување за заштита од ширење! |
| 4. |  | Не ја користете скалата за стоење како скала со потпирање. |
| 5. |  | Пристапете до скалите само кога платформата е правилно позиционирана. |
| 6. |  | За скала без платформа, највисоките две скалила/нивоа не смеат да се користат како површина за стоење! |
| 7. |  | Само предвидените скалила/нивоа на скалата може да се користат како површини за стоење и стапнување. На пример, садовите за чување не смеат да се користат. |
| 8. |  | Продолжните скали треба да се користат на тој начин, што скалилата ќе бидат во хоризонтална положба. |
| 9. |  | Безбедна стоечка висина кај двојна скала NL. |
| 10. |  | Безбедна стоечка висина без рамка под 600 m. |

7. Одржување/поправка

Негата и одржувањето на скалата треба да го осигураат нејзиното правилно функционирање. Скалата мора редовно да се проверува за оштетување. Мора да се осигури функцијата на подвижните делови. Подвижните делови мора редовно да се подмачкуваат. Поправките на скалата мора да ја врши стручно лице и во согласност со упатствата на производителот. Чистењето на скалата при видливи нечистотии, особено

на сите подвижни делови, треба да се врши веднаш по употребата. Користете само комерцијални детергенти растворливи во вода. Не користете агресивни абразивни средства. Во случај на комерцијална употреба на скалата, задолжителна е редовна, повторлива проверка на законски соодветната состојба од страна на квалификувано лице (визуелна и функционална проверка). Притоа се наведуваат видот, обемот и роковите на потребните проверки. Временските интервали за испитувањето се одредуваат според условите за работа, особено според зачестеноста на употреба, оптоварувањето за време на употребата и зачестеноста и сериозноста на откриените недостатоци за време на претходните проверки. Претприемачот, исто така, мора да се осигура дека неисправната скала е тргната од употреба и се чува на начин така што не можа да се употребува повторно додека не биде соодветно поправена или отстранета.

Елемент(и) на скалата:	Точки за проверка:	да/не	
1. Општи точки за проверка	Сите прицврстувања (навртки, завртки, нитни, итн.) мора да бидат комплетни. Дали можеби прицврстувањата се лабави или кородирани? Дали на скалата се присутни нечистотии (на пример, кал, лак, масло или маст)?	☐	☐
2. Штици на скалата/ скалила т.е. нивоа на скалата/ безбедносни држачи	Сите скалила на скалата (нивоа) мора да се достапни во целост. Дали штиците на скалата, нивоата на скалата или безбедносните држачи можеби се свиткани, извртени, избушени, напукнати или кородирани? Дали платформата (ако постои) или деловите/прицврстувањата се оштетени или кородирани или недостасуваат?	☐	☐
3. Елементите за прицврстување, шините, спојки	Проверете ги шините, спојките и сигурноспните уреди за функционалност и цврстина, како и за оштетување и корозија. Дали можеби уредите за заклучување или сигурноспните уреди или аголните затегнувања се оштетени, изгубени или кородирани, или целосно недостасуваат?	☐	☐
4. Ногарки, напечен дел	Проверете ги ногарките, напречниот дел за функционалност и цврстина, како и за оштетување и корозија. Мора да бидат достапни сите ногарки/крајни капачиња на скалата. Дали ногарките на скалата се лабави, истрошени или кородирани?	☐	☐
5. Осигурување при ширење	Проверете ја техничката состојба на ремените, синцирите, спојниците или засилувањата. Дали сите точки за монтирање се во добра состојба? Дали има какви било оштетувања, пукнатини, корозија?	☐	☐
6. Ознаки на скалата/ Упатство за работа и ракување	Дали се достапни и читливи сите ознаки на скалата?	☐	☐
РЕЗУЛТАТИ	Скалата е во ред може да се користи повторно.	☐	☐
	Скалата смее да се користи само по поправка.	☐	☐
	Скалата е дефектна и мора да се отстрани.	☐	☐

8. Складирање

За да се избегне каква било штета, скалата мора да биде безбедно прицврстена за време на транспорт (на пр. на кровен носач или во автомобилот). Складирањето на скалата треба да се врши вертикално во сува средина, лежејќи рамно или viseјќи на сидот на соодветен сиден држач. Секоја штета мора да се исклучи и сите делови мора

да бидат заштитени од атмосферски влијанија. Скалата мора да се чува заштитена од играње на деца и за да не се повреди никој (можна опасност од соннување). Дополнително, таа треба да се чува на таков начин што не може да се користи/искористува за криминални цели.

9. Пакување/отстранување

Пакувањето мора да се отстрани во согласност со важечките прописи и закони. По завршување на животниот век, скалата мора да се отстрани во согласност со важечките прописи. Алуминиумот е висококвалитетен материјал и треба да се рециклира. За подетални информации, ве молиме контактирајте го локалниот комунален орган.

10. Рок на употреба

Кога правилно се користи и редовно се одржува, скалата е долгорочна работна алатка.

11. Информации на производителот

KRAUSE-Werk GmbH & Co. KG • Am Kreuzweg 3 • D-36304 Alsfeld • Tel.: +49 (0) 66 31 / 7 95-0
• Fax: +49 (0) 66 31 / 7 95-139 • E-Mail: info@krause-systems.de • www.krause-systems.com
Датум на издавање: 1.08.2018.

Kynning

Þessi notenda - og leiðbeiningavísir lýsir því hvernig nota skal tröppustigann á öruggan hátt. Vinsamlegast kynntu þér hann vel áður en þú notar stigan og geymdu bækinginn fyrir frekari tilvísun. Ávallt skal þessi notenda - og leiðbeiningavísir fylgja með ef skipt er um eignarhald.

IS

1. Ætluð notkun

Stigi þessi er færánlegur og getur því verið notaður á ýmsum stöðum. Hann er hannaður til að framkvæma smávægileg verkefni í þeim hæðum sem er óviðeigandi fyrir aðrar tegundir verkfæra (sjá almennar leiðbeiningar um vinnuöryggi og heilsu). Eingöngu má nota stigan eins og því er lýst í þessum leiðbeiningavísi. Önnur notkun er túlkuð sem óviðeigandi. Við ábyrgjumst ekki skaða sem kemur vegna óviðeigandi notkunar. Stiginn er einkum ætlaður til notkunar innandyr. Allar breytingar gerðar á stiganum án heimildar frá framleiðanda munu ógilda ábyrgðina.

2. Tæknilegar upplýsingar

Lýsingar á stiganum og efnislisti. Tækniupplýsingar ná eingöngu utan um stigan sjálfan. Vinsamlegast skoðið töfluna fyrir frekari upplýsingar.

3. Við móttöku

Listi yfir alla þá hluti sem fylgja með stiganum (dæmi):

Tröppustigi (Heildareining) + notenda - og leiðbeiningavísir + val jafnvægisbúnaður + val handrið (ekki sýnt – takið eftir aðskildum samsetningar leiðarvísi)

4. Leiðarvísir fyrir samsetningu

Eftir því hvaða tegund stiginn er og ástand hans eftir móttöku, gæti þurft að setja hann saman áður en hann er tekin í notkun. Sumir tröppustigar koma með jafnvægisbúnaði sem þarf að setja upp áður en hann er tekin í notkun (eins og sýnt hér að neðan). Sumir tröppustigar koma með handrið sem þarf einnig að setja upp áður en hann er tekin í notkun. Vinsamlegast skoðið aðskilin leiðarvísi fyrir jafnvægisbúnað og handrið.

5. Almennar öryggisupplýsingar

Pakkningin getur valdið köfnunarhættu. Notkun stigans innifelur ávallt þá hættu að detta af stiganum og að stiginn velti. Þetta getur valdið meiðslum á fólki og skemmdum á hlutum.

Stigar og pakkningar eru ekki leikföng.

Öll verkefni sem unnin eru með eða á stiganum verða að vera framkvæmd til að lágmarka þessar hættur eins og hægt er. Stiginn er hannaður fyrir létt verkefni og notkun í stuttan tíma. Ekki vinna of lengi á stiganum án þess að taka reglulega hvíld. Preyta er hætta og getur haft

áhrif á öugga notkun stigans. Stigann verður að nota við viðeigandi verkefni og má eingöngu nota í ákveðinni stöðu. Aðeins nota þær tröppur sem fylgja. Stiganum og aukahlutum stigans má ekki breyta. Gætið þess ávallt að hafa trausta undirstöðu þegar unnið er með eða á stiganum. Fylgið ávallt reglum og leiðbeiningum, einkum þegar stiginn er notaður til atvinnu. Notið aðeins aukahluti sem samþykktir eru af framleiðanda.

6. Samsetning / Notkun

Fylgið ávallt þeim leiðbeiningum sem finna má í leiðarvisinum og á stiganum sjálfum við samsetningu og notkun.

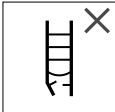
Upplýsingar um hönnun stigans:

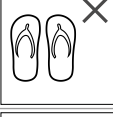
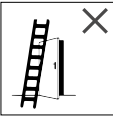
Einföld eða tvöföld útgáfa. Með / án undirstöðu.

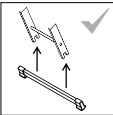
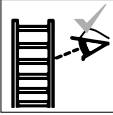
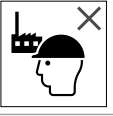
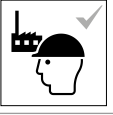
Upplýsingar um notkun tröppustigans:

Uppsetning og staðsetning tröppustigans á öruggan hátt. Notað læsibúnaðinn / stuðningsbúnaðinn (ef fylgir). Setja upp jafnvægisbúnaðinn (ef fylgir). Setja upp handrið (ef fylgja).

6.1 Almennar öryggisupplýsingar

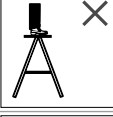
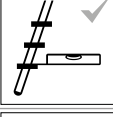
1.		Viðvörðun, hrun frá stiganum
2.		Lesið notenda - og leiðbeiningavísinn í heild sinni. Fyrir frekari upplýsingar um stigan, vinsamlegast heimsækið vefsíðu okkar.
3.		Athugið stigann vegna skemmda eftir móttöku og í hvert skipti áður en stiginn er notaður. Ekki nota stigann ef hann er skemmdur.
4.		Hámarks burðargeta.
5.		Setjið stigann upp á jafna, lárétta og trausta undirstöðu. Tilfinningin verður að vera sú að stiginn sé ekki að síga niður í jörðina.
6.		Hallið ekki til hliðar á meðan staðið er á stiganum!
7.		Gætið þess að gólfíð sé hreint.
8.		Ekki mega fleiri en ein persóna nota stigann í einu.

9.		Ávallt farið upp og niður stigan með andlitið að honum.
10.		Gætið þess að hafa örugga handfestu meðan þið klifrið og vinnið á stiganum. Gerið frekari varúðarráðstafanir ef nauðsynlegt þykir.
11.		Setjið ekki auka hleðslu á hliðar stigans eins og t.d. þegar verið er að bora í vegg og steypu.
12.		Allir hlutir sem bornir eru upp og niður stigan verða að vera léttir og auðveldir viðfangs.
13.		Verið ávallt í viðeigandi fótbúnaði á meðan þið klifrið stigan.
14.		Notið ekki stigan ef líkamsform þitt er vafasamt eða óhæft til notkunar. Ákveðin heilsuvandamál, lyfjanotkun, notkun alkohóls og eiturlýfja getur skapað öryggishættu við notkun stigans.
15.		Notið ekki stigan í of langan tíma án þess að taka reglulega hvíld (þreyta getur skapað hættu).
16.		Festið stigan örugglega á meðan flutning stendur á þakfestingar eða inn í bílum til að forðast slyshættu.
17.		Gætið þess að stigin sé viðeigandi fyrir verkefnið og sé án skemmda.
18.		Hreinsið og gætið þess að stigin sé laus við t.d. blauta málningu, óhreinindi, olíu eða snjó áður en hann er notaður.
19.		Notið ekki stigan utandyra við slæm veðurskilyrði (t.d. öflugum vind, frosti, ísingu og snjó).
20.		Til notkunar í atvinnuskyni skal fara fram áhættumat í samræmi við löggjöfina í notkunarlandinu.
21.		Varist árekstur við t.d. vegfarendur, ökutæki eða hurðir við uppstillingu stigans. Læsið hurðum (að undanskildum öryggishurðum) og gluggum nálægt stiganum.
22.		Takið eftir öllum viðvörnum á rafmagnsbúnaði, t.d. spennulínur eða annar sýnilegur rafbúnaður á vinnusvæðinu.
23.		Notið ekki stiga sem geta verið rafleiðandi vegna vinnu á tengdum búnaði eða nálægt spennulínu (t.d. ál stigar).
24.		Notið ekki stigan sem brú.

25.		Ekki gera neinar formbreytingar á stiganum.
26.		Færið aldrei stigan í aðra stöðu á meðan þið standið á honum!
27.		Notið ekki stigan utandyra í miklum vindhviðum.
28.		Ef stiginn kemur með jafnvægisbúnaði, þarf að setja hann upp fyrst áður en stiginn er notaður.
29.		Ekki setja niður stiga ofan frá.
30.		Framkvæma yfirlitsskoðun.
31.		Framkvæma yfirlitsskoðun.
32.		 Stigar til heimilisnota.
33.		 Stigar til notkunar í atvinnuskyni.

6.2. Notkun tröppustigans

1.		Notið ekki stigan til að klifra upp á pall.
2.		Opnið stigan að fullu fyrir notkun. Gætið þess að stuðningsbúnaður virki almennilega!
3.		Ef auka stuðningsbúnaður fylgir stiganum, má eingöngu nota hann þegar aðal stuðningsbúnaðurinn er læstur!

4.		Notið ekki tröppustigann sem hallastiga.
5.		Notið einungis stiga á traustu undirlagi.
6.		Standið ekki á tveimur efstu þrepum stigans á þess að hafa grundvöll!
7.		Standið eingöngu eða notið þrepin eins og þeim er ætlað í þeim tilgangi. Frálagsbakka má til dæmis ekki nota í stað þrepa.
8.		Hallastiga með þrepum má einungis nota með þeim hætti, að þrepin snúi lárétt.
9.		Standhæð tvöfaldrá stiga NL.
10.		Standhæð án stuðningsfestingar undir 600 mm.

7. Viðhald / Þjónusta

Viðhalds- og þjónustuvinnu gerð á stiganum er ætlað að gæta þess að stiginn virki almennilega. Athuga þarf stigann reglulega gagnvart skemmdum. Gætið þess að allir hreyfanlegir hlutir stigans virki almennilega. Hreyfanlega hluti þarf að smyrja reglulega. Allar viðgerðir á stiganum þurfa að vera framkvæmdar af fagaðila og í samræmi við leiðbeiningar framleiðanda. Hreinsið ávallt stigan og þá sérstaklega hreyfanlegu hluti hans eftir notkun ef óhreinindi komast á hann. Notið hefðbundin vökva-leysandi hreinsiefni. Notið ekki ágeng eða svarfefni. Ef stiginn er notaður af fagaðilum, þarf að grannskoða hann reglulega af viðurkenndum aðila til að gæta þess að hann sé í góðu ástandi (sjónrænt og með frammistöðuprófi). Ef sú er raunin, er nauðsynlegt að búa til eftirlitsáætlun sem inniheldur tegund, umfang og millibil þess sem eftirlitið er gert. Bil eftirlits þarf að vera ákveðið í samræmi við viðeigandi vinnuskilyrði, sérstaklega ef stiginn er mikið notaður, hleðslu sem sett er á stigan og tíðni og alvarlegi þeirra galla sem fundist hafa í fyrra eftirliti. Eigandi er einnig ábyrgur gagnvart því að taka gallaða stiga úr notkun á þann hátt að ekki sé hægt að nota þá fyrr en gert hefur verið við þá eða þeir fjarlægðir varanlega.

Aukahlutir stiga:	eftirlitsstaðir:	já/nei
1. Almennir eftirlitsstaðir	Allar festingar (hnoðnaglar, skráfur, boltar o.s.frv) verða að vera á sínum stað. Eru einhverjar festingar lausar eða tærðar? Eru einhver óhreinindi (t.d. mold, leðja, málning, olía eða fita) á stiganum?	☐ ☐

2. Hliðarrimar eða tröppur	Ekki má vanta rimar / tröppur. Eru hliðarrimar eða handrið beygðar, skakkar, beyglaðar eða tærðar? Eru tröppurnar slitnar, lausar, tærðar eða skemmdar? Er undirstöðuplata (ef til staðar) eða hlutar hennar/ festingar skemmdar, tærðar, eða þær vantar?		
3. Samsetningarhlutir, leiðarvísar, útbúnaður	Athugið hvort leiðarvísir stigans, læsibúnaður og öryggisbúnaður virki og sé ekki tærður eða skemmdur. Er læsibúnaður og öryggisbúnaður, eða hornsporar, skemmdir, lausir eða tærðir, eða ekki til staðar?		
4. Fætur, jafnvægisstoð	Athugið hvort fætur og jafnvægisstoð virki vel og séu ekki tærð eða skemmd. Allar fóthettur verða að vera á sínum stað. Eru fætur stigans lausir, slitnir eða tærðir?		
5. Stuðningsbúnaður	Athugið ástand bindiborða, keðja, samskeyta og styrkinga. Eru allir stuðningsstaðir í góðu ástandi? Eru einhverjar skemmdir, sprungur eða tæringar?		
6. Merki á stiga / Notenda og leiðbeiningarvísir	Eru allar merkingar á stiga og leiðbeiningarvísir á sínum stað og læsileg?		
NIÐURSTÖÐUR	Stiginn er í góðu ásigkomulagi og í notkunarástandi.		
	s má eingöngu nota eftir að viðgerð.		
	Stiginn er ónýtur og honum þarf að farga.		

8. Geymsla

Festið og bindið niður stigann á öruggan hátt þegar þið flytið hann (t.d. á þakfestingar eða í bílum) til að forðast skemmdir. Stigann á að geyma í þurru umhverfi annaðhvort uppistandandi, flatur á jörðinni eða hengdur á vegg með viðeigandi veggfestingum. Hann þarf að geyma á þann hátt svo hann skemmist ekki og alla hluta stigans þarf að verja frá veðri. Stigann þarf að geyma svo hann sé varinn gagnvart börnum og svo að hann valdi ekki hættu (t.d. fallhættu). Ennfremur þarf að geyma hann á þann hátt að ekki sé hægt að nota hann / fjarlægja við ólögmet athæfi.

9. Pakkning / Förgun

Farga þarf pakkningu í samræmi við viðeigandi reglugerðir og lög. Þegar líftíma stigans er náð, þarf að farga honum í samræmi við viðeigandi reglugerðir og lög. Ál er hágæða málmur og ætti að endurnýta. Vinsamlegast athugið frekari upplýsingar um endurvinnslu hjá staðbundnum yfirvöldum.

10. Líftími

Þessi stigi er hágæðavara og hannaður svo að hann eigi langan líftíma ef hann er notaður á viðeigandi hátt og er haldið vel við.

11. Framleiðandi

KRAUSE-Werk GmbH & Co. KG • Am Kreuzweg 3 • D-36304 Alsfeld • Tel.: +49 (0) 66 31 / 7 95-0
• Fax: +49 (0) 66 31 / 7 95-139 • E-Mail: info@krause-systems.de • www.krause-systems.com
Útgáfudagur: 1.08.2018.

Uvod

Ovo uputstvo za upotrebu opisuje bezbednu upotrebu stojećih merdevina. Pre korišćenja pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu zbog razloga bezbednosti i sačuvajte isto za kasnije ponovno čitanje. Prilikom prosleđivanja merdevine drugima potrebno je predati i uputstvo za upotrebu.



1. Pravilna upotreba

Ova merdevina je mobilno sredstvo za rad koje se može primeniti na različitim mestima. Uz pomoć ove merdevine mogu se vršiti radovi manjeg obima na visinama na kojima bi primena drugih sreds-tava za rad bila nesrazmerna (pogledati Pravilnik o bezbednosti opreme za rad). Ova merdevina može se koristiti samo na način kako je to opisano u ovom uputstvu za upotrebu. Svaki drugi način upotrebe smatra se nepravilnim. Za štete, koje su nastale usled nepravilne upotrebe, ne preuzimamo odgovornost. Ova vrsta merdevina treba prvenstveno da se koristi u unutrašnjim prostorijama. Izmene na merdevini, koje nisu odobrene od strane proizvođača, dovode do gubitka garancije i garantnih obaveza.

2. Tehničke informacije

Prikaz stojećih merdevina i spisak delova merdevine. Merodavne tehničke informacije za odgovarajući tip merdevine nalaze se na proizvodu. U tabeli ćete naći dodatne informacije.

3. Sadržaj isporuke

Lista svih priloženih sastavnih delova (primer):

Stojeće merdevine (kompletne) + Uputstvo za upotrebu + Traverza opciono + Rukohvat opciono (bez sl. - poštovati posebno uputstvo za sastavljanje)

4. Uputstvo za montažu

Zavisno od tipa merdevine i stanja isporuke, merdevine je potrebno pre upotrebe eventualno kompletno sastaviti. Neke stojeće merdevine poseduju traverzu koja se pre upotrebe (kako je prikazano ispod) mora montirati. Neke stojeće merdevine poseduju rukohvate koji se pre upotrebe moraju montirati. Obratite pažnju na posebno uputstvo za sastavljanje.

5. Opšte bezbednosne instrukcije

Opasnost od gušenja od ambalaže. Pri korišćenju ove merdevine načelno postoji opasnost od pada odn. prevrtanja. Zbog toga može doći do povređivanja ljudi i oštećenja stvari. Merdevine i ambalažni materijal nisu igračka za decu.

Sve radove sa merdevinom i na merdevini treba vršiti tako da ove opasnosti budu svedene na minimum. Merdevine treba koristiti samo za lake radove kraćeg trajanja. Na merdevini ne treba raditi previše dugo bez periodičnih prekida. Umor ugrožava bezbedno korišćenje. Merdevina mora biti pogodna za odgovarajuću primenu i može se koristiti samo u propisanom položaju postavljanja. Koristiti samo predviđene gazne površine. Merdevina odn. delovi merdevine se ne smeju menjati. Voditi računa o sigurnom osloncu pri radu kao i prilikom penjanja i silaženja. Obavezno se moraju poštovati važeći nacionalni propisi i odredbe, naročito kod profesionalne primene. Koristiti samo od strane proizvođača odobrenu dodatnu opremu.

6. Postavljanje / Korišćenje

Prilikom postavljanja i korišćenja merdevine obavezno poštovati uputstva koja su navedena na proizvodu i u uputstvu za upotrebu.

Napomene u vezi izvedbe stojećih merdevina:

Varijanta sa gazištem s jedne ili s obe strane. Sa ili bez platforme.

Napomene za rukovanje stojećim merdevinama:

Bezbedno postavljanje i pozicioniranje stojećih merdevina. Koristiti aretiranje / osigurač protiv otvaranja (ako postoji). Montirati traverzu (ako postoji). Montirati rukohvat (ako postoji).

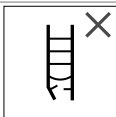
6.1 Opšte bezbednosne instrukcije



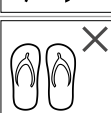
1. Upozorenje, pad sa merdevina

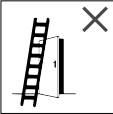
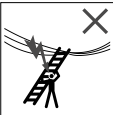
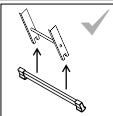


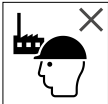
2. Pročitati uputstvo u celosti. Dodatne informacije o merdevini mogu se dobiti na Internetu.

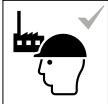


3. Merdevinu nakon isporuke i pre svake upotrebe proveriti na oštećenja. Ne koristiti oštećene merdevine.

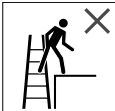
4.		Maksimalno opterećenje
5.		Postaviti merdevine na ravnu, vodoravnu i čvrstu podlogu. Stope merdevine ne smeju da propadaju u zemlju.
6.		Naginjanje u stranu nije dozvoljeno!
7.		Nečistoće na tlu se moraju očistiti.
8.		Samo jedna osoba može se nalaziti na merdevini.
9.		Okrenuti merdevine prema sebi pri penjanju i silaženju.
10.		Prilikom penjanja, silaženja i radova treba se sigurno držati za merdevine event. preduzeti druge mere bezbednosti.
11.		Nisu dozvoljena prekomerna bočna opterećenja, npr. prilikom bušenja zidova i betona.
12.		Predmeti, koji se nose pri penjanju na merdevine, ne smeju biti teški i treba da budu laki za rukovanje.
13.		Pri penjanju na merdevine nositi odgovarajuću obuću.
14.		Da li ste zdravstveno u stanju da koristite merdevine? Određena zdravstvena stanja, uzimanje lekova, zloupotreba alkohola ili droga mogu da ugroze bezbednost ako se merdevine koriste u takvom stanju.

15.	Ne boraviti previše dugo na merdevinama bez periodičnih pauza (umor predstavlja opasnost).
16.	Prilikom transporta merdevina na krovnim nosačima ili u kamionu je za sprečavanje oštećenja potrebno obezbediti da merdevine budu na odgovarajući način pričvršćene ili postavljene.
17.	Pre korišćenja proveriti da li su merdevine prikladne za datu primenu i da li postoje oštećenja.
18.	Sve nečistoće na merdevini treba ukloniti, npr. mokru boju, prljavštinu, ulje ili sneg.
19.	Merdevine ne koristiti na otvorenom u slučaju loših vremenskih prilika (npr. jak vetar, zaleđivanje, sabijeni sneg).
20.	Za profesionalnu primenu je potrebno izvršiti procenu rizika uz poštovanje pravnih propisa zemlje gde se koriste.
21.	 Prilikom postavljanja merdevine paziti na rizik od sudara, npr. sa pešacima, vozilima ili vratima. Obezbediti vrata (ali ne i izlaze za slučaj opasnosti) i prozore u području rada.
22.	 Utvrditi sve rizike koji postoje od električne opreme u području rada, npr. visokonaponski nadzemni vodovi ili druga otkrivena električna oprema.
23.	Za neizbežne radove pod naponom ili u blizini električnih nadzemnih vodova ne koristiti merdevine koje provode struju (npr. aluminijumske merdevine).
24.	 Ne koristiti merdevine za premošćavanje.
25.	 Ne vršiti konstrukcione izmene na merdevinama.
26.	Merdevine nikada ne dovoditi u novi položaj tokom korišćenja!
27.	Ne koristiti merdevine na otvorenom u slučaju nepovoljnih vremenskih prilika.
28.	 Ukoliko su merdevine isporučene sa stabilizatorima, ovi stabilizatori se moraju postaviti pre prvog korišćenja.
29.	 Merdevine ne postavljati odozgo.
30.	 Izvršiti vizuelnu proveru.
31.	 Izvršiti vizuelnu proveru.

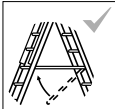
32.			Merdevine za kućnu upotrebu.
-----	--	--	------------------------------

33.			Merdevine za profesionalnu upotrebu.
-----	---	---	--------------------------------------

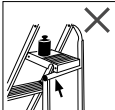
6.2. Primena kao stojeće merdevine

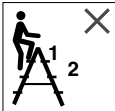
1.		Ne koristiti merdevine za penjanje na neki drugi nivo.
----	---	--

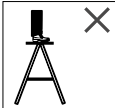
2.		Pre korišćenja otvoriti merdevine u potpunosti. Obratiti pažnju na funkcionalnost osigurača protiv otvaranja!
----	---	---

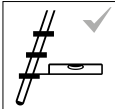
3.		Ukoliko merdevine poseduju dodatan osigurač protiv otvaranja, isti koristiti samo sa zakločenim osiguračem protiv otvaranja!
----	---	--

4.		Stojeće merdevine ne koristiti kao prslone merdevine.
----	---	---

5.		Stojeće merdevine koristiti samo kada je platforma pravilno pozicionirana.
----	--	--

6.		Gornja gazišta kod merdevina bez postolja/platforme se ne smeju koristiti kao površina za stajanje!
----	---	---

7.		Samo predviđene prečke/gazišta merdevina smeju se koristiti kao stajna i gazna površina. Primera radu, u tu svrhu se ne mogu koristiti površine za odlaganje.
----	---	---

8.		Stojeće merdevine sa gazištima moraju se koristiti tako da gazišta budu u horizontalnom položaju.
----	---	---



9. Visina dvodelne merdevine NL.



10. Visina bez držača ispod 600 mm.

7. Održavanje / servisiranje

Nega i održavanje merdevine treba da osigura njenu funkcionalnost. Merdevine se moraju redovno proveravati na oštećenja. Mora se obezbediti funkcionisanje pokretnih delova. Pokretni delovi se moraju redovno podmazivati. Popravke na merdevini moraju se vršiti od strane kvalifikovanog lica i u skladu sa uputstvima proizvođača. Čišćenje merdevine, naročito svih pokretnih delova, treba u slučaju vidljive prljavštine izvršiti neposredno nakon korišćenja. Koristiti samo uobičajena, vodorastvorna sredstva za čišćenje. Ne upotrebljavati agresivna i abrazivna sredstva. U slučaju profesionalne primene merdevina je neophodna redovna i periodična provera ispravnosti od strane kvalifikovanog lica (vizuelna provera i provera funkcionisanja). U tu svrhu je potrebno utvrditi način, obim i rokove neophodnih provera. Vremenski razmaci provera zavise od radnih uslova, naročito od učestalosti korišćenja, opterećenja prilikom korišćenja kao i učestalosti i težine utvrđenih nedostataka pri prethodnim proverama. Preduzetnik takođe mora da osigura da oštećene merdevine budu povučene iz upotrebe i da se čuvaju na način da dalje korišćenje ne bude moguće sve dok se ne izvrši popravka odn. odlaganje u otpad.

Element(i) merdevine:	Tačke provere:	da/ne	
1. Opšte tačke provere	Svi pričvrtni elementi (zakivci, vijci, svornjaci itd.) moraju biti prisutni u punom broju. Da li su pričvrtni elementi event. labavi ili korodirali? Da li na merdevini postoje nečistoće (npr. prljavština, mulj, lak, ulje ili masnoća)?	☐	☐
2. Profil merdevine/ prečke merdevine odn. gazišta merdevine/ sigurnosna kukica	Sve prečke (gazišta) merdevine moraju biti na broju. Da li su profili, gazišta odn. sigurnosna kukica event. iskrivljeni, izvrnuti, ulubljeni, napukli ili korodirali? Da li su prečke odn. gazišta merdevine event. istrošene, labave, korodirale ili oštećene? Da li je platforma (ukoliko postoji) ili su delovi/pričvršćivači iste oštećeni ili korodirali ili nedostaju?	☐	☐
3. Vezni elementi, vodica merdevine, okovi	Proveriti vodice merdevine, fiksatore i sigurnosnu opremu na funkcionalnost i čvrstinu kao i oštećenja i koroziju. Da li su fiksatori ili sigurnosna oprema ili ugaona ukrućenja event. oštećeni, labavi ili korodirali ili potpuno nedostaju?	☐	☐
4. Stope, poprečna traverza	Proveriti stope, poprečnu traverzu na funkcionalnost i čvrstinu kao i oštećenja i koroziju. Sve stope merdevine/završni čepovi moraju biti na broju. Da li su stope merdevine labave, istrošene ili korodirale?	☐	☐
5. Osigurač protiv otvaranja	Proveriti tehničko stanje kaiševa, lanaca, zglobova i ukrućenja. Da li su sve pričvrstne tačke u dobrom stanju? Da li postoje oštećenja, pukotine, korozija?	☐	☐
6. Oznake na merdevini/ uputstvo za upotrebu	Da li su sve oznake na merdevini kao i uputstvo za upotrebu prisutni i dobro čitljivi?	☐	☐
REZULTAT	Merdevina je u redu i može se i dalje koristiti.	☐	☐
	Merdevina se može koristiti tek nakon popravke.	☐	☐
	Merdevina je neispravna i mora se odložiti u otpad.	☐	☐

8. Čuvanje

Kako bi se izbeglo bilo kakvo oštećenje, merdevine prilikom transporta (npr. na krovnom nosaču ili u kolima) treba sigurno pričvrstiti. Merdevine treba čuvati u suvom okruženju u uspravnom položaju, položene na pod ili zakačene na zid uz pomoć odgovarajućeg zidnog držača. Mora biti isključeno bilo kakvo oštećenje i svi delovi moraju biti zaštićeni od vremenskih uticaja. Merdevine treba čuvati tako da budu zaštićene od dece koja se igraju i da ne ometaju druge ljude (event. opasnost od saplitanja). Nadalje je treba čuvati tako da se ne može tako lako otuđiti/koristiti u kriminalne svrhe.

9. Ambalaža / odlaganje u otpad

Ambalažu treba odložiti u skladu sa važećim odredbama i zakonima. Po završetku upotrebljivosti merdevine se moraju odložiti u otpad u skladu sa važećim propisima. Aluminijum je materijal visoke vrednosti i treba ga predati na reciklažu. Detaljne informacije s tim u vezi daje nadležna opština.

10. Vek trajanja

Uz pravilnu upotrebu i redovno održavanje su merdevine sredstvo za rad koje se može dugo koristiti.

11. Informacije proizvođača

KRAUSE-Werk GmbH & Co. KG • Am Kreuzweg 3 • D-36304 Alsfeld • Tel.: +49 (0) 66 31 / 7 95-0

• Fax: +49 (0) 66 31 / 7 95-139 • E-Mail: info@krause-systems.de • www.krause-systems.com

Datum izdavanja: 1.08.2018.

Die für den jeweiligen Leitertyp maßgeblichen Technischen Informationen sind auf dem Produkt angebracht • Les informations techniques faisant foi pour le type d'échelle concerné figurent sur le produit • Le informazioni tecniche, importanti per il corrispondente tipo della scala sono riportate sul prodotto • Technické informácie rozhodujúce pre príslušný typ žebříku jsou uvedeny na produktu • Technické informácie rozhodujúce pre príslušný typ rebríka sú umiestnené na výrobku • De voor het desbetreffende laddertype belangrijke technische informatie is aangebracht op het product • De för respektive stegtyp relevanta tekniska informationerna sitter på produkten • Ustrezni tehnični podatki za posamezno vrsto lestve se nahajajo na izdelku • The technical information specific to this ladder is affixed to the ladder itself • La información técnica determinante para el tipo de escalera correspondiente está colocada sobre el producto • Informacje techniczne, istotne dla danego typu drabiny są umieszczone na produkcie • Техническата информация, определяща за съответния тип стълба, е поставена върху продукта • Informații tehnice relevante pentru respectivul tip de scară sunt aplicate pe produs • A mindenkori létrátípusra irányadó műszaki információk megtalálhatók a terméken • Den tekniske informasjonen som er relevant for hver type anleggstige er festet til produktet • As informações técnicas relevantes para o respetivo tipo de escada estão afixadas no produto • Tikastyyppiä koskevat asianmukaiset tekniset tiedot toimitetaan kunkin tuotteen mukana • Iga redelitüübi puhul on peamine tehniline informatsioon märgitud toote peale • De for den pågældende stigetype relevante tekniske data er anbragt på produktet • Her merdiven tipi için gerekli teknik bilgiler ürünün üzerinde belirtilmiştir • Mjerodavne tehničke informacije vezane za svaki tip ljestvi nalaze se na proizvodu • Техническа информация по соотвѣтствующему типу лестницы нанесена на самом продукте • Informacione të rëndësishme teknike për secilin lloj të shkallëve do ta gjeni bashkangjitur në produkt • Οι σχετικές για τον εκάστοτε τύπο σκάλας Τεχνικές πληροφορίες αναφέρονται επάνω στο προϊόν • Релевантните технички информации што се однесуваат на конкретниот испорачан тип се прикачени на производот • Videigandi tæknilýsingar fyrir tiltekna stiga er fest við vöruna • Merodavne tehničke informacije za odgovarajući tip merdevine nalaze se na proizvodu

B.-Nr.		ca. m		ca. m			
1101*	1 x 3	2,70	0,70	1,45	1,25	150 kg	5,4 kg
	1 x 4	2,95	0,95	1,70	1,60	150 kg	6,4 kg
	1 x 5	3,20	1,20	1,95	1,80	150 kg	7,3 kg
	1 x 6	3,40	1,40	2,20	2,05	150 kg	8,4 kg
	1 x 7	3,65	1,65	2,45	2,30	150 kg	9,5 kg
	1 x 8	3,90	1,90	2,70	2,50	150 kg	10,5 kg
	1 x 9	4,10	2,10	2,95	2,75	150 kg	11,6 kg
	1 x 10	4,35	2,35	3,20	3,00	150 kg	13,0 kg
	1 x 11	4,60	2,60	3,45	3,20	150 kg	14,2 kg
	1 x 12	4,80	2,80	3,70	3,45	150 kg	15,6 kg
1104*	1 x 4	2,95	0,95	2,10	1,95	150 kg	17,5 kg
	1 x 5	3,20	1,20	2,35	2,20	150 kg	18,5 kg
	1 x 6	3,40	1,40	2,60	2,40	150 kg	20,0 kg
	1 x 7	3,65	1,65	2,85	2,65	150 kg	21,5 kg
	1 x 8	3,90	1,90	3,10	2,90	150 kg	22,5 kg
	1 x 9	4,10	2,10	3,35	3,10	150 kg	23,5 kg
	1 x 10	4,35	2,35	3,60	3,35	150 kg	25,0 kg
	1 x 11	4,60	2,60	3,85	3,60	150 kg	26,0 kg
	1 x 12	4,80	2,80	4,10	3,80	150 kg	27,5 kg
	1 x 13	5,05	3,05	4,35	4,05	150 kg	29,0 kg
1105*	1 x 14	5,30	3,30	4,60	4,30	150 kg	30,5 kg
	1 x 15	5,50	3,50	4,60	4,50	150 kg	32,0 kg
1129**	1 x 16	5,75	3,75	4,60	4,75	150 kg	35,0 kg
	1 x 3	2,55	0,55	1,25	1,15	150 kg	2,8 kg
	1 x 4	2,80	0,80	1,50	1,40	150 kg	3,6 kg
	1 x 5	3,00	1,00	1,70	1,60	150 kg	4,3 kg
	1 x 6	3,20	1,20	1,95	1,80	150 kg	5,0 kg
	1 x 7	3,40	1,45	2,15	2,05	150 kg	6,0 kg
1106*	1 x 8	3,65	1,65	2,40	2,25	150 kg	7,0 kg
	1 x 3	2,65	0,65	1,30	1,25	150 kg	2,9 kg
	1 x 4	2,85	0,85	1,55	1,45	150 kg	3,7 kg
	1 x 5	3,05	1,05	1,80	1,65	150 kg	4,5 kg
	1 x 6	3,25	1,25	2,00	1,85	150 kg	5,2 kg
	1 x 7	3,50	1,50	2,25	2,10	150 kg	6,2 kg
1108*	1 x 8	3,70	1,70	2,45	2,30	150 kg	7,2 kg
	1 x 8	4,10	2,10	3,45	3,30	150 kg	22,0 kg
1121*/ 1122*	1 x 10	6,65	2,65	4,00	3,75	150 kg	26,0 kg
	1 x 2	2,40	0,40	1,10	1,00	150 kg	2,5 kg
	1 x 3	2,65	0,65	1,35	1,25	150 kg	2,9 kg
	1 x 4	2,85	0,85	1,55	1,45	150 kg	3,7 kg
	1 x 5	3,05	1,05	1,80	1,65	150 kg	4,5 kg
	1 x 6	3,25	1,25	2,00	1,90	150 kg	5,2 kg
	1 x 7	3,50	1,50	2,25	2,10	150 kg	6,2 kg
	1 x 8	3,70	1,70	2,50	2,30	150 kg	7,2 kg
1123*/ 1124*	1 x 3	2,65	0,65	1,35	1,25	150 kg	3,2 kg
	1 x 3	2,65	0,65	1,35	1,25	150 kg	3,2 kg
	1 x 4	2,85	0,85	1,60	1,45	150 kg	4,0 kg
	1 x 5	3,05	1,05	1,80	1,65	150 kg	4,9 kg
	1 x 6	3,25	1,25	2,05	1,90	150 kg	5,6 kg
	1 x 7	3,50	1,50	2,30	2,10	150 kg	6,6 kg
	1 x 8	3,70	1,70	2,50	2,30	150 kg	7,6 kg
1111*/1112*/ 1113*/1116*/ 1119*/1120*/ 1125*/1126*/ 1128*	1 x 2	2,40	0,40	1,15	1,00	150 kg	3,0 kg
	1 x 3	2,65	0,65	1,35	1,25	150 kg	3,5 kg
	1 x 4	2,85	0,85	1,60	1,45	150 kg	4,2 kg
	1 x 5	3,05	1,05	1,80	1,65	150 kg	5,1 kg
	1 x 6	3,25	1,25	2,05	1,85	150 kg	5,8 kg
	1 x 7	3,50	1,50	2,30	2,10	150 kg	6,8 kg
	1 x 8	3,70	1,70	2,50	2,30	150 kg	7,8 kg

B.-
Nr.:



Art.No. 126634

Solido Stehleiter 1x4 Stu.
Solido Standing step ladder 1x4 stp.
Solido lépcsőfokos felépítő 1x4 fokos
Drabina wolnostopowa Solido 4 stopnie
Solido стрем., развалец. 1x4 ст.



S/N MON0000000125



B.-Nr. 1112

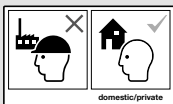
H 1,440 M
L 1,800 M

WINDUZE - WIND GUARD & Co. KG
Am Kreuzweg 3
D-36064 ALSFELD

*=



**=



B.-Nr.		ca. m		ca. m			
		A	B	C	D		
1102*	2 x 3	2,25	0,25	0,80	0,70	150 kg	4,2 kg
	2 x 4	2,50	0,50	1,05	0,95	150 kg	5,5 kg
	2 x 5	2,70	0,70	1,30	1,20	150 kg	6,7 kg
	2 x 6	2,95	0,95	1,55	1,40	150 kg	8,0 kg
	2 x 7	3,20	1,20	1,75	1,65	150 kg	9,3 kg
	2 x 8	3,40	1,40	2,00	1,90	150 kg	10,5 kg
	2 x 9	3,65	1,65	2,30	2,10	150 kg	11,8 kg
	2 x 10	3,90	1,90	2,50	2,35	150 kg	14,0 kg
	2 x 11	4,10	2,10	2,80	2,60	150 kg	15,3 kg
	2 x 12	4,35	2,35	3,00	2,80	150 kg	17,5 kg
	2 x 13	4,60	2,60	3,30	3,05	150 kg	18,8 kg
	2 x 14	4,80	2,80	3,55	3,30	150 kg	20,2 kg
1102-2*	2 x 4	2,45	0,45	1,00	0,95	150 kg	9,0 kg
1107*/ 1114*/ 1115*/ 1127*	2 x 3	2,20	0,20	0,65	0,65	150 kg	4,0 kg
	2 x 4	2,40	0,40	0,90	0,85	150 kg	5,5 kg
	2 x 5	2,65	0,65	1,15	1,05	150 kg	6,2 kg
	2 x 6	2,85	0,85	1,35	1,25	150 kg	7,5 kg
	2 x 7	3,05	1,05	1,60	1,50	150 kg	8,8 kg
1100*	2 x 8	3,25	1,25	1,80	1,70	150 kg	10,2 kg
	2 x 4	2,50	0,50	1,20	1,15	150 kg	6,2 kg
	2 x 5	2,75	0,75	1,45	1,40	150 kg	7,2 kg
	2 x 6	3,00	1,00	1,70	1,65	150 kg	8,5 kg
	2 x 7	3,25	1,25	2,00	1,90	150 kg	11,0 kg
	2 x 8	3,50	1,50	2,25	2,15	150 kg	12,5 kg
	2 x 9	3,80	1,80	2,50	2,40	150 kg	14,0 kg
	2 x 10	4,05	2,05	2,80	2,65	150 kg	16,5 kg
	2 x 11	4,30	2,30	3,05	2,90	150 kg	18,8 kg
	2 x 12	4,55	2,55	3,30	3,15	150 kg	21,0 kg
1130*	2 x 3	2,20	0,20	0,70	0,65	150 kg	5,0 kg
	2 x 4	2,45	0,45	0,95	0,85	150 kg	7,5 kg
	2 x 5	2,65	0,65	1,15	1,10	150 kg	8,8 kg
	2 x 6	2,85	0,85	1,40	1,30	150 kg	10,5 kg
	2 x 7	3,10	1,10	1,65	1,55	150 kg	12,5 kg
	2 x 8	3,30	1,30	1,85	1,75	150 kg	15,5 kg
	2 x 10	3,75	1,75	2,35	2,20	150 kg	17,0 kg
1201*	2 x 3	2,25	0,25	0,95	0,90	150 kg	3,0 kg
	2 x 4	2,50	0,50	1,25	1,15	150 kg	4,1 kg
	2 x 5	2,75	0,75	1,50	1,40	150 kg	5,2 kg
	2 x 6	3,05	1,05	1,80	1,65	150 kg	6,3 kg
	2 x 7	3,30	1,30	2,05	1,95	150 kg	7,5 kg
	2 x 8	3,55	1,55	2,35	2,20	150 kg	8,5 kg
	2 x 9	3,80	1,80	2,65	2,45	150 kg	9,0 kg
	2 x 10	4,10	2,10	2,90	2,70	150 kg	10,7 kg
	2 x 11	4,35	2,35	3,20	3,00	150 kg	11,5 kg
	2 x 12	4,60	2,60	3,45	3,25	150 kg	13,5 kg
	2 x 13	4,85	2,85	3,75	3,50	150 kg	14,5 kg
	2 x 14	5,10	3,10	4,05	3,75	150 kg	16,5 kg
	2 x 15	5,45	3,45	4,30	4,10	150 kg	17,0 kg
	2 x 16	5,75	3,75	4,60	4,40	150 kg	19,5 kg
	2 x 17	4,85	4,85	4,85	4,85	150 kg	21,0 kg
	2 x 18	6,25	4,25	5,15	4,95	150 kg	22,5 kg
1318*	2 x 4	2,40	0,40	1,00	0,95	150 kg	7,8 kg
	2 x 6	2,85	0,85	1,50	1,40	150 kg	11,0 kg
	2 x 8	3,30	1,30	1,95	1,85	150 kg	14,4 kg
	2 x 10	3,75	1,75	2,45	2,25	150 kg	17,2 kg
1319*	2 x 4	2,50	0,50	1,25	1,20	150 kg	8,8 kg
	2 x 5	2,75	0,75	1,50	1,45	150 kg	10,5 kg
	2 x 6	3,05	1,05	1,80	1,70	150 kg	12,1 kg
	2 x 8	3,55	1,55	2,35	2,25	150 kg	15,9 kg
	2 x 10	4,10	2,10	2,90	2,80	150 kg	19,6 kg
	2 x 12	4,65	2,65	3,50	3,35	150 kg	23,5 kg
	2 x 14	5,20	3,20	4,05	3,85	150 kg	27,5 kg
1131*	2 x 3	2,25	0,25	0,95	0,90	150 kg	6,5 kg
	2 x 4	2,50	0,50	1,20	1,15	150 kg	8,5 kg
	2 x 5	2,75	0,75	1,45	1,40	150 kg	9,5 kg
	2 x 6	3,00	1,00	1,70	1,65	150 kg	13,5 kg
	2 x 7	3,25	1,25	2,00	1,90	150 kg	16,0 kg
	2 x 8	3,50	1,50	2,25	2,15	150 kg	18,0 kg